

Gratis zum
Mitnehmen!



vereinsinfo

Gewerbe- und Vereinsmagazin Region Ennetsee

2015

waldstock open air spektakel

pr

perlen



Die glänzende Idee seit 1987

reinigungen zug

Telefon 041 780 05 10, Fax 041 780 04 62

Glas-, Gebäude-, Bau- und Unterhaltsreinigung
Vermietung von Hebebühnen 12 bis 26 Meter

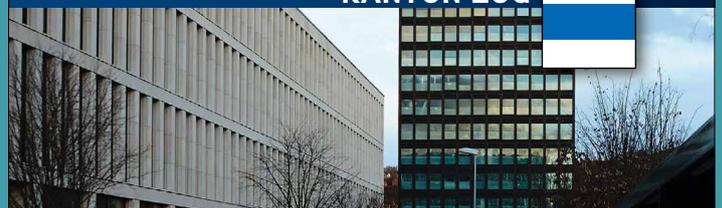
Lindenbühl 1, 6330 Cham
www.perzug.ch, info@perzug.ch



swissportrait

BEST OF

KANTON ZUG



Ein starkes Team für GROSSES

und für KLEINES



Rückbau
Tiefbau
Spezialtiefbau
Strassenbau
Umgebungsarbeiten
Kleinaufträge BÜWE Blitz



BÜWE TIEFBAU AG
Blegi 9
6343 Rotkreuz

041 785 70 10
www.buewe.ch

DER NEUE AURIS HYBRID TOURING SPORTS DER WELTWEIT ERSTE VOLLHYBRID-KOMBI



TOYOTA

ALWAYS A
BETTER WAY



Auto Seiler AG

Rigiweg 27, 6343 Holzhäusern/Rotkreuz, T 041 790 14 63, www.autoseilerag.ch

Auris Hybrid Touring Sports Luna 1,8 VVT-i HSD®, 100 kW (136 PS), Ø Verbrauch 3,7 l/100 km, Ø CO₂-Emissionen 85 g/km, Energieeffizienz-Kategorie A. Ø CO₂-Emissionen aller in der Schweiz immatrikulierten Fahrzeugmodelle: 148 g/km. Abgebildetes Fahrzeug: Auris Hybrid Touring Sports Sol 1,8 VVT-i HSD®, 100 kW (136 PS).

Vorwort: «... wie auch das Wichtigste im Leben nicht der Sieg, sondern das Streben nach einem Ziel ist.»

Sehr geehrte Leserinnen und Leser

Der Kanton Zug und vor allem die Region Ennetsee ist heute für mich meine Heimat. Hier finde ich meine Ruhe und meine Erholung von meiner Arbeit als Trainer. Als Bobpilot bin ich am Anfang meiner Karriere immer in Europa und später in der ganzen Welt unterwegs gewesen. Und heute als Trainer ist das nicht anders. Es gibt ja nichts Schöneres als in die Welt hinaus zu gehen, aber noch schöner ist es, wieder in die Heimat zurückzukehren. Ich habe viel gesehen auf dieser Welt und ich bin glücklich, hier in der Region Ennetsee leben zu dürfen.

Ich habe in meiner Aktivzeit als Bobpilot auf vieles verzichten müssen. Viel Schweiß hat es beim harten Training gegeben! Und aus Verzicht und Schweiß gab es Erfolg. Der grösste Erfolg, wie auch das grösste Erlebnis waren die Olympischen Spiele 1998 im japanischen Nagano. Und wenn du noch als Silber-Medaillengewinner nach Hause kommst, dann haut es auch einen Bobfahrer um! Ich möchte keine einzige Minute in meiner Sportzeit vermissen. Es gab aber auch nicht nur Erfolge. Misserfolg und Erfolg liegen ab und zu sehr nahe. Wenn ich mich an meinen einzigen Sturz an einem Rennen erinnere; Weltmeisterschaften im Deutschen Altenberg, mit Bestzeiten unterwegs und dann, eine kleine Unachtsamkeit und schon lagen wir auf der Seite und vorbei war der Traum vom Podest. Aber wir standen immer wieder auf und gaben unser Bestes.

Ich habe meinen Traum gelebt!

Diesen Traum sollten auch andere träumen dürfen und dabei will ich ihnen helfen. Das ist meine Vision. Getreu dem Olympischen Credo «Das Wichtigste an den Olympischen Spielen ist nicht der Sieg, sondern die Teilnahme», wie auch das Wichtigste im Leben nicht der Sieg, sondern das Streben nach einem Ziel ist. Mein Leben und meine Leidenschaft habe ich dem Bobsport verschrieben und möchte diese Begeisterung nun, in Form eines aktiven Nachwuchsförderungsprogramms, an die Jungen vermitteln und erlebbar machen. Der Schweizer Bobsport ist eine unserer Nationalsportarten, und er wurde in der letzten Zeit vernachlässigt. Mit der ältesten Bobbahn der Welt in St. Moritz sollten wir unseren Wurzeln und Fähigkeiten treu bleiben und uns für den Nachwuchs stark machen. Ich will dem Schweizer Bobsport nicht nur zu neuem Glanz verhelfen, sondern sicherstellen, dass Schweizer Jugendliche die Chance bekommen, die Begeisterung des Sports zu erleben und zu leben.

Sportler Schmiede Schweiz

Im Februar 2010 gründete ich mit Freunden die Sportler Schmiede Schweiz. Viele dachten, jetzt gibt es auch in Zug noch einen Bob-Club. Aber dem ist nicht ganz so. Die SSS ist ein Verein, der seinen Sitz in Hünenberg/Ennetsee hat. Im Verein arbeiten wir mit Sektionen. Als Vorlage diente uns der Grashopper Club Zürich! Die Sektion Eiskanal stand bei der Gründung schon fest und heute haben wir eine weitere Sektion; Smolball,



Marcel Rohner

Präsident Sportler Schmiede Schweiz

eine neue sehr trendige Sportart (siehe www.sportlerschmiede.ch).

In der Abteilung Eiskanal sind zur Zeit die jüngsten Piloten der Schweiz vereint und trainieren im Sommer auf unserer eigenen Startbahn in Sihlbrugg/Baar. Mit einer guten Startzeit kann man auch das Rennen gewinnen! Wer denkt, dass nur die Jungen Bobfahren können, der täuscht sich. Im Winter fahren auch einige Senioren die Bobbahnen hinunter und vertreten die Sportler Schmiede Schweiz an den Europameisterschaften der Senioren. Wenn Sie sich angesprochen fühlen, dann kommen Sie doch im Sommer am Mittwochabend zum Anstosstraining nach Sihlbrugg.

Wir planen mit Weitsicht und haben uns grosse Ziele gesetzt. Denn nur wer den Weg kennt, schafft Vertrauen, was die Basis unseres Erfolges ist.

Marcel Rohner

Präsident Sportler Schmiede Schweiz

Persönliches:

Marcel Rohner ist 51 Jahre jung, Vater von zwei Jungs und wohnt in Cham. Er ist bei Swiss Sliding als Chef Nachwuchs Bob angestellt und führt seine Bob Events GmbH in Zug. Seine grössten Erfolge im Bobsport: Vize-Olympia Sieger Nagano '98 im 4er, 2-facher Vize-Weltmeister im 4er, 2-facher Vize-Europameister im 4er und 5-facher Schweizermeister im 4er.

DER PROFI für sämtliche Anliegen, wenn's um Dachfenster geht.



**DACHFENSTERSERVICE
HELFENSTEIN**



Postfach 357
6330 Cham 1

Telefon 041 781 02 63
Telefax 041 781 02 25

www.ghdf.ch
info@ghdf.ch

BEST OF

KANTON ZUG



www.bestofzug.ch



regional und frisch

Peter Bleicher
Zugerstrasse 43
6330 Cham
Telefon 041 780 95 00
www.metzgerbleicher.ch

Öffnungszeiten:

Montag	geschlossen
Dienstag – Freitag	8.00 Uhr – 12.00 Uhr / 14.00 Uhr – 18.30 Uhr
Samstag	7.00 Uhr – 14.00 Uhr

Autohilfe Zug GmbH

Pannen-, Abschleppdienst Tag + Nacht



Sennweidstr. 30 Tel. 041/760 59 88
6312 Steinhausen Fax. 041/760 59 89
info@autohilfe-zug.ch

- 24h Pannendienst für PW + Lieferwagen
- Unfalldienst inkl. Bergungen mit Kran
- Fahrzeugtransporte im Inland

Inhaltsverzeichnis:

6

Notfallnummern

8

Vereinsverzeichnis

23

Cham

37

Hünenberg

45

Risch

52

Steinhausen

59

Kanton Zug

64

Gastrofürer

68

Veranstaltungen

72

Firmenverzeichnis

Gastrofürer S. 64



Veranstaltungen S. 68



Firmenverzeichnis S. 72



Notfallnummern:

Hier finden Sie alle wichtigen Nummern auf einen Blick.



Internationale Notrufnummer	112
Polizei	117
Feuerwehr	118
Strassen-Pannenhilfe	140
Tel.-Seelsorge, Dargebotene Hand	143
Sanitär, Ambulanz	144
Giftinfos, Notfallberatung	145
Kinder-/Jugendnotruf	147

Strassenzustand	163
Lawinenbulletin	187
Rega, Rettungsflugwacht	1414
Air-Glacier	1415
Elternnotruf	044 261 88 66
Tropeninstitut	061 284 81 11
Tierrettungsdienst	044 211 22 22



Villiger
Transporte AG Cham

Personen- und Gütertransporte

☎ 041 780 44 20

HEIZÖL-Expresslieferungen

☎ 041 781 11 81



Ärztlicher Notdienst 041 211 14 14
 AHV-Zweigestelle 041 723 87 24
 AIDS-Hilfe, Zug 041 710 48 65
 Alkohol- & Suchtberatung 041 728 35 16
 Elternnotruf 24h 041 710 22 05
 Familienberatung* 041 728 34 40
 Jugend- & Drogenberatung 041 728 39 39
 Jugendförderung* 041 728 34 40

Kantonstierarzt 041 728 35 09
 Katholisches Pfarramt 041 780 38 38
 Kinderschutz* 041 780 34 40
 Krebsliga Kanton Zug 041 720 20 45
 Mütter- & Väterberatung* 041 728 34 20
 Spitex Kanton Zug 041 729 29 29
 Suchtprävention, Zug 041 728 35 19

* Zuger Fachstelle punkto Jugend & Kind

kanal-engel
ON TOUR

Ihr zuverlässiger Partner für Kanal-, Saug-, Flächen- und Bauservices

Die Fachleute der Kanal-Engel AG sorgen im privaten, gewerblichen und öffentlichen Bereich Tag für Tag für saubere Verhältnisse. Dabei setzt das Unternehmen in allen Bereichen – vom notfallmässigen Spülen eines Lavabos über die visuelle Überprüfung von Leitungen mittels Kanal-TV bis hin zum anspruchsvollen Unterhaltseinsatz in einer Gewerbeliegenschaft – die modernste Technik ein. Rufen Sie uns an. Wir sind 24 Stunden für Sie da.

24h
 041 317 33 00

Vom Lavabo bis zur Kläranlage: «E sauberi Sach»

Kanal-Engel AG, Altchileweg 1, 5646 Abtwil, Telefon 041 317 33 00, info@kanal-engel.ch, www.kanal-engel.ch

Vereinsverzeichnis:

Finden Sie hier Ihren Verein zum Mitmachen.



Cham

1st Teamsports

Hans Jermann
Allmendweg 7, 6330 Cham
041 781 07 65, www.1teamsports.ch

5i-Club Cham

Jean-Luc Mösch
Hofmatt 22, 6332 Hagendorn
041 780 04 20, moebau@moebau.ch

20er Club Hagendorn

Herbert Villiger-Durrer
Allmendweg 6, 6330 Cham
079 630 11 91, 20er-club@quickline.ch

Aquafit-Cham

Margrit Rüesch-Isenegger
6330 Cham
043 466 89 70, www.aquafit-cham.ch

ATL-Hundeschule

Doris von Rotz
St. Jakobstrasse 8, 6330 Cham
079 341 60 55, www.atl-hundeschule.ch

Auto Moto Club Cham

Kurt Schryber
Luzernerstrasse 43, 6330 Cham
041 741 22 05, kurt.schryber@bluewin.ch

BELTANE Beachvolleyball Verein Cham

Ueli Schnellmann
Johannisstrasse 27, 6330 Cham
079 209 45 87, www.beltane-bvc.ch

CEFOC-Verein ehemaliger Feuerwehr-offiziere Cham

Erich Eicher
Langackerstrasse 37, 6330 Cham
079 824 53 40, erich.eicher@boord.ch

Cham Tourismus

Hans-Martin Oehri
Seehofstrasse 1, 6330 Cham
079 211 04 20, www.cham-tourismus.ch

Chamer Kulturcheckin

Nic Baschung
Seehofstrasse 9c/Postfach 141, 6330 Cham
041 783 15 15, www.kulturcheckin.ch

Chomer Chöch

Peter Klaus
Hünenbergerstrasse 49d, 6330 Cham
041 781 12 19, peter.klaus@bluewin.ch

Chomer Waggis

Guido Hunn
Allmendweg 19, 6330 Cham
079 618 86 98, www.waggis.ch

Chomer Weckhäxe

Markus Mösch
Klostermatt 8, 6330 Cham
079 707 91 34, www.weckhaexe.ch

claro Weltladen Cham S. 24

Knonauerstrasse 9, 6330 Cham
041 781 26 44
www.clarocham.ch

Dancesession

HP. Meier
Pilatusstrasse 10, 6330 Cham
041 781 06 91, www.dancesession.com

Erwachsenenbildung Eltern und Schule Cham

Marianne Richarz
Lindenstrasse 21, 6330 Cham
041 781 22 74, marianne_richarz@yahoo.com

Familie plus Cham

Laura Alario
Rigistrasse 6, 6330 Cham
041 781 35 52, www.familieplus-cham.ch

Familientreff Cham

Claudia Stocker
Luzernerstrasse 74a, 6333 Hünenberg See
041 781 10 72, www.familientreffcham.ch

Fasi-Umzug OK «Wägwiiser»

Marianne Sidler
Johannisstrasse 27, 6330 Cham
078 649 40 84, www.fasi-umzug.ch

Firobigverein

Andreas Birrer
Teuflibach, 6330 Cham
041 780 80 93, birrer_andy@gmx.ch

Fischer Verein Cham

Werner Corrodi
Postfach 226, 6330 Cham
041 740 56 80, werner.corrodi@safetylight.ch

Frauengemeinschaft Cham

Margrit Conrad
Schluechtstrasse 19, 6330 Cham
041 544 16 79, www.frauengemeinschaftcham.ch

Freizeit-Club Cham

Raimund Zemp
Postfach 119, 6330 Cham
041 780 28 24, r.zemp@zemp-partner.ch

Gägä Gägä

Raphael Biermayr
Grünring 11, 6300 Zug
079 484 44 17

Gartenverein Friesenham

Toni Zürcher
Allmendweg 17, 6330 Cham
079 817 76 42, www.gartenverein-friesenham.ch

Gewerbeverein Cham

Georges Helfenstein
Rebacker 1, 6330 Cham
041 781 02 24, www.gewerbecham.ch

Gugge Holdriofäger

Gerold Werder
Postfach 238, 6330 Cham
079 508 58 04, www.holdriofaeger.ch

Gugge Lorzen Dräck Gusler

Ramona Niederberger
Postfach 239, 6038 Honau
041 781 26 77, www.gusler.ch

Guggenmusig Wäichbächer Cham S.32

Darius Tschanz
Postfach 243, 6330 Cham
www.waechbaecher.ch

Guggenmusik Villettechlöpfer

Lukas Birrer
Postfach 242, 6330 Cham
079 269 05 41, www.chloepfer.ch

Hundewandern

Peter Kälin
Hofmatt 80, 6332 Hagendorn
041 781 07 79, www.hundewandern.ch

Inline Group Reusstal

Marcel Wigger, 5643 Sins
076 381 80 35, www.inline-group-reusstal.ch

Jodlerclub Schlossgruess Cham

Jost Renggli, St. Jakobstrasse 20, 6330 Cham
041 780 77 44

Jubla Cham S.25

Stefanie Limacher
Neumatt 2, 6330 Cham
www.jublacham.ch

Judo und Ju-Jitsu Club Kiai Cham

Peter Herger
Lütisämetstrasse 80, 8706 Meilen
041 740 11 81, www.kiaicham.ch

Jugi 3 von TV Cham 1884

Roger Mehlin
Nestléstrasse 12, 6330 Cham
079 323 17 80, www.jugi3.ch

Junge Wirtschaftskammer Zugersee

Simon Stöckli, Dishy! AG,
Alpenstrasse 16, 6300 Zug
041 560 42 41, www.jcizug.ch

Kampfkunst Selbstverteidigung Meditation – Shinson Hapkido

Thomas Werder
Zugerstrasse 44, 6330 Cham
079 466 38 84
<http://cham.shinsonhapkido.ch>

Karateschule Shotokan

Martin Jans
Schellenmattstrasse 2, 6330 Cham
076 428 22 76, www.karatecham.ch

Kirchenchor St. Jakob Cham

Odilo Gwerder
St. Jakobstrasse 30, 6330 Cham
041 780 77 49, alice.gwerder@gmx.ch

Kita Städtli & Schnäggehuus S.33

Luzia Gisler, Knonauerstrasse 100, 6330 Cham
041 783 00 38
www.kita-schaeggehuus.ch
www.kita-staedtli.ch

KiTiHof (Kind und Tier)

Sonja Kaiser
Oberdorfstrasse 8, 8926 Uerzlikon
079 271 97 09, www.kitihof.ch

Kochclub Sixtyplus

Amerigo Montefiori
Hellmühlestrasse 2, 6344 Meierskappel
079 648 39 65, www.sixtyplus.ch

La Leche League Stillberatung

Bettina Kaufmann
Unterer Chämletenweg 3b, 6333 Hünenberg See
041 781 39 49, www.stillberatung.ch

LAGO Seediendienst S+R Zugersee

Christoph A. Seeburger
Seehofstrasse 9d, 6330 Cham
079 373 02 33, leiter.seediendienst@lago-dienste.ch

Lakesiders Cham

Lukas Schnurrenberger
c/o AVP Media-Design GmbH
Schmiedstrasse 6, 6330 Cham
079 488 25 65, lukasschnurrenberger@gmx.ch

LBBZ Schluechthof Cham S.36

Bergackerstrasse 42, 6330 Cham
041 227 75 00, www.schluechthof.ch

Lebensraum Landschaft Cham S.35

Adolf Durrer
Seehofstr. 9d, 6330 Cham
079 213 51 32, www.landschaftcham.ch

LIVE!NCHAM S.29

Sinslerstrasse 4, 6330 Cham
info@live-in-cham.ch
www.live-in-cham.ch

Lusingando Chor Cham

Corina Ammann, Allmendweg 13, 6330 Cham
041 780 01 35, lusingando@datazug.ch

LZ Lauftreff

Pi Gemperli, Hofmatt 38, 6332 Hagendorn
041 780 85 02, www.lzlauftreff.ch

Männerchor Cham

Alois Strässle
Röhrliberg 38, 6330 Cham
041 780 47 12, www.zempdata.ch/mcc.htm



Praxis für klassische Homöopathie Rico Wegmann, dipl. Homöopath SHI

Mitglied Homöopathie-Verband Schweiz HVS

*Weil sich's gesund dank **Homöopathie**
und ganz ohne Chemie einfach besser lebt!*

Hünenbergerstrasse 3 · CH-6330 Cham
Telefon 041 783 23 30 · Fax 041 783 23 31



Männerchor Hagendorn S. 26

Ruedi Schicker, 6333 Hünenberg See
041 780 25 52
www.maennerchor-hagendorn.ch

MCCH Motorradclub Cham-Hagendorn

Toni Käppeli
Luzernerstrasse 40, 6330 Cham
041 784 30 69, www.mc-ch.ch

Mehr Wert Cham (MWC)

Claudio Meisser
Moosstrasse 14, 6330 Cham
041 780 85 44, claudio.meisser@swissonline.ch

Minigolfclub Villette

Kurt Arnold
Bachtalen 2, 6332 Hagendorn
041 780 02 59, www.minigolf-cham.ch

Ministranten Cham

Rainer Barmet
Kirchbühl 10, 6330 Cham
041 785 56 21, rainer.barmet@pfarrei-cham.ch

Musicalschule VoiceSteps

Oscar Merlo
Hertistrasse 39b, 6300 Zug
041 740 44 56, www.voicesteps.ch

Musikgesellschaft Cham S. 34

Markus Hillebrandt
Postfach 403, 6330 Cham
079 242 50 61, www.mgcham.ch

Next Gear

Daniel Röllin
Lorzenparkstrasse 16, 6330 Cham
079 758 81 17, www.nextgear.ch

Nez Rouge Zug-Innerschwyz

Conny Uhr
079 522 11 26, www.nezrouge-zug.ch

Orchester Cham Hünenberg

Anna Bieri
Burgstrasse 6, 6331 Hünenberg
079 389 92 23
www.orchester-cham-huenenberg.ch

Partyholics

Matthias Häusler
Postfach 905, 6330 Cham
041 781 30 55, www.partyholics.ch

Pfadfinderabteilung Winkelried Cham-Steinhausen-Hagendorn

Nadja Wyss
Widenstrasse 2, 6332 Hagendorn
079 410 74 67, www.pfadiwinkelried.ch

Pilzverein Cham S. 30

Roger Nussbaum, 6330 Cham
079 372 35 73
www.pilzverein-cham.ch

PRO Visuelles ZUG

Armin Wolgfarth
Alte Steinhäuserstrasse 20, 6330 Cham
079 669 62 41, office@wolgfarth.ch

Protestantischer Frauenverein Cham

Anita Haller
Mugerenstrasse 3, 6330 Cham
041 780 22 91, anihaller@sunrise.ch

DER NEUE AURIS **HYBRID** TOURING SPORTS DER WELTWEIT ERSTE VOLLHYBRID-KOMBI



TOYOTA

ALWAYS A
BETTER WAY



Auto Seiler AG

Rigiweg 27, 6343 Holzhäusern/Rotkreuz, T 041 790 14 63, www.autoseilerag.ch

Auris Hybrid Touring Sports Luna 1,8 VVT-i HSD®, 100 kW (136 PS), Ø Verbrauch 3,7 l/100 km, Ø CO₂-Emissionen 85 g/km, Energieeffizienz-Kategorie A, Ø CO₂-Emissionen aller in der Schweiz immatrikulierten Fahrzeugmodelle: 148 g/km. Abgebildetes Fahrzeug: Auris Hybrid Touring Sports Sol 1,8 VVT-i HSD®, 100 kW (136 PS).

Quartierverein Röhrliberg

Marc-André Roulier
Röhrliberg 52, 6330 Cham
041 780 86 37

Reitverein Lorze S. 27

Mirjam Lötscher-Ruf
Grabenackerstrasse 49, 6312 Steinhausen
041 781 20 07, www.reitverein-lorze.ch

RMV Cham-Hagendorn

Pascal Meisser, Aegeristrasse 33, 6300 Zug
079 414 57 90, www.rmv.ch

Ruderclub Cham

Germaine Bauer
Seehofstrasse 16, 6330 Cham
078 625 56 64, www.ruderclubcham.ch

Running Team Cham

Mario Kaufmann
Herrenmattstrasse 7, 6330 Cham
041 780 41 19

Samariterverein Cham

Eva Imbaumgarten
Bachtalen 19, 6332 Hagendorn
079 734 23 34, www.samariter-cham.ch

Schachklub Cham

Anton Brugger
Kirchmattstrasse 5, 6312 Steinhausen
041 741 13 93, www.skcham.ch

Schiesssportverein Cham-Ennetsee

Peter Arnet
Postfach 819, 6330 Cham
079 615 91 42, www.ssvcham-ennetsee.ch

Schwimmverein Cham

Dirk Breuer, Postfach 809, 6330 Cham
079 706 85 50, www.sv-cham.ch

Schwingklub Cham-Ennetsee

Reto Arnold
Mühlebachstrasse 20, 6340 Baar
076 365 01 47
www.schwingklub-cham.ch

Seerettungsdienst Ennetsee

René Lambrigger
Sonnhaldenstrasse 25, 6331 Hünenberg
041 766 71 71, www.wsc-cham.ch

Segel Club Cham

Christoph Brunner
Postfach 818, 6330 Cham
041 710 28 71, www.scc.ch

Shinson Hapkido Schule Cham S. 31

Thomas Werder
Zugerstrasse 44, 6330 Cham
079 466 38 84, www.cham.shinsonhapkido.ch

sonderBar

Monika Schnellmann
Flachsacker 20, 6330 Cham
079 671 94 80, www.sonderbar.ch

Spielgruppe Chasperli

Monica Eberle-Käppeli
Schellenmattstrasse 1, 6330 Cham
041 780 32 86, monica.eberle@bluewin.ch

Spielgruppe Chnopf

Lisbeth Wäspi
Röhrliberg 10e, 6330 Cham
041 780 64 66
lisbeth.waespi@bluewin.ch

Spielgruppe TippiTappi

Barbara Poth
Lorzenweidstrasse 66, 6332 Hagendorn
041 783 06 06, spielgruppe@poth.ch

Spilhuus Brumm

Margit Basler
Langackerstrasse 22, 6330 Cham
041 781 32 53, www.spilhuusbrumm.ch

Sportclub Cham

Bea Mair-Noack
Postfach 830, 6330 Cham
041 780 59 70, www.sccham.ch

Squash Club Royal Cham

Hans-Peter Boog
Riedstrasse 1a, 6330 Cham
079 349 90 03, www.scroyalcham.ch

STV Hagendorn

Andreas Grätzer
Ringstrasse 21, 6332 Hagendorn
079 560 02 03, www.stvhagendorn.ch

SVKT Frauensportverein Cham

Helen Zimmermann
Moosmattstrasse 3a, 6330 Cham
041 780 90 22
helen.zimmermann@bluewin.ch

Tanzsportverein «TREFF»

René Sidler
Postfach 47, 6332 Hagendorn
041 780 81 86

Tennis Club Cham

Martin Mengis
Postfach 812, 6330 Cham
www.tennisclubcham.ch

Tennisclub Advantage Zugerland

Philipp Augst
Allmendli, 6038 Honau
076 219 77 61, www.tcaz.ch



Zahnarztpraxis
Dr. Gabriel Dorn

Dr. med. dent. et med. Gabriel Dorn, M.Sc.
Master in Implantology and Dental Surgery
Tätigkeitsschwerpunkt Laserzahnmedizin

Eichengasse 1 in 6331 Hünenberg
Tel. 041 760 40 00, www.dorn-zahnarzt.ch

Schweizerische Zahnärzte-Gesellschaft
Société suisse des médecins-dentistes
Societá svizraza odontostit
Swiss Dental Association

SSO

Unsere Zahnärzte.



Neu in Hünenberg

Ich freue mich, Ihnen mitzuteilen, dass ich seit April 2015 die Zahnarztpraxis an der Eichengasse 1 in Hünenberg übernommen habe.

**allgemeine Zahnmedizin • schonende Behandlung
mit Lasertechnik • Versorgung mit Zahnimplantaten**

Terminvereinbarung telefonisch unter 041 760 40 00
Mo. – Fr. 8:00 – 12:00 / 13:00 – 18:00 Uhr
Zusätzliche Termine jeden 1. Samstag im Monat von
8:00 – 12:00 Uhr (nach Vereinbarung)

The Swing Classic Big Band

Patrick Britschgi
Allmendweg 10, 6330 Cham
079 343 68 35, www.swingclassicbigband.ch

Trachtengruppe Ennetsee-Cham

Jacqueline Niffeler
Postfach 927, 6330 Cham
041 780 14 82

TSV St. Andreas Cham

Walter Stäuble
Bürgenstockhöchi 9, 6403 Küsnacht am Rigi
041 850 59 33, w.stauble@bluewin.ch

TV Cham 1884

Pascal Aregger
Zugerbergstrasse 68, 6314 Unterägeri
079 827 25 07, www.tvcham.ch

UHC Zugerland

Marcel Hänggi
Postfach 840, 6330 Cham
078 720 58 94, www.uhczugerland.ch

Verein Caipirinhas

Marcel Fischer
Postfach 903, 6330 Cham
079 592 80 36, maesi.fischer@bluewin.ch

Verein Spielgruppen Cham

Gabi Nussbaumer
Mugerenstrasse 67, 6330 Cham
041 780 15 18

Verein Wolfs-/Pfadiheim Eizmoos Cham

Jean-Luc Mösch
Hofmatt 22, 6332 Hagendorn
041 780 04 20, moebau@moebau.ch

Volksbühne Cham

Thomas Müller
Postfach 916, 6330 Cham
079 373 69 17, www.volksbuehne.ch

Waldspielgruppe Tannezapfe

Michelle Achermann
Knonauerstrasse 50, 6330 Cham
041 780 00 18
www.tannezapfe.spielgruppencham.ch

Waldspielgruppe Zwärgli

Vreni Limacher
Ronweg 4, 6033 Buchrain
041 440 09 26
www.waldspielgruppezwaergli.ch

Wasserski-Club Cham S. 28

Loris Lambrigger
Reussblick 10, 6331 Hünenberg
079 462 00 63, www.wsc-cham.ch

WingTsun Schule Cham

Günter König
Zugerstrasse 6, 6330 Cham
076 423 69 96, www.wingsun.ch/cham

Wiprächtswilerverein Niederwil

Fredy Wicki
Niederwil 4, 6330 Cham
041 780 98 68, wickis@bluewin.ch

XING Ambassador Gruppe Zentralschweiz

Peter Fischer
079 340 37 17, www.xing-zs.ch

ZuKi Cham (Zukunft Kinder Cham)

Doris Meyer
Postfach 1022, 6330 Cham
041 780 63 44, www.zuki-cham.ch

Hünenberg

Armbrustschützengesellschaft Hünenberg

Michael Werder, Böschweg 1, 6331 Hünenberg
079 305 03 18, www.asg-huenenberg.ch

Agility Team Live Hünenberg S. 38

Herbert Lingg
Sonnhaldenstrasse 23, 6331 Hünenberg
079 205 51 32, www.atl-hundeschule.ch

Baseball und Softball Team Unicorns

Carlo Brot, Bachweg 3, 6038 Honau
041 450 20 91, brotsplats@live.com

Blauring Hünenberg S. 43

Marina Huber
Luzernerstrasse 74c, 6333 Hünenberg See
078 842 43 72, www.blauringhuenenberg.ch

EFZ Unihockey

Benjamin Hohl
Maihofweg 10 d, 6331 Hünenberg
076 424 41 57, benjamin.hohl@gmx.ch

Eiche Zunft Hünenberg

Michael Werder
Böschweg 1, 6331 Hünenberg
079 305 03 18, www.eichezunft.ch

FC Hünenberg

Daniel Wyss
Bellevueweg 19, 6300 Zug
041 711 88 49, www.fc-huenenberg.ch

Gewerbeverein Hünenberg S. 40/41

Fabian Bucher
Postfach 217, 6331 Hünenberg
041 780 59 03, www.gewerbehuenenberg.ch

Golf Club Ennetsee Seniorensektion

Peter Neuenschwander
Gartenstrasse 5c, 6331 Hünenberg
041 780 73 35
www.ennetsee-golf.ch/index.php?id=28

Gospelchor get up and sing

Maya Ochsner
Neudorfweg 7, 6312 Steinhausen
079 702 24 49, www.getupandsing.ch

Guggenmusik Cocorico S. 42

Jana Hochreutener
Einhornweg 7, 6331 Hünenberg
079 586 44 50, www.cocorico.ch

Heiri-Singers Hünenberg

Xaver Amgwerd
Chamau 1, 6331 Hünenberg
041 780 07 64, info@heirisingers.ch

Iffele-Gruppe Hünenberg

Hermann Achermann
Chäsägass 3, 6331 Hünenberg
041 780 31 27
hermann.achermann@bluewin.ch

IG Moos

Bruno Kummer
Lindenbergstrasse 12, 6331 Hünenberg
041 780 40 60, bruno.kummer@datazug.ch

IHC Grizzlys Hünenberg

Michael Imhof
St. Wolfgang 15, 6331 Hünenberg
079 467 63 83

Jazzclub

Gerardus Peters
Ronystrasse 10 b, 6331 Hünenberg
041 780 40 01

Josefsverein

Joseph Schuler
St. Wolfgangstrasse 71a, 6331 Hünenberg
041 780 44 05

**KAB-F+M Katholische Arbeitnehmer-
bewegung Cham-Hünenberg**

Christian Bühlmann
Enikerweg 16, 6330 Cham
041 780 28 86

Kemmatten United

Dino Rodrigues
Rigiweg 1, 6343 Holzhäusern
076 328 80 08, dino-rodrigues@msn.com

kemmatten.ch

Katrin Burkard
Huobstrasse 11, 6333 Hünenberg See
041 781 43 93, katrin.burkard@kemmatten.ch

Kirchenchor Heilig Geist

Brigitte Hug Schuler
Burgstrasse 10, 6331 Hünenberg
041 780 88 80, brigitte.hug.schuler@datazug.ch

Kiwanis Club Zug-Ennetsee

Rolf Eichenberger
Riedsortstrasse 87, 6353 Weggis
079 341 32 69, rolf.eichenberger@hotmail.com

Kleinkaliberschützen Hünenberg

Kurt Höltschi
Gartenstrasse 7c, 6331 Hünenberg
076 332 42 38
www.sg-huenenberg.ch/kks-huenenberg

KONTAKT Hünenberg

Anita Zimmermann
Rebenweg 3, 6331 Hünenberg
041 710 30 15, azimann@hotmail.com

Kulturgruppe Hünenberg

Ursula Munk-Sidler
Sonnhaldenstrasse 59, 6331 Hünenberg
041 781 44 80, ursula.munk@bluemail.ch

Männerchor Hünenberg

Marcel Scherer
Stadelmatt 11, 6331 Hünenberg
041 780 75 87, ww.mc-huenenberg.ch

Männersport Hünenberg

Erich Blättler
Rebenweg 27, 6331 Hünenberg
041 780 62 29, erich.blaettler@datazug.ch

Midnight Activities Hünenberg

Sandra Grisiger
Eichmattstrasse 95, 6333 Hünenberg See
041 783 20 20, sgrisiger@bluewin.ch

Monoceros

Michael Werder
Böschweg 1, 6331 Hünenberg
079 305 03 18, www.monoceros.ch

Musikgesellschaft Hünenberg

6331 Hünenberg
079 456 91 02, www.mghuenenberg.ch

Orchester Cham-Hünenberg

Anna Bieri
Burgstrasse 6, 6331 Hünenberg
079 389 92 23, www.orchester-cham-huenenberg.ch

Pfadi HUE

Marisa Hürlimann
Weinreben 33, 6331 Hünenberg
079 767 65 88, www.pfadihue.ch

Ein Schluck Heimat.

Seit 1862.



Brauerei Baar AG
Langgasse 41, 6340 Baar
brauereibaar.ch
f facebook.com/BrauereiBaar

Quaker Guggenmusik

Oliver Brunner
Gartenstrasse 12, 6331 Hünenberg
078 665 08 50, www.quaker.ch

Quartierverein Langweid / Eichmatt

Florence Oppliger
Langweid 23, 6333 Hünenberg See
florence.oppliger@gmx.ch

Schützengesellschaft Hünenberg

Marcel Bütler
Sonnematt 1, 6343 Risch
041 790 20 74, praesident@sg-huenenberg.ch

Seeclub Hünenberg

Benedikt Schmid
Dersbachstrasse 152, 6333 Hünenberg See
041 781 39 76, info@seeclubhuenenberg.ch

Seerettungsdienst Ennetsee

René Lambrigger
Sonnhaldenstrasse 25, 6331 Hünenberg
041 780 49 79, renelambrigger@bluewin.ch

Sportler Schmiede Schweiz S.39

Marcel Rohner
Schlattwäldli 4, 6331 Hünenberg
041 761 73 03, www.sportlerschmiede.ch

Sportverein carpediem

Reto Benz
Oberer Chämletenweg 32d
6333 Hünenberg See
041 781 19 06, reto.benz@zuger-trophy.ch

Sportverein Hünenberg

René Sägesser
Dorfgässli 10, 6331 Hünenberg
079 352 94 18, www.svhuenenberg.ch

Team Color (Breakdance)

Mauro Bringolf
Dorfgässli 4, 6331 Hünenberg
041 781 13 61, sandra.bringolf@bluewin.ch

Tennisclub Hünenberg

Bruno Meier
St. Wendelin 16, 6343 Holzhäusern
041 780 62 68, www.tchuenenberg.ch

Theatergruppe Hünenberg

Renate Jauch-Wagner
Einhornweg 10, 6331 Hünenberg
079 405 60 60
www.theater-huenenberg.ch

Tischtennisclub Hünenberg HTTC

David Kellenberger
Allrüti 6, 6343 Rotkreuz
041 760 52 85, david.kellenberger@gmx.net

Trachtengruppe Hünenberg S.44

Helen Bühler
Rigistrasse 19b, 6331 Hünenberg
041 780 81 01, www.trachtenhuenenberg.ch

TV Hünenberg

Irene Annen-Bächler
Langrütliweg 7, 6333 Hünenberg See
041 780 23 80, www.tvhue.ch

UHC Einhorn Hünenberg

Marc Hocher
Dorfstrasse 12, 6331 Hünenberg
079 514 63 80, www.uhceinhorn.ch

Veloclub Hünenberg

André Schürmann
Egliswilerstrasse 33, 5707 Seengen
041 919 60 82, www.veloclub-huenenberg.ch

Verein 2. Löschezug

Daniel Sidler
Waldhaus 3, 6331 Hünenberg
041 780 85 13, dani.sidler@gmx.ch

Verein accès

Hans Gysin, Dorfstrasse 39, 6331 Hünenberg
041 780 35 54, h.gysin@pop.agri.ch

Verein Dersbach

Bernhard Rügger
Dersbachstrasse 318 d, 6333 Hünenberg See
041 780 80 40

Verein Familie plus

Katharina Petri
Huobhalde 18, 6333 Hünenberg See
041 780 10 87, k.petri@bluewin.ch

Verein Finnische Schule Zug

Marjaana Kothari
Riedmatt 31, 6300 Zug
041 545 47 53, marjaana.kothari@gmail.com

Verein Meisterswiler Fest

Andreas Betschart
Drälikon 5, 6331 Hünenberg
079 620 08 16, hardy.b@gmx.ch

Verein Partnerschaft Banska Stianica

Richard Aeschlimann
Dorfstrasse 7, 6331 Hünenberg
041 780 97 20, aeschlimann.family@datazug.ch

Verein Partnerschaft Marly

Pierre Hayoz
Weidstrasse 12a, 6331 Hünenberg
huenenberg.marly@bluewin.ch

Verein Pfadiheim

Stefan Brügger
alte St. Wolfgangstrasse 3, 6331 Hünenberg
079 218 58 29, pfadiheim@pfadihue.ch

«Verein zur Förderung der Wohnqualität entlang der Hochspannungsleitung Sils-Benken-Mettlen VFW»

Martin Kündig
Sonnhaldenstrasse 51, 6331 Hünenberg
041 780 79 13

Vereinigung Hünenberger Fachgeschäfte (VHF)

Peter Schleiss
Postfach 641, 6331 Hünenberg
drogerie.schleiss@bluewin.ch

Viehzuchtverein Hünenberg

Matthias Bütler
Strimatt 15, 6331 Hünenberg
041 780 10 08, strimatt@gmx.net

Volley Hünenberg

Christian Defilippi
Eichmattstrasse 114a, 6333 Hünenberg See
078 751 34 84, cdefilippi@bluewin.ch

Wakeboard Club 2000

Andras Fekete
Dorfgässli 14, 6331 Hünenberg
078 602 77 70

Risch

Akkordeon Orchester Risch-Rotkreuz

Joel Richard, Mozartstrasse 17, 6004 Luzern
079 669 37 42, joel_richard@gmx.ch

Aktive Senioren

Risch-Rotkreuz/Meierskappel
Gertrud Gunz, 6343 Rotkreuz
041 790 15 14

Albanischer Lehrer- und Elternverband «Naim Frashëri»

Bujar Demolli
Meierskappelerstrasse 2, 6343 Rotkreuz
079 563 12 06, bujar@pridem-projekt.com

zeba

Verband ZEBA

Die Ökihöfe – eine Erfolgsgeschichte

1995 wurde der ZEBA mit dem Ziel gegründet, möglichst wenig Abfall zu verbrennen, dafür möglichst viele Abfallwertstoffe wiederzuverwerten. Das heisst: Konsequente Abfallbewirtschaftung. Der ZEBA leistet Informations- und Aufklärungsarbeit zur Abfallvermeidung. Er handelt für die Verwertung und die umweltgerechte Behandlung der Abfälle der elf Zuger Gemeinden optimale Konditionen aus und sorgt für die Logistik. Das motivierte, kompetente Team und die professionellen Strukturen ermöglichen die erfolgreiche Abfallbewirtschaftung. Im Gebiet Zug-Ennetsee befinden sich vier Standorte.

Standorte

- Ökihof Cham
Lorzenweidstrasse 2, 6332 Hagendorn
Telefon: +41 41 723 87 90
- Ökihöfe Hünenberg
Zentrumstrasse 12, 6331 Hünenberg
Luzernerstrasse 91, 6333 Hünenberg See
Info-Telefon: +41 41 784 44 88
- Ökihof Risch-Rotkreuz
Sportpark, Dorfmat, 6343 Rotkreuz
Info-Telefon: +41 41 798 18 43
- Ökihof Steinhausen
Sennweidstrasse 2, 6312 Steinhausen
Info-Telefon: +41 41 741 15 67



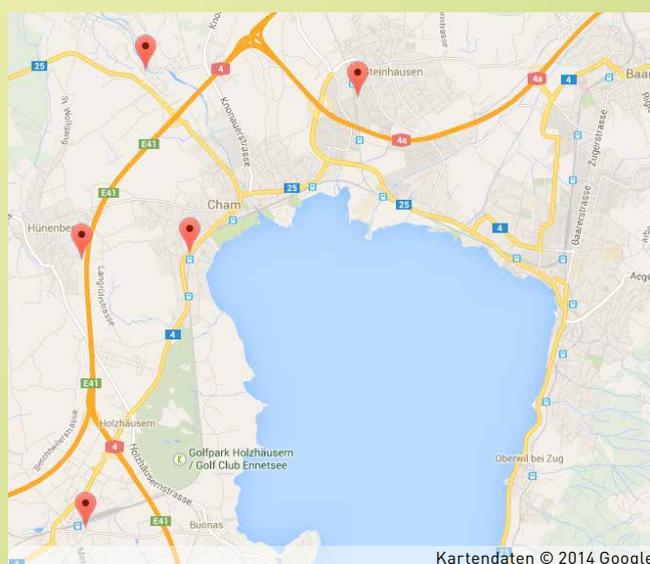
Zeba Zug ist Eigentümer und Lizenzgeber der Marke Ökihof für die ganze Schweiz.



Freundliche und motivierte Mitarbeiter der Ökihöfe bedienen Sie gerne.



Ziel der Ökihöfe ist es möglichst alle Abfälle über die Entsorgungsstellen zu recyceln.



Kartendaten © 2014 Google

Angestelltenverband Roche

Sektion Innerschweiz

Esther Schnider
Forrenstrasse, 6343 Rotkreuz
041 799 26 37, esther.schnider@roche.com

Blauring Rotkreuz

Katharina Hausherr
Waldhof 5, 6343 Rotkreuz
077 414 29 23, www.jwbr-rotkreuz.ch

Club Noi

Domenico Leonetti
Luzernerstrasse 1, 6343 Rotkreuz
041 790 31 98, leo.dm@gmx.ch

DFTV Meierskappel-Risch

Helena Hess
041 790 09 09, dftv-meierskappel@gmx.ch

ELG Eltern-Lehrpersonen-Gruppe

Schulen Risch

Richard Smith
Küntwilerstrasse 33, 6343 Rotkreuz
079 382 96 41, www.elgrisch.ch

Familiengartenverein Risch-Rotkreuz

Bruno Forster
Postfach 234, 6343 Rotkreuz
041 790 19 65, www.fgvrr.ch

Fasnachtsgesellschaft Rotkreuz

Guido Heinrich
Stotzenackerweg 5, 6343 Risch
041 790 36 58, www.fasi-rotkreuz.ch

FC Rotkreuz

Claudio Carbone, Postfach 205, 6343 Rotkreuz
041 711 13 37, www.fcrotkreuz.ch

FG Frauengemeinschaft Rotkreuz

Brigitte Vaderna-Jud
Am Sientalweg 6, 6343 Rotkreuz
041 790 29 49, www.fg-rotkreuz.ch

Frauenkontakt Risch

Katja Sidler
041 790 76 74, www.fkr-risch.ch

Freie Christliche Gemeinde FCG

Ruedi Kathriner
Lettenstrasse 7, 6343 Rotkreuz
041 798 15 20, www.fcgrotkreuz.ch

Gewerbeverein GVRR Risch-Rotkreuz

Gregor Fuchs
Postfach 251, 6343 Rotkreuz
041 799 50 65, www.gewerberisch.ch

Golf Club Ennetsee

Walter Mehmann
Katharinenhof, 6343 Holzhäusern
041 712 03 60, www.ennetsee-golf.ch

Guardians of Eternity

Marcel Gschwandl
Suurstoffi 17b, 6343 Rotkreuz
041 420 24 80, www.guardians.ch

Guggenmusik Oohregroöbler S. 48

Andreas Odermatt
Postfach, 6343 Rotkreuz
www.groebler.ch

Holzsportverein Risch

Arno Schürmann
Bürgermatt 3, 6343 Holzhäusern
079 247 49 61, www.holzsportverein-risch.ch

Interessengemeinschaft Gebiet Risch IGGR

Anton Haas
Schlossberg 26, 6343 Risch
041 790 50 20, praesidium@iggr.ch

Internationaler Jugend- und Kulturverein

Alkan Ömer
Zugerstrasse 75, 6340 Baar
041 710 85 38

JEP Schweiz

Lars Hummel, Kreuzfeldweg 1, 4562 Biberist
081 508 51 41, www.jeps.ch

Judoschule Fuji-San Baar

Gombar Laszlo
Meierskappelerstrasse 15, 6343 Rotkreuz
041 760 00 04, www.fuji-san.ch

Jungwacht St. Burkhard Rotkreuz S. 51

Adrian Vogel
Waldhof 3, 6343 Rotkreuz
079 837 14 11, www.jwbr-rotkreuz.ch

Kinder- und Jugendtheater ROKIJU

Angelika Achermann-Stuber
Eichmatt 47, 6343 Rotkreuz
079 689 55 84, www.theater-rotkreuz.ch

Kinderzirkus Fun-tistic

Irina Steinmann
Schlossberg 12b, 6343 Risch
041 790 25 81, ira.steinmann@gmx.ch

Kirchenchor Risch (Cäcilienverein Risch)

Beat Frey
Untere Weidstrasse 11, 6343 Rotkreuz
041 790 28 59, www.pfarrei-risch.ch

KiTa Schatztruhe

Rebekka Sparrow
Lettenstrasse 9, 6343 Rotkreuz
041 789 15 37, www.kita-schatztruhe.ch

Klausengesellschaft Rotkreuz & Umgebung

Pirmin Achermann
Birkenmatt 11, 6343 Rotkreuz
079 773 45 04, www.klausenrotkreuz.ch

Kleinkaliberschützen Rotkreuz-Risch

Bruno Gössi
St. Wendelin 27, 6343 Holzhäusern
079 665 09 06, www.kks-rotkreuz.ch

Kochclub Sixtyplus

Amerigo Montefiori
Weidstrasse 11, 6343 Rotkreuz
079 648 39 65, www.sixtyplus.ch

Landschaft und Ökologie Risch-Rotkreuz

Stefan Probst
079 539 40 16, mattenhof@datazug.ch

Ludothek Risch Rotkreuz S. 49

Meierskappelerstrasse 15, 6343 Rotkreuz
041 790 78 48, www.ludorischrotkreuz.ch

Minigolfclub Breitfeld Rotkreuz

Rita Barmettler
Chriesmatt 9, 6340 Baar
041 761 02 40
minigolfclub-breitfeld@bluewin.ch

Musikgesellschaft Risch-Rotkreuz

Remo Schneider
Postfach 411, 6343 Rotkreuz
079 794 22 24, www.mgrr.ch

Musikverein Rotkreuz S. 46

Josef Wismer
Lerchenweg 15, 6343 Rotkreuz
041 790 32 69, www.musikvereinrotkreuz.ch

Nachbarschafts Verein Holzhäusern NVH

Werner Ryser
Chamerstrasse 30, 6343 Holzhäusern
041 790 20 08, ryser@datazug.ch

Radio Looping

Daniel Küng
Küntwilerstrasse 11, 6343 Rotkreuz
081 508 51 41, www.radio-looping.ch

Radio Wemmis

Dominic Wismer, 6343 Rotkreuz
076 702 38 89, www.radio-wemmis.ch

DIE NEUEN CLUB & LOUNGE SONDERMODELLE.



Jetzt mit Preisvorteilen von Fr. 1'000.– bis Fr. 8'940.–*

Alles andere als gewöhnlich. Die CLUB & LOUNGE Sondermodelle garantieren einen eindrucksvollen Auftritt bei jeder Gelegenheit. Ausgestattet mit einer Vielzahl an Extras und einem beeindruckenden Interieur mit zahlreichen Dekor-Elementen wie dem LOUNGE-Schriftzug oder den farbigen Ziernähten, sorgen die LOUNGE Modelle für gute Laune. Egal, wohin Sie fahren. Kommen Sie jetzt bei uns vorbei und erleben Sie die neuen Sondermodelle bei einer Probefahrt.

*Berechnungsbeispiele: club up! 1.0 MPI, 60 PS, 5-Gang manuell, 3-Türer, Energieverbrauch: 4.5 l/100 km, CO₂-Emission: 105 g/km (Durchschnitt aller verkauften Neuwagen: 144 g/km), Energieeffizienz-Kategorie: C. Preis Sondermodell: Fr. 16'350.–, abzüglich Frühlingsprämie Fr. 1'000.–, tatsächlich zu bezahlender Preis: Fr. 15'350.–. Golf Variant LOUNGE R-Line 2.0 TSI BMT, 150 PS, 6-Gang-DSG, Energieverbrauch: 7.0 l/100 km, CO₂-Emission: 163 g/km (Durchschnitt aller verkauften Neuwagen: 144 g/km), Energieeffizienz-Kategorie: D. Preis Sondermodell: Fr. 44'250.– (inkl. Kundenvorteil Fr. 5'940.–), abzüglich Frühlingsprämie Fr. 3'000.–, tatsächlich zu bezahlender Preis: Fr. 41'250.–. Laufzeit der Aktion Frühlingsprämie: bis zum 30.4.2015. Kumulierbar mit der Garantieverlängerung und dem Vorzugsleasing. Erhältlich nur bei offiziellen Volkswagen Partnern. Preisänderungen vorbehalten.



Das Auto.



Garage Wismer AG

Chamerstrasse 2, 6343 Rotkreuz

Tel. 041 790 11 21, www.garagewismer.ch

Rigi Chor

Yukiko Müri-Ayabe
Schöngrund 18, 6343 Rotkreuz
041 790 72 01, mueri.ayabe@datazug.ch

Rotkreuzer Unihockey Lühse (RUL)

Hans Leibacher
St. Wendelin 20, 6343 Holzhäusern
041 790 20 20, hans.leibacher@bluemail.ch

Samariterverein Risch Rotkreuz

Franziska Bleuler
Unterrüti 2, 6343 Rotkreuz
041 790 70 56, www.samariter-rotkreuz.ch

Samichlaus/Klausengruppe

Risch Rotkreuz

Ivo Isenschmid
Oberer Haldenweg 9, 6343 Rotkreuz
041 790 01 91
www.samichlaus-risch-rotkreuz.ch

SINNFONIA-Kulturkreis Risch

K. Imhof
Birkenmatt 8, 6343 Rotkreuz
041 790 79 09, www.sinnfonia.ch

Spielgruppenverein Rumpelstilz

Beatrice Berner
Rebenweg 24a, 6331 Hünenberg
041 790 60 60
www.spielgruppe-rotkreuz.ch

switzaland MASSIVE

Pascal Rey
079 600 06 04, www.switzaland-massive.ch

Tennisclub Risch-Rotkreuz S. 47

Daniel Vaderna
Buonaserstr. 34, 6343 Rotkreuz
041 790 29 49, www.rcrr.ch

Theaterlüüt Risch-Rotkreuz S. 50

Jonas Morach
Weidstrasse 6, 6343 Rotkreuz
041 790 10 77, www.theater-rotkreuz.ch

Tischtennis Club Risch Rotkreuz

Mario Gödl
Buonaserstrasse 23, 6343 Rotkreuz
www.ttcrisch.ch

Trachten- und Kindertanzgruppe Risch Rotkreuz

Peter Odermatt
Küfermattstrasse 19b, 5642 Sins
odermatt-zeier@bluewin.ch

TSV 2001 Rotkreuz

Marco Hoch, Dezero GmbH
Buonaserstrasse 15, 6343 Rotkreuz
041 790 64 44
www.tsv2001rotkreuz.ch

Twintaekwondo Rotkreuz

Noreen Koch, Sportpark, 6343 Rotkreuz
twintaekwondo_rotkreuz@gmx.ch

UHC Astros Rotkreuz

Anton Uhr
Postfach 660, 6343 Rotkreuz
041 450 29 22, www.astros.ch

VBC Rotkreuz

Jasmin Santic
Küntwilerstrasse 25, 6343 Rotkreuz
079 698 89 41, jasmin.santic@gmx.ch

Verein Amici di Amaroni

Tiziano Conte
Lerchenfeld 22, 6343 Rotkreuz
041 798 18 22, www.rischrotkreuz.ch

Verein Rischer Luuszapfä

Anja Jäger
Stockeri 3, 6343 Risch
041 790 90 79, www.rischer-luuszapfae.ch

Verein Shinson Hapkido

Thomas Werder
Zugerstrasse 44, 6330 Cham
041 780 26 26, www.shinsonhapkido.ch

Verkehrs-Verein Risch

Rolf Zürrier
Schöngrund 1, 6343 Rotkreuz
041 790 15 48
www.verkehrsverein-risch.ch

VW-Garman (Kochverein)

René Wolfensberger
Grundstrasse 15, 6343 Rotkreuz
041 790 66 25
wolfensberger_r@bluewin.ch

Waldspielgruppe Bannwald Zwärgli

Sandra Rosspointner
Allrüti 8, 6343 Rotkreuz
041 761 71 92, www.bannwaldzwaergli.ch

Waldspielgruppe Zwärgli

Vreni Limacher, Ronweg 4, 6033 Buchrain
041 440 09 26
www.waldspielgruppezwaergli.ch

YuGiOh! - Liga Rotkreuz

Gian Hellinger
Dorfmat 1, 6343 Rotkreuz
076 479 22 56, gian.hellinger@gmx.ch

Unsere Carrosserie-Werkstatt besteht seit über 90 Jahren und passt sich laufend den technischen Möglichkeiten und den neuen Anforderungen der Zeit an. Wir beheben jegliche Blech- und Lackschäden. Und treffen den richtigen Farbton.

Carrosserie Urs Wesemann

Autoexperten mit mehr als 90 Jahren Erfahrung



Carrosserie
Urs Wesemann
Autospenglerei Autospritzwerk



www.wesemann.ch

Franz-Rittmeyer-Weg 3 6300 Zug 041 761 56 26

Steinhausen

Armbrustschützengesellschaft

Jakob Wyss
Eschenfeldstrasse 3, 6312 Steinhausen
079 812 32 33
www.asg-steinhausen.ch

Badmintonclub

Evi Camenzind
Ruchlistrasse 15, 6312 Steinhausen
078 671 05 00, www.bcsteinhausen.ch

Billardclub

Michael Erni
Wiesenstrasse 1, 6313 Menzingen
078 835 50 27, www.bc-zug.ch

Blauring Steinhausen

Anna Fähndrich
Neudorfstrasse 1, 6312 Steinhausen
079 962 04 43
www.blauring-steinhausen.ch

Club junger Eltern

Brigit Burri
Parkstrasse 6, 6312 Steinhausen
041 740 05 12, www.cje-steinhausen.ch

DTV Steinhausen S. 55

Monika Löhner
Feldheim 2, 6312 Steinhausen
041 741 44 24, www.dtv-steinhausen.ch

Familiengartenverein Steinhausen

Andreas Gadmer
Hochwachtstrasse 4, 6312 Steinhausen
079 272 11 75
www.fgvsteinhausen.ch

Fasiband Chrottegässler

Marco Toniolo
Ruchlistrasse 13, 6312 Steinhausen
041 741 64 54, mtoniolo@pfeifer-isofer.ch

Fasnachtsgesellschaft Steinhausen

Roland Lacher
Postfach 402, 6312 Steinhausen
079 272 96 73, www.steigrind.ch

Feuerwehrverein Steinhausen

Adrian Ineichen
Bannstrasse 10a, 6312 Steinhausen
079 452 48 28, a.ineichen@datazug.ch

FGS Frauengemeinschaft

Pia D'Oto
Mattenstrasse 46, 6312 Steinhausen
041 740 54 70, www.fg-steinhausen.ch

Fitnessclub Steinhausen

Pia Csöllei
Goldermattenstrasse 41, 6312 Steinhausen
041 741 44 31

Frauenriege

Claudia Eisenegger
Feldhof 21, 6300 Zug
041 740 46 23
claudiaeisenegger@msn.com

Gewerbeverein

Martin Hausheer
Bannstrasse 1, 6312 Steinhausen
041 747 24 24, www.gv-steinhausen.ch

Guggenmusik Guggalla

Heidi Zimmer
Steinhauserstrasse 70, 6300 Zug
079 758 49 30, www.gugalla.ch

Guggenmusik Steischränzer

Patrick Schriber, 6312 Steinhausen
www.steischraenzer.ch

Guggenmusik Stracciatellos

Roman Bättig, Müliacher 19, 6332 Hagendorn
079 776 55 06, www.straccer.ch

IG Barwagen

Dora Odermatt
Bannstrasse 16, 6312 Steinhausen
079 256 46 73, www.barwagen.ch

Jodlerklub Bärgblueme

Anita Villiger-Durrer
Untergerlingen 1, 6274 Eschenbach
078 871 89 70, www.baergblueme-steinhausen.ch

Ju-Jitsu

Urs Lüthi, Eichholzweg 31, 6312 Steinhausen
041 740 30 57, sensei.urs@sunrise.ch

Jungwacht Steinhausen

Lukas Huber
Postfach 219, 6312 Steinhausen
077 417 11 26
www.jungwacht-steinhausen.ch

Kirchenchor St. Matthias

Yvonne Gretener
Eichholzweg 22b, 6312 Steinhausen
041 741 37 75, yr.gretener@bluewin.ch

Kletterverein Steinhausen

Cornelia Müller Hess
Feldhof 9, 6300 Zug
041 760 69 15, www.climb.ch

kultur steinhausen S. 57

Toni Schmid
Neudorfstrasse 1, 6312 Steinhausen
079 299 82 55, www.kultursteinhausen.ch

HERZOG optik

Brillen und Contactlinsen



Neudorf Center
Postfach 268
6330 Cham

T 041 780 67 80
F 041 780 67 85
info@herzog-optik.ch
www.herzog-optik.ch

Männerriege

Anthony Blakey
Eichmattstrasse 11, 6333 Hünenberg See
079 729 45 51, anthony.blakey@bluewin.ch

Musikgesellschaft Steinhausen S. 54

Silvan Zemp
Seehofstrasse 10, 6330 Cham
079 768 82 54, www.mgsteinhausen.ch

One Punch

Adrian Hofstetter
Unterer Chämletenweg 1b
6333 Hünenberg See
041 741 35 74

Pfadiabteilung Winkelried

Nadja Wyss
Widenstrasse 2, 6332 Hagendorn
079 410 74 67, www.pfadiwinkelried.ch

Pfanneschneugger

Daniel Küttel
Herrenberg 1, 6294 Ermensee
041 440 31 03, office@best-form.ch

Quartierverein Gütsch

Urs Nussbaumer
Gütschstrasse 6, 6312 Steinhausen
079 323 74 56, urs.nussbaumer@bluewin.ch

Rebleute Steinhausen

Anton Püntener
Blickensdorferstrasse 13, 6312 Steinhausen
041 741 83 78, anton.puentener@bluewin.ch

Samariterverein

Gushti Schuler
Eichholzweg 5a, 6312 Steinhausen
079 446 91 87
www.samariter-steinhausen.ch

Samichlaus Steinhausen

Thomas Christen
Baumgartenweg 7, 8934 Knonau
041 740 60 66
info@samichlaus-steihuse.ch

Schützengesellschaft

René Wild
Bachmatte 16, 6038 Honau
079 357 97 10, www.sgsteinhausen.ch

Senioren Steinhausen

Cornelia Epprecht
Zugerstrasse 16, 6312 Steinhausen
041 741 19 67, cornelia.epprecht@datazug.ch

Shocking Blue Eishockeyclub

Walter Limacher
Arbachstrasse 61, 6340 Baar
041 761 54 24, www.shblue.ch

Spass Lüten Zug

Robert Ascher
Eschfeldstrasse 3, 6312 Steinhausen
041 710 13 68, sandra.ascher@sunrise.ch

Spielgruppe Steinhausen

Andrea Küng
Schlossbergstrasse 1, 6312 Steinhausen
041 741 02 03
www.spielgruppe-steinhausen.ch

Spielhaus Tröpfli

Petra Horat
Freudenbergstrasse 2, 6312 Steinhausen
079 202 92 57, www.troepflisteinhausen.ch

Sportclub Steinhausen S. 58

Bruno Kamm
Mattenstrasse 44, 6312 Steinhausen
079 753 81 38, www.mgsteinhausen.ch

Steeband Pan Dreams

Andy Senn
Postfach, 6312 Steinhausen
079 275 12 06, www.pan-dreams.ch

Steihuser Schneefreaks

Christoph Hollenstein
Seeweg 18, 6330 Cham
079 320 70 50, www.schneefreaks.ch

Tambourengruppe Wirbelwind

Beat Marti
Rainstrasse 5, 6312 Steinhausen
041 741 52 55, b-i.marti@bluewin.ch

Tennisclub

Fritz Vogt
Eichholzstrasse 11, 6312 Steinhausen
079 628 87 76, www.tcsteinhausen.ch

Theatergesellschaft Steinhausen S. 56

Postfach, 6312 Steinhausen
www.theater-steinhausen.ch

Tischtennisclub Steinhausen

Hanspeter Bösiger
Kirchmattstrasse 5, 6312 Steinhausen
076 416 24 30, www.ttcsteinhausen.ch

Turnverein Allsport

Claude Gasser
Feldpark 27, 6300 Zug
078 898 77 26, praesident.allsport@tvsteinhausen.ch

Veloclub

Peter Oehen
Schlossberstrasse 5, 6312 Steinhausen
079 643 95 27, www.veloclub-steinhausen.ch



Schweizweit – Auch in Ihrer Nähe.

*Unsere WC-Kabinen werden ausschliesslich mit vom BAG zertifiziertem Blaumittel befüllt.

TOI TOI AG
Tel.: 0800 864 000 (gratis)
Fax: 0800 864 001 (gratis)
info@toitoy.ch
www.toitoy.ch

Verein Kinderkrippe Chnopftrücke

Ivo Studer
Grabenackerstrasse 41, 6312 Steinhausen
041 741 63 75, www.chnopftruecke.ch

Volleyball-Club Steinhausen

Miriam Hasenmaile
Am Sientalweg 2, 6343 Rotkreuz
079 797 72 35, www.vbcsteinhausen.ch

waldstock S. 53

Tobias Glauser
6312 Steinhausen
079 726 30 38, www.waldstock.ch

Wirtgemeinschaft Steinhausen

Jacqueline Jauch, c/o Gasthof Rössli
Hammerstrasse 2, 6312 Steinhausen
041 741 60 55, info@roessli-steinhausen.ch

Kanton Zug

Brockenhaus Zug S. 59

Hans Küttel
Äussere Güterstrasse 10, 6300 Zug
041 725 26 90, www.brockizug.ch

HALLE 44

Verein für Arbeitsmarktmassnahmen S. 60

Altgasse 44, 6340 Baar
041 728 25 22, www.halle44-zg.ch

Kloster Frauenthal S. 62

Zisterzienserinnen
6332 Hagendorn ZG
041 780 10 55
www.kloster-frauenthal.ch

Spitex Kanton Zug S. 61

Neuhofstrasse 21, 6340 Baar
041 729 29 29, www.spitexzug.ch

Zuger Apotheken S. 63

Martin Affentranger – Anklin Apotheke
Poststrasse 3, 6330 Cham
041 780 39 19, www.zuger-apotheken.ch

Chueweid Delikatessen

Fleisch und Milchprodukte direkt ab Hof

Bei uns erhalten Sie
feinste Würste, Hackfleisch,
Mostbröckli und Fleischpakete

Bald auch diverse Milchprodukte
im Angebot.

www.interfarm.ch
+41 79 756 92 76



SCHÜWO Trink-Kultur hat mit
2000 Weinen, **1000** Spirituosen
600 Softdrinks, **500** Bieren und vielen
schönen Geschenken die grösste Auswahl weit und breit!



SCHÜWO
Trink-Kultur



041 780 20 15
www.schuewo.ch

SCHÜWO Trink-Kultur
Luzernerstr. 92/Zythus
6333 Hünenberg See



sports ZUGERLAND
Ideal für Ihren Firmenevent!

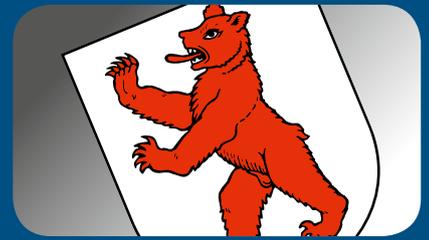
TENNIS
SQUASH
BADMINTON
BILLARD
SNOOKER
INDOOR GOLF
RESTAURANT
GRILL- &
STEAKHOUSE



Riedstrasse 1a · 6330 Cham · Telefon 041 748 34 00
mail@sports-zugerland.ch · www.sports-zugerland.ch

Gemeinde Cham:

Ein lebenswerter und attraktiver Wohn- und Wirtschaftsstandort.



Gemeinde Cham

Mandelhof, Postfach 265
6330 Cham 1

Tel. 041 723 88 88

info@cham.ch
www.cham.ch

Öffnungszeiten

Montag 08.00 – 11.45 Uhr
13.30 – 18.00 Uhr

Dienstag – 08.00 – 11.45 Uhr
Freitag 13.30 – 17.00 Uhr

Vor Feiertagen jeweils bis 16.30 Uhr



Herzlich willkommen!

Cham, wunderschön am nordwestlichen Ufer des Zugersees gelegen, ist mit seinen über 15000 Einwohnerinnen und Einwohnern schon lange eine Stadt. Dabei bewahrt sie sich ihre Freiräume und Parks am See sowie in der Landschaft und ermöglicht ideale Rahmenbedingungen zum Wohnen und Arbeiten. Als grösste Gemeinde der Wirtschaftsregion ZUGWEST (www.zugwest.ch) liegt Cham zentral im Herzen der Schweiz und ist verkehrstechnisch optimal erschlossen. Sie zeichnet sich neben anderen wirtschaftlichen Standort-

vorteilen auch durch einen niedrigen Steuerfuss aus.

Weit über die Gemeindegrenze hinaus sind die besonders schönen Chamer Naherholungsgebiete und Freizeitmöglichkeiten bekannt. Dazu zählen nicht nur der öffentlich zugängliche Villettepark und Hirsgarten am Zugersee sondern auch die gute Infrastruktur für Kultur und Sport. Zahlreiche Anlässe und ein aktives Vereinsleben tragen zur hohen Lebensqualität bei.

Die Behörden und die dienstleistungsorientierte Verwaltung setzen alles daran, Cham auch in

Zukunft als lebenswerten und attraktiven Wohn- und Wirtschaftsstandort weiterentwickeln zu können. Wir freuen uns auf Sie!

 bildxzug

Lehre im Verbund

Die Ausbildung mit dem Plus!

EFZ-Ausbildung Kaufleute, Mediamatik und Informatik
Neu: Kauffrau/Kaufmann International und way up plus
Jetzt informieren: www.bildxzug.ch, Tel. 041 544 77 00



claro Weltladen Cham

Knonauerstrasse 9, 6330 Cham
Tel. 041 781 26 44
info@clarocham.ch
www.clarocham.ch

claro Weltladen Cham: Setzt sich für einen fairen Handel ein.



Von ca. 100 claro Weltläden in der ganzen Schweiz ist ein besonders schöner Laden an der Knonauerstrasse 9 in Cham.

Unter dem Namen «Interessengemeinschaft claro Weltladen Cham» besteht er als Verein und setzt sich für den fairen Handel ein. Mit dem Verkauf von fair gehandelten Lebensmitteln und Kunsthandwerk, Bio- und Oeko-Produkten aus dem Weltsüden und Europa, werden benachteiligte Gruppen und Regionen unterstützt.

Der Verein trägt mit Informationen und Veranstaltungen zur Bewusstseinsbildung gegenüber den Problemen der Drittwelt-Regionen und deren Bevölkerung bei.

Er verfolgt einen gemeinnützigen Zweck, die MitarbeiterInnen des claro Weltladens arbeiten ehrenamtlich mit einer kleinen Entschädigung. Von der Chamer Bevölkerung sind Kunden, sowie neue, engagierte MitarbeiterInnen oder interessierte Vorstandsmitglieder jederzeit willkommen.

Der claro Weltladen ist eine Geschenkboutique, eine Papeterie, ein Delikatessenshop, ein Spielzeugparadies, Kosmetik- und Wellnessshop, ein Schmuckladen und der Ort für alle modischen Accessoires.



CESI CANEPA AG
Gewerbstrasse 9
6330 Cham
Tel. 041 748 18 18
www.canepa.ch

Ihr Elektrofachmann für:

- Neubauten – Umbauten
- Telefonanlagen – ISDN – ADSL
- Netzwerke, EDV-Verkabelungen
- TV-Anlagen / Sanierungen
- 24-Stunden-Service
- Elektrokontrollen mit neutralem Kontrolleur

GÄRTNER BODENBELÄGE

Knonauerstrasse 60
6330 Cham
T./F. 041 780 17 28
bodenbelaege.gaertner@quickline.ch

Vinyl
Teppich
Laminat
Kork
Parkett
Novilon
PVC

Jubla Cham: Jedes einzelne Kind leistet seinen Beitrag in der Gruppe und darf die Zusammengehörigkeit spüren.



Jubla Cham

Stefanie Limacher
Neumatt 2, 6330 Cham
stefanie.limacher@bluewin.ch
www.jublacham.ch



Was macht die Jubla Cham?

Lust auf Spielen, Basteln und Werken, Kochen, Sport, Singen, Hütten bauen, Filme sehen oder selber drehen? Im Zelt schlafen oder gar unter freiem Himmel übernachten?

Bei uns in der Jubla Cham kann man dies und vieles mehr erleben! Das Ziel von Jungwacht & Blauring (Jubla) Cham ist es, eine sinnvolle Freizeitbeschäftigung anzubieten. Wir haben ein vielfältiges Programm, bei dem es für alle Kinder etwas gibt. Bei unseren Aktivitäten können die Kinder immer wieder Neues entdecken

und erleben, aber auch ihre eigenen Ideen umsetzen, indem sie ihrer Kreativität und Phantasie freien Lauf lassen. So leistet jedes einzelne Kind seinen Beitrag in der Gruppe und darf die Zusammengehörigkeit spüren.

Haben wir dein Interesse geweckt, dann schau doch auf unsere Website www.jublacham.ch vorbei, dort findest du weiter Informationen über uns und auch die Kontaktadresse der verschiedenen Gruppenleiter. Wir freuen uns über deinen Besuch in der Jubla Cham.

Jubla Cham in Kürze

- Mädchen und Knaben ab der 2. Klasse können im Blauring, resp. in der Jungwacht mitmachen.
- Pro Jahrgang gibt es eine Mädchen- und eine Bubengruppe, welche von ausgebildeten Jugendlichen geleitet werden.
- Die Gruppe trifft sich regelmässig am Samstagnachmittag zur Gruppenstunde.
- Alle Gruppen zusammen bilden die Jubla-Schar.
- Scharanlässe wie z.B. Spielturniere, Kinonachmittage oder Schneeanlässe fördern den Zusammenhalt.
- Den Höhepunkt im Jubla-Jahr bildet das Sommerlager (Zeltlager). Während zwei Wochen geniessen die Kinder Natur, Freiheit und Abenteuer und nehmen unvergessliche Erinnerungen mit. Das Lager ist natürlich freiwillig, wer nicht kommt, verpasst aber etwas Grossartiges.

<p>Teppich & Parkett CC – AG</p>	
<p>Wir empfehlen uns für:</p>	<p>Parkett Laminat Design Vinyl Teppiche Kork/Linol Pflege/Reinigung</p>
<p>Schwager & Zimmermann Dorfstrasse 52 6332 Hagendorn/Cham Telefon 041 780 41 74/14 Telefax 041 780 05 46 www.cc-ag.ch</p>	

 <p>MITSUBISHI MOTORS</p>	<p>Auto Furrer AG Alter Hubelweg 3 6331 Hünenberg Telefon 041 780 76 88 Fax 041 780 76 89 www.autofurrer.ch autofurrer@bluewin.ch</p>
<p>Markus Furrer</p>	
<p>Mitsubishi Vertretung Reparaturen und Spenglerarbeiten von Autos und Lieferwagen aller Marken.</p>	

Männerchor Hagendorn

Ruedi Schicker, 6333 Hünenberg See
Tel. 041 780 25 52
maennerchor.hagendorn@gmx.ch
www.maennerchor-hagendorn.ch

Männerchor Hagendorn:

«Mach doch au mal mit i
eusem Chor!»



Gegründet: 1912

Präsident: Ruedi Schicker, Hünenberg-See

Mitglieder: 30

Lokal: Aula Schulhaus, Hagendorn

Der Männerchor Hagendorn trifft sich jeden Mittwoch um 20.00 Uhr in der Aula des Schulhauses Hagendorn zur Probe. Dabei üben wir unser Repertoire mit traditionellen Männerchorliedern für unsere Auftritte in verschiedenen Altersheimen. Für unsere vier Konzerte mit Theater im Januar, die ihren festen Platz in der kulturellen Agenda unserer Gemeinde

haben, studieren wir jedes Jahr mit viel Freude und Engagement ein neues Programm ein.

Am diesjährigen Konzert sang der Chor unter der Leitung von Dieter Portmann «COUNTRY-SONGS». Dabei wurden wir für die Lieder von amerikanischen und deutschen Interpreten von der Country-Band «Maid in a Boys' Room»-begleitet, was das zahlreich erschienene Publikum begeisterte.

Mit dem lustigen Theaterstück «Alles keis Problem» begeisterte unsere Theatergruppe mit

Regisseur Ruedi Vogt die Besucherinnen und Besucher.

Beim nächsten Konzert im Januar 2016 singen wir Hits der «goldenen Zwanziger». Dazu laden wir alle singfreudigen Männer ein, bei uns mit zu singen.



HAIR 4 YOU

HAIR STYLES FOR WOMEN AND MEN

WIR FREUEN UNS
AUF IHREN BESUCH!

ZUGERSTRASSE 17 · 6330 CHAM · NEUDORF-CENTER
TEL.: 041 780 88 22 · E-MAIL: HAIR4YOU@BLUEWIN.CH

Reitverein Lorze:

Pferdefans und sportliche Allrounder treffen sich zum fröhlichen Beisammensein.



Im Jahr 2007 gegründet, zählt der Reitverein Lorze heute über 50 Aktiv- und Passivmitglieder sowie 14 Junioren. Sportliche Vielseitigkeit und die Partnerschaft mit dem Pferd werden hier grossgeschrieben. Besonders gefördert wird der vielschichtige Vierkampf, welcher sich vor allem an Jugendliche im Alter zwischen 10 und 20 richtet und die Junioren in vielerlei Hinsicht fordert. So besteht der Vierkampf aus vier Disziplinen, die sowohl Ausdauer, Kraft, Nervenstärke, als auch Teamgeist sowie Einfühlungsvermögen und Verständnis für den Partner Pferd verlangt.



Die vier Disziplinen des Vierkampfs sind Schwimmen, Laufen, Dressur- und Springreiten. Obwohl jede Disziplin auch einzeln gewertet wird, steht das Team stets im Mittelpunkt: Ein Team besteht aus vier Mitgliedern, wobei jedes alle Disziplinen bestreitet. Die drei besten Resultate jeder Disziplin entscheiden anschliessend über das Siegerteam eines jeden Turniers, welches jeweils über zwei Tage (Samstag und Sonntag) durchgeführt wird.

Doch nicht nur der Vierkampf wird durch den Reitverein Lorze gefördert, auch die Basisreiterei hat einen wichtigen Platz innerhalb des Vereinslebens. Die Mitglieder des Vereins messen sich an regional durchgeführten Turnieren in verschiedenen Disziplinen: Springreiten, Dressurreiten, Patrouillenritte, Vereinsmeisterschaften usw. Dabei wird hohen Wert auf gutes Training und stetige Weiterbildung der Reiterinnen und Reiter gelegt: Im Winter finden jeweils die beliebten Gymnastik- und Springkurse mit Nic Bachmann, eidg. dipl. Bereiterin SVPR



Reitverein Lorze

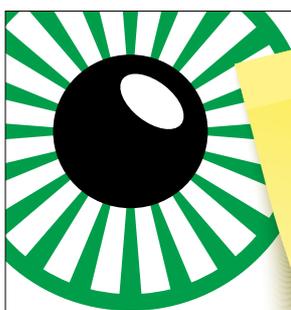
Mirjam Lötscher-Ruf
Grabenackerstrasse 49, 6312 Steinhausen
Tel. 041 781 20 07
remo_mims@bluewin.ch, www.reitverein-lorze.ch

und Niklaus Rutschi, eidg. dipl. Reitlehrer und Elite-Springreiter statt, sowie ein Dressurkurs mit Markus Graf, eidg. dipl. Reitlehrer. Die Zusammenarbeit mit dem Reitstall Baregg von Annemarie Gretener-Villiger in Cham, ermöglicht es den Mitgliedern dabei, eine äusserst grosszügige und moderne Anlage zu nutzen.

Der gesellschaftliche Aspekt wird im Reitverein Lorze ebenfalls mit hoher Wichtigkeit eingestuft. Ein Grillfest im Sommer, ein Vereinsausflug im Herbst sowie die Vereinsmeisterschaft mit anschliessendem Fondueplausch im Dezember und weitere Aktivitäten garantieren für gemütliche Stunden mit Gleichgesinnten, wobei übrigens auch Nicht-Reiter herzlich willkommen sind.

Wir freuen uns ganz besonders, dieses Jahr wieder die Schweizermeisterschaft im Junioren Vierkampf durchführen zu dürfen. Diese findet am 26./27. September 2015 im Reitstall Baregg in Cham statt. Fans und Sportbegeisterte sind herzlich willkommen unsere Junioren anzufeuern und sich vom Vierkampf mitreissen zu lassen.

Für weitere Infos besuchen Sie unsere Website: www.reitverein-lorze.ch



Wir sorgen dafür, dass Ihre Botschaft haften bleibt.

ATELIER S&G AG

Alte Steinhauserstrasse 36, 6330 Cham, Tel. 041 749 10 40, www.atelier-sg.ch

**BESCHRIFTUNG
WERBETECHNIK
DIGITALDRUCK**



ATELIER S&G
SICHTBARE KOMMUNIKATION

Wasserski-Club Cham

Loris Lambrigger
Reussblick 10, 6331 Hünenberg
Mobile 079 462 00 63
info11@wsc-cham.ch, www.wsc-cham.ch

Wasserski-Club Cham:

Der Wasserski-Club Cham wurde 1947 gegründet und zählt über 150 Mitglieder.



Skibetrieb im Strandbad Cham

Am Skibetrieb können auch Nichtmitglieder teilnehmen. Die meisten Clubmitglieder und Clubgäste sind Hobby-Fahrer. Sie erholen sich im Strandbad oder auf unserem Floss und geniessen dazu eine Runde Wasserski. Treffpunkt ist das Clubhaus im Strandbad Cham. Nach Lösung der Fahrkarte werden die passenden Skis und die Ausrüstung gefasst. Das Wasserskiboot bringt die Skifahrer zum komfortablen Startfloss. Ein paar Tipps von erfahrenen Bootspiloten und schon ist man bereit für die Fahrt über den Zugersee.

Wie lernt man Wasserski?

Die Grundtechnik lernt man am einfachsten in einem Kurs. Der Wasserski Club Cham bietet günstige Einsteiger-Kurse an. Die Ausrüstung wird zur Verfügung gestellt. Alle Teilnehmer können nach Kurs I gut auf zwei Ski fahren. Viele Teilnehmer schaffen sogar im ersten Kurs den Monostart. Und im Kurs II kann man bereits mit Mono-Fahren und Carven beginnen.

Wettkampfsport

Der WSC Cham gehört zu den erfolgreichsten Wasserski-Clubs der Schweiz. Die Trickdisziplin wird seit über dreissig Jahren durch die Chamer dominiert. Ambitionierte Jugendliche werden vom Verein unterstützt.



Viktor Jans AG Gipsergeschäft

Alte Steinhauserstrasse 42
6330 Cham

Telefon 041 741 37 67
Fax 041 741 37 87

LIVE!NCHAM:

Kultur im Kreuz – sounds good



LIVE!NCHAM

Sinserstrasse 4, 6330 Cham
info@live-in-cham.ch
www.live-in-cham.ch



Im heimeligen Kreuz-Saal in Cham organisiert LIVE!NCHAM Konzerte der Spitzenklasse. Als Gast können Sie dabei mit den verschiedenen nationalen und internationalen Stars (im Bild Dr. Feelgood) auf «Tuchfühlung» gehen.

Dem Künstler in die Augen sehen!

Wo sonst bietet sich die Möglichkeit, so nah an den Künstler zu kommen, wie bei LIVE!NCHAM? Geradezu ergreifend ist die Atmosphäre, wenn ein «Rochfoard», Sänger der Band Mike & The Mechanics (die Band von Genesis-Gitarrist Mike Rutherford) oder ein «Midge

Ure», Sänger der Band Ultravox (mit Bob Geldof Gründer der «Live Aid» Konzerte) im Restaurant Kreuz, besser gesagt im Saal des Restaurants, dem Publikum aus nächster Nähe ihre weltbekannten Songs präsentieren. Dazu ein schönes Gläschen Wein trinken oder an einem kühlen Bier nippen. Dies ist «Kultur pur» – und zwar auf höchstem Niveau, jedoch in gemeindlicher Atmosphäre, unter Freunden. All dies ist möglich bei LIVE!NCHAM.

Ein OK mit grossen Zielen

Seit nun fast zehn Jahren organisiert LIVE!N-

CHAM Konzerte der Spitzenklasse «im Dorf». Dies ist das erfolgreiche Konzept der vier Musikfreunde und Mitglieder von LIVE!NCHAM.

Diesem wollen sie auch in nächster Zeit treu bleiben, ist es doch auch Erlebnis für LIVE!NCHAM selber, die verschiedenen Künstler in Cham einem begeisterten Publikum präsentieren zu dürfen. So sind denn dieses Jahr auch noch weitere Highlights geplant, wie z.B. John Watts (Fischer-Z, Kultband aus den 80er), oder die Schweizer Legende um Toni Vescoli «Les Sauterelles».

Nahe dabei mit der MemberCard

Mit der jährlichen MemberCard von LIVE!NCHAM sind Sie zugleich «Gönner» der Konzerte von LIVE!NCHAM, besitzen aber auch die Möglichkeit sämtliche Konzerte des Jahres (zwischen 7 und 8 Konzerten) ohne Reservation, gegen Vorzeigen Ihrer Member-Card, einfach und unkompliziert zu besuchen.

Die MemberCard kostet im Jahr Fr. 200.–.

maler fischer

POLO FISCHER
EIDG. DIPL. MALERMEISTER
LANGACKERSTRASSE 39
6330 CHAM
TELEFON 041 780 25 69
WWW.MALER-FISCHER.CH



Seit 1934

BESMER AG

Heizung und Sanitär

Gewerbestrasse 8, 6330 Cham
Telefon 041 741 38 55
Fax 041 740 08 55
Mail info@besmer-ag.ch

www.besmer-ag.ch

Pilzverein Cham:

Der Pilzverein Cham wurde am 25. Februar 1945 im Restaurant Neudorf gegründet.



Um unsere Kenntnisse in Pilzkunde zu erweitern führen wir Pilzbestimmungsabende durch. Die aktivsten Monate sind naturgegeben vom Spätsommer bis Spätherbst. Diese Abende finden im Restaurant Kreuz statt.

Pilzaustellung, sein, die am 12. September 2015 im Pfarreiheim in Cham durchgeführt wird. Auch unser Vereins-Beizli wird nicht fehlen, es werden wie jedes Jahr feine Pilzpastetli serviert.

Wenn nicht gerade Pilze gesammelt oder bestimmt werden, treffen wir uns zu den monatlichen «Höcks» um auch die Geselligkeit zu pflegen. Auch der jährliche Pilzausflug ins Entlebuch darf nicht fehlen. In diesem Jahr feiern wir das 70zigste Bestehen des Vereins für Pilzkunde. Das Highlight wird unsere öffentliche



Wir kümmern uns um die Gesundheit Ihrer Kinder.



Dr. Elmar Veh

Kinder- und Jugendarzt
Hünenbergerstrasse 3
6330 Cham
Tel. 041 780 39 88
evch@hin.ch
www.dr-veh.ch



Coaching
Annette Burggraf

Termine nach Vereinbarung
Telefon: 076 593 55 16
Hünenbergerstrasse 3, 6330 Cham
www.dr-veh.ch/coaching
annette_burggraf@hin.ch

Sitzungen auf Deutsch oder Englisch.



Professionelle Beratung
für individuelle Lösungen

Shinson Hapkido Schule Cham:

Kampfkunst, Selbstverteidigung und Meditation.



Shinson Hapkido Schule Cham

Thomas Werder, Zugerstrasse 44, 6330 Cham
Tel. 041 780 26 26, Mobile 079 466 38 84
cham@shinsonhapkido.ch
www.cham.shinsonhapkido.ch



Interessiert? Sie sind jederzeit herzlich willkommen zum Kampfkunst-Unterricht an der Zugerstrasse 44 in Cham. Trainieren und schnuppern Sie während 4 Wochen kostenlos und unverbindlich.

Unterrichtszeiten und mehr ersichtlich unter:
http://cham.shinsonhapkido.ch/kampfkunst_angebot.php

Shinson Hapkido ist ein aus der koreanischen traditionellen Selbstverteidigungskunst und Naturheilkunde aufgebautes Gesundheitstraining für jung und alt und wurde 1990 von Grossmeister (Sonsanim) Ko Myong aus Korea erstmals offiziell in der Schweiz unterrichtet. Seit 1992 wird Shinson Hapkido in Cham unterrichtet. Weitere offizielle Schulen gibt es in Perlen/Luzern, Baar, Freiburg, Schwyz und Zürich.

teidigung, Konditionstraining, Gesundheitsgymnastik Ki-Do-In (Shinson-Yoga), Energie- und Atemübungen, Entspannungstraining und Meditation. Menschen jeden Alters können Shinson Hapkido trainieren. Ziel des Shinson Hapkido Trainings ist Gesundheit, Menschlichkeit, (Selbst-) Vertrauen, Lebensfreude und Gemeinschaft zu fördern.

Angebot für

- Kinder ab 6 Jahren
- Jugendliche
- Erwachsene jeden Alters

Der Unterricht der Shinson Hapkido Kampf- und Bewegungskunst beinhaltet u. a. Selbstver-

Neuhofstrasse 21c | Baar | 041 763 00 60
info@bikecorner-baar.ch | www.bikecorner-baar.ch

Zugerstrasse 47 | Cham | 041 312 00 88
info@bikecorner-cham.ch | www.bikecorner-cham.ch

Guuggemusig Wäichbacher Cham:

Mittlerweile seit 19 Jahren sind wir an der Fasnacht unterwegs.



Im Sommer 1995 hatten zwei junge Chamer den Gedankenblitz, eine neue Guggemusik zu gründen. Durch Mund zu Mund Propaganda fanden sie gerade mal neun junge Leute, die bereit waren beim Projekt mitzumachen. Die Motivation der neun war zwar gross, aber neun Nasen waren zu wenig und so verschob man das Ganze bis auf weiteres.

Ein Jahr später ...

Die Idee vom Vorjahr – eine Guggemusig in Leben zu rufen – wurde nochmals aufgegriffen und siehe da, das Interesse war tatsächlich

grösser. So wurde am 29. Februar 1996 der neue Verein gegründet, die Guggemusig Wäichbacher entsteht.

Mittlerweile seit 19 Jahren sind wir an der Fasnacht unterwegs. Hauptsächlich im Raum Zug oder in den anliegenden Fasnachts Regionen. Gelegentlich feiern wir jedoch auch im Ausland, z. B. in unserer deutschen Partnerstadt Cham oder wie 2011 am Kulturfestival in Shanghai.

Zuhörer, interessierte Neumitglieder, Fans oder Festbesucher sind bei uns immer herzlich will-

kommen. Meldet euch bei uns oder schaut im November an der «Abächerte» in Steinhausen vorbei.

Nächster Anlass:

21. November 2015, 20:00 Uhr
Abächerte
Schulhaus Sunnegrund, Steinhausen

BÖSCH & PARTNER

Bösch & Partner AG
Alte Steinhäuserstrasse 40
6330 Cham
Telefon 041 740 37 68
Fax 041 740 37 69
www.boesch-partner.ch

- Leichtbausysteme
- Akustikdecken
- Kühldecken
- allgemeine Gipsarbeiten
- spezielle Gipsarbeiten

INNENAUSBAUTEN



Kita Städtli & Schnäggehuus:

Die Kinder lernen unter anderem verantwortungsbewusst mit Natur und Umwelt umzugehen.



Kita Städtli & Schnäggehuus

Luzia Gisler, Knonauerstrasse 100, 6330 Cham
Tel. 041 783 00 38
info@kita-schnaeggehuus.ch
www.kita-schnaeggehuus.ch, www.kita-staedtli.ch



Aktivitäten

In der Kita Städtli werden pro Tag maximal 11 Kinder und in der Kita Schnäggehuus maximal 13 Kinder im Alter von drei Monaten bis zum Kindergarteneintritt in einer altersgemischten Gruppe betreut. Die Kita ist von Montag bis Freitag von 07.00 bis 18.30 Uhr geöffnet. Diese ausserfamiliäre Tagesbetreuung steht allen Kindern ab einem halben Betreuungstag pro Woche offen.

Sinn und Zweck

Der Verein Kita Städtli & Schnäggehuus führt zwei Kindertagesstätten in Cham. Zu den Tagesstätten gehört auch je ein grosser, kinderfreundlicher Garten mit genügend Fläche für den Aufenthalt im Freien.

Die Kita soll ein zweites Zuhause sein. Den Kindern wird Gelegenheit geboten, sich allein zu beschäftigen, sich mit anderen Kindern auseinanderzusetzen und mit ihnen zu spielen. Es wird grossen Wert darauf gelegt, dass die Kreativität und Vielseitigkeit angemessen,

altersgerecht, nach den sozialen, sprachlichen und geistigen Fähigkeiten der Kinder gefördert werden. Die Kinder können in der Gruppe sowohl soziales Verhalten gegenüber anderen Kindern und Vertrauenspersonen, als auch möglichst grosse Selbstkompetenz lernen.

Die Kinder lernen verantwortungsbewusst mit Natur und Umwelt umzugehen. Zu unseren Zielen gehören zudem eine gesunde Lebensweise und Ernährung, häufigen Aufenthalt im Freien und einen harmonischen Wechsel zwischen Aktivität und Ruhepausen.

Veranstaltungen

Der Trägerverein organisiert einen gemeinsamen Waldausflug im Sommer. Zudem besucht uns der Samichlaus und alle zwei Jahre nehmen wir am Fasnachtsumzug in Cham teil. Diese Anlässe sind ausschliesslich unseren Kunden vorbehalten.



Praxis für klassische Homöopathie Rico Wegmann, dipl. Homöopath SHI

Mitglied Homöopathie-Verband Schweiz HVS

*Weil sich's gesund dank **Homöopathie**
und ganz ohne Chemie einfach besser lebt!*

Hünenbergerstrasse 3 · CH-6330 Cham
Telefon 041 783 23 30 · Fax 041 783 23 31





Musikgesellschaft Cham

Markus Hillebrandt
 Postfach 403, 6330 Cham
 Mobile 079 242 50 61
 m.hillebrandt@bluewin.ch, www.mgcham.ch



Die Musikgesellschaft Cham, gegründet 1824, spielt aktuell mit über 50 Mitgliedern in Harmoniebesetzung und gehört der ersten Stärkeklasse SBV an. Im Sommer steht jeweils ein Konzert mit einem durchmischten Repertoire von Unterhaltungsmusik auf dem Programm. Im November erfolgt dann das Jahreskonzert mit konzertanter Musik, wenn möglich in Original Blasmusikliteratur. Da die Musikalette in der ersten Stärkeklasse sehr gross angelegt ist, können wir mit einem reichhaltigen Programm aufwarten, das keine Langweile aufkommen lässt.

Trotz des hohen Alters des Vereins ist das Durchschnittsalter der Musikgesellschaft Cham relativ tief. Grund dafür ist die Nachwuchsförderung, welche im Verein einen hohen Stellenwert genießt. So ist aktuell ein Drittel unserer ganzen Besetzung jünger als 30 Jahre!

Schnuppertage

Bist du auch musikbegeistert? Falls ja, melde dich doch an für einen Schnuppertag bei uns.

Musikgesellschaft Cham:

Bist du auch musikbegeistert?
 Falls ja, melde dich doch an für
 einen Schnuppertag bei uns.



Unser Probetag ist normalerweise Dienstag, vor Konzerten jedoch auch Donnerstag. Schau doch mal bei uns in Form eines Schnuppertages vorbei! Melde dich vorgängig kurz bei unserem Präsidenten (siehe Kontaktdaten oben) und mach einen Termin ab. Den aktuellen Probeplan findest du in unserer Agenda auf: www.mgcham.ch

Gönner/Sponsor

Bist Du musikbegeistert, aber eher weniger musikalisch? Wir suchen ständig Sponsoren und Gönner für unsere Konzertprogramme und

sind auch dankbar für Beiträge als Passivmitglieder (20 CHF pro Jahr). Falls du an einer dieser Möglichkeiten interessiert bist, melde dich doch bei unserem Kassier, Stephan Müller, stephan.mueller@datazug.ch.



HAIR 4 YOU

HAIR STYLES FOR WOMEN AND MEN

WIR FREUEN UNS
 AUF IHREN BESUCH!

ZUGERSTRASSE 17 · 6330 CHAM · NEUDORF-CENTER
 TEL.: 041 780 88 22 · E-MAIL: HAIR4YOU@BLUEWIN.CH

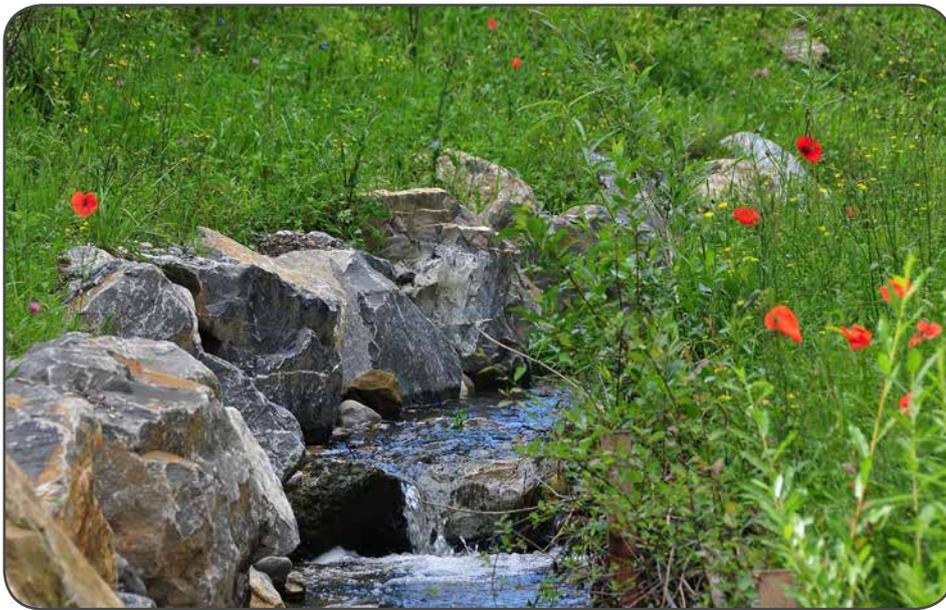
Lebensraum Landschaft

Cham (LLC): Gemeinsam den Lebensraum für Flora, Fauna und Erholungssuchende verbessern.



Lebensraum Landschaft Cham (LLC)

Adolf Durrer
Seehofstr. 9d, 6330 Cham
Mobile 079 213 51 32
adolf.durrer@datazug.ch, www.landschaftcham.ch



Geschichtliches

Die Einwohnergemeinde Cham hat in den Jahren 2003 bis 2005 ein Landschaftsentwicklungskonzept (LEK) entwickelt. Der Gemeinderat hat entschieden, dass die Umsetzung dieses LEK ausserhalb der Gemeindeverwaltung durch Betroffene und Interessierte erfolgen soll. Zu diesem Zwecke wurde am 7. November 2006 der Trägerverein «Lebensraum Landschaft Cham» gegründet. Mit einer Leistungsvereinbarung hat die Einwohnergemeinde Cham den Trägerverein beauftragt, das LEK Cham umzusetzen und bei Bedarf weiterzuentwickeln.

Aktivitäten

In Zusammenarbeit mit den direkt betroffenen Landeigentümern und Bewirtschaftern sowie mit der Bevölkerung von Cham setzen wir das LEK Cham um. Mit gezielter Öffentlichkeitsarbeit sensibilisieren wir die Chamer Bevölkerung für das LEK und motivieren sie für das Mitmachen bei der Umsetzung. Zu diesem Zwecke organisieren wir auch Kurse, Veranstaltungen und Besichtigungen. Nähere Informationen finden Sie auf unserer Website.

Ziele

- Mit dem LEK sollen die unterschiedlichen Chamer Landschaftsräume als Lebens- und Naturraum sowie als Erholungs- und Erlebnisraum gesichert und aufgewertet werden.
- Der LLC bezweckt die Umsetzung und Weiterentwicklung des LEK Cham.

Veranstaltungen

Hinweise zu unseren Veranstaltungen finden Sie auf unserer Website www.landschaftcham.ch



Peter Bleicher
Zugerstrasse 43
6330 Cham
Telefon 041 780 95 00
www.metzgerbleicher.ch

Öffnungszeiten:

Montag	geschlossen
Dienstag – Freitag	8.00 Uhr – 12.00 Uhr / 14.00 Uhr – 18.30 Uhr
Samstag	7.00 Uhr – 14.00 Uhr



LBBZ Schluechthof Cham
Landwirtschaftliches Bildungs- und Beratungszentrum

LBBZ Schluechthof Cham

Bergackerstrasse 42, 6330 Cham
Tel. 041 227 75 00
info@schluechthof.ch
www.schluechthof.ch

Schluechthof Cham:

Mitten im Grünen – zentral gelegen.



Das Landwirtschaftliche Bildungs- und Beratungszentrum des Kantons Zug liegt in der Gemeinde Cham. Neben der Aus- und Weiterbildung für die Landwirte ist das Zentrum auch für die nicht-landwirtschaftliche Bevölkerung ein willkommener Treffpunkt.

Wann waren Sie das letzte Mal auf einem Landwirtschaftsbetrieb?

Landwirtschaftsbetrieb Hofladen

Auf dem vielseitigen Betrieb werden Kühe gemolken, Schweine gehalten und grössere Mengen Obst produziert. Die meisten Produkte des Betriebes können im hofeigenen Hofladen gekauft werden. Das Sortiment wird erweitert mit diversen verarbeiteten Produkten vom Schluechthof und von anderen Landwirtschaftsbetrieben aus der näheren Region. Besucher sind auf dem Landwirtschaftsbetrieb immer herzlich willkommen. Nutzen Sie die Gelegenheit und schauen Sie dem Landwirt beim Melken über die Schulter.

Seminarräumlichkeiten, Vermietung für Feste

Die Landwirtschaftliche Bildung findet vor allem im Winter statt. So können während dem Sommerhalbjahr die Räumlichkeiten gemietet werden. Es stehen verschiedenste Seminarräume mit modernster Technik zur Verfügung. Der Speisesaal und der gemütliche Innenhof laden für Feste ein. Auch einzelne Hotel-Zimmer im Internat können über den Sommer gemietet werden.

Angebote für Alle

Der Schluechthof ist das Kompetenzzentrum für den grünen Raum im Kanton Zug. Neben der Aus- und Weiterbildung der Landwirte in verschiedensten Lehrgängen ist die Beratung ein wesentlicher Bestandteil. So werden Landwirte und Institutionen in Produktionstechnik, Betriebswirtschaft und weiteren Bereichen des ländlichen Raumes beraten.

Mit der Plattform www.natuerlich-zug.ch bietet der Schluechthof auch eine Möglichkeit für

diverse Organisationen, Kurse und Weiterbildungen im grünen Raum zu publizieren.

Wenn Sie an Kursen im Bereich Tiere, Pflanzen und Natur interessiert sind, schauen Sie sich doch die Website an!

LBBZ Schluechthof Cham

Landwirtschaftliches Bildungs- und Beratungszentrum

Freizeit, Natur und Tiere.
Wissen wo die Fledermäuse schlafen.

Und viele andere spannende Angebote finden Sie hier.



Kanton Zug



www.natuerlich-zug.ch

Gemeinde Hünenberg:

Eingebettet in die schöne voralpine Landschaft zwischen dem Zugersee und der Reuss.

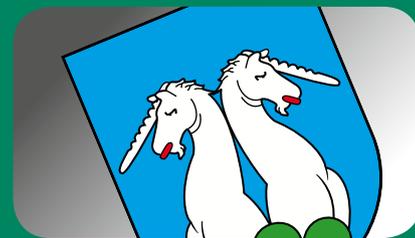


Foto: Andreas Busslinger

Die Gemeinde Hünenberg mit einer Fläche von 18,54km² liegt eingebettet in die schöne voralpine Landschaft zwischen dem Zugersee und der Reuss. Die frühere ländliche Gemeinde hat sich dank weitsichtiger Planung zu einem bevorzugten Wohn- und Lebensgebiet mit wachsender Bevölkerung entwickelt. Heute zählt die Gemeinde knapp 9000 Einwohnerinnen und Einwohner. Zur Attraktivität Hünenbergs für Familien mit Kindern tragen u.a. die in allen Wohnquartieren verwirklichten Tempo-30-Zonen bei. In Hünenberg See befinden sich nebst attraktiven Wohnlagen auch verschiedene Frei-

zeiteinrichtungen wie das Strandbad, die Beachvolleyball-Anlage, der Bootsplatz und ein Barfussweg. In der Gemeinde Hünenberg geniesst man eine hohe Lebensqualität und ein intaktes gesellschaftliches Leben, das von den rund 50 Vereinen zusätzlich gefördert wird.

Die Autobahn durch das Knonaueramt rückt die Gemeinde ins Zentrum der Wirtschafts- und Arbeitsregion ZUGWEST und macht Hünenberg zum attraktiven Firmenstandort. Zug, Luzern und Zürich liegen sehr nahe und der Flughafen Zürich-Kloten ist in rund 30



Gemeinde Hünenberg

Chamerstrasse 11
6331 Hünenberg

Tel. 041 784 44 44

info@huenenberg.ch
www.huenenberg.ch

Öffnungszeiten

Montag 08.00 – 11.45 Uhr
13.30 – 18.00 Uhr

Di – Fr 08.00 – 11.45 Uhr
13.30 – 17.00 Uhr



Foto: Alfons Gut

Minuten erreichbar. Das steuergünstige Umfeld ist wie geschaffen für die berufliche und private Entfaltung.



Wir kümmern uns um die Gesundheit Ihrer Kinder.



Dr. Elmar Veh

Kinder- und Jugendarzt
Hünenbergerstrasse 3
6330 Cham
Tel. 041 780 39 88
evch@hin.ch
www.dr-veh.ch



Coaching
Annette Burggraf

Termine nach Vereinbarung
Telefon: 076 593 55 16
Hünenbergerstrasse 3, 6330 Cham
www.dr-veh.ch/coaching
annette_burggraf@hin.ch

Sitzungen auf Deutsch oder Englisch.



Professionelle Beratung
für individuelle Lösungen



Agility Team Live Hünenberg

Herbert Lingg
Sonnhaldenstrasse 23, 6331 Hünenberg
Mobile 079 205 51 32
hl@atl-hundeschule.ch, www.atl-hundeschule.ch

ATL-Hundeschule: Mensch und Hund möglichst optimal auf die «ungleiche Partnerschaft» vorzubereiten ist unsere Aufgabe.



Kursprogramm

Welpenstunde, Junghunde Kurs, Team-Bildung, SKN Theorie und Praxis, Begleithunde, Agility, SpassSport, Familienhund, Longieren, Rally Obedience, Smartparcours, Mantrail usw.

Wir haben es uns zur Aufgabe gemacht, Mensch und Hund möglichst optimal auf die ungleiche, verschiedensprachige Partnerschaft vorzubereiten und dabei unterstützend zu begleiten, sodass für Hundehalter/innen und Nichthundehalter/innen ein unproblematisches Zusammenleben gefördert und ermöglicht wird.

Kursleitung

Die Trainerinnen und Trainer haben alle mehrere Ausbildungen absolviert und verfügen über eine langjährige Erfahrung. Sie haben ein zeitgemässes Wissen zum Hund und setzen die Schwerpunkte in ihrer Arbeit auf die Begleitung von Mensch und Hund. Gehorsamsübungen sind keine Kunst. Zu wissen wie der Hund lernt, wie er sich ausdrückt, wie wir auf faire, klare und konsequente Art und Weise den Hund mit unseren Anforderungen vertraut machen können, und dabei das Lebewesen respektieren, ist der Schlüssel zum harmonischen Zusammenleben.

Unsere Trainer/innen setzen den gewaltfreien Umgang mit Hunden jeden Alters konsequent um. Durch ständige Weiterbildung sind sie mit ihrem Wissen immer auf dem neuesten Stand der aktuellen Erkenntnisse aus Tierpsychologie und Verhaltensforschung. Sie haben eine hohe Ethik für Mensch und Tier und freuen sich, Sie auf Ihrem Weg begleiten zu dürfen.

Vereinsleben

Sonntags- und Abendwanderungen, freies Training und Chlausabend stehen unter anderem auf dem Programm.

Wir messen auch Ihre Baustelle aus



Ausmass Massenkontrolle Devisierung
www.kn-baudienstleistungen.ch

WALTER BUCHER HAGENDORN
SCHREINEREI • INNENAUSBAU

Tel 041 780 36 64 www.schreinereibucher.ch



Sportler Schmiede Schweiz:

Wir schmieden die Zukunft des Schweizer Sports.



Sportler Schmiede Schweiz

Marcel Rohner
Schlattwäldli 4, 6331 Hünenberg
Tel. 041 761 73 03
mrohner@bobevents.ch, www.sportlerschmiede.ch



Unter dem Motto «Wir schmieden die Zukunft des Schweizer Sports» gründete Marcel Rohner am 01. Februar 2010 die Sportler Schmiede Schweiz.

Der Verein zählt heute 72 Mitglieder und konzentriert sich momentan auf die zwei Sektionen Eiskanal und Smolball.

Eiskanal

Der Bobsport hatte von Anfang an einen grossen Stellenwert in der Sportler Schmiede Schweiz. Durch den Beitritt zu Swiss Sliding, dem Schweizerischen Bobverband, ist die Sportler Schmiede Schweiz einem olympischen Verband beigetreten. Die Förderung von Nachwuchs, sowie der Spass am Bobsport sollten zu Beginn im Vordergrund stehen. Dem ist der Verein bis heute treu geblieben. Zwischen 2011 und 2013 konnte mit dem Suter Bobteam drei Mal der Junioren Schweizermeistertitel gefeiert werden.

Mit dem jüngsten 2er- und 4er Bobpilot der Schweiz, Timo Rohner, besitzt der Verein eine

Diamanten für die Zukunft. Die Sportler Schmiede Schweiz möchte auch in Zukunft weitere Erfolge feiern und den Schweizer Bobsport nachhaltig prägen.

Bob-Anstosstraining; Mittwoch von 18.00 bis 20.00 Uhr, Risi-Kiesgrube Sihlbrugg/Baar.

Smolball

Seit Dezember 2012 spielt die von der Sportler Schmiede Schweiz organisierte Gruppe einmal in der Woche Smolball. Dank des regen Interesses und der Faszination an dieser sehr dynamischen Sportart, nehmen wir seit zwei Jahren dem Namen «Taurus Zug» an der Meisterschaft der Swiss Smolball Assoziation teil. Mit Rang vier in der Debutsaison ist es das Ziel, sich weiter den Spitzenteams anzunähern und Smolball als solches einem grösseren Publikum bekannt zu machen.

Was ist Smolball eigentlich?

Smolball ist ein dynamisches, schnelles Mannschaftsspiel, welches sich insbesondere in den

Schulen grosser Beliebtheit erfreut. Beim Smolball wird in einer Turnhalle mit einem eigens dafür entwickelten Racket auf Tore gespielt. Hierfür werden weiche, beschichtete Schaumstoffbälle verwendet, so dass keine spezielle Schutzausrüstung erforderlich ist. Es spielen 2 x 3 Feldspieler plus 1 Torwart gegeneinander. Während des Spieles gibt es fliegenden Wechsel, welche dringend notwendig sind, da es ein sehr schnelles und intensives Spiel ist.

Jeder, der gerne mitspielen möchte, ist eingeladen bei uns im Training vorbeizuschauen. Trainingszeit ist jeweils (ausser Schulferienzeit) mittwochs von 20.00 bis 21.45 Uhr in der Turnhalle Kemmatten, Huobstrasse 30, Hünenberg See. Meldet euch bei Marco Rothenfluh unter 079/798 76 51.

andrea hefti
dipl. sportphysiotherapeutin
Gyrotonic/Gyrokinesisteacher

ped-o-mobile
sportphysiotherapie

gyrotonic®
gyrokinesis®
superstretching
massage
lymphdrainage
kinesiotaping

steinhauserstrasse 51

6300 zug

tel./fax ++41 41 740 40 74

e-mail: info@ped-o-mobile.ch

www.ped-o-mobile.ch



Andrea Hefti ped-o-mobile



Bitte einsteigen!

Mit 130 km/h und 1722 m Mut...
Gutschein für einen besonderen Anlass
mit Marcel Rohner Vize-Olympiasieger!

Bob Events GmbH
6300 Zug
info@bobevents.ch

Steinhauserstrasse 51
041/740 04 26

bobevents.ch

Gewerbeverein Hünenberg

Fabian Bucher
Postfach 217, 6331 Hünenberg
Tel. 041 780 59 03, f.bucher@gartenbau-bucher.ch
www.gewerbehuenenberg.ch

Die intensiven Vorbereitungsarbeiten für die Hünenberger Gewerbeausstellung haben sich in allen Belangen gelohnt. Vom 4. bis 6. April 2014 fand die vierte HünA im Saal «Heinrich von Hünenberg» und auf dem Dorfplatz statt. Ein besonderer Dank geht an alle OK-Mitglieder, an die Mitglieder sämtlicher Arbeitsgruppen, die vielen freiwilligen Helferinnen und Helfer vor, während und nach der Feier, an den Gemeinderat, die Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter der Verwaltung, die Präsidentinnen, Präsidenten und verantwortlichen Personen der involvierten Vereine, die Sponsoren und Spender, an alle Mitwirkenden der Feierlichkeiten sowie an alle Gäste, Besucherinnen und Besucher für ihr Erscheinen. Eine erfreulich hohe Anzahl von über 50 Ausstellern benutzte die willkommene Gelegenheit, ihr vielfältiges Dienstleistungs- und Produkteangebot in einem sehr attraktiven Rahmen zu präsentieren.

Am Freitag, den 4. April 2014, haben sich um Punkt 18.00 Uhr die Tore unserer grossen Gewerbeausstellung geöffnet. Der Event hatte vor allem das leistungsfähige und qualifizierte Gewerbe der Region mit der Bevölkerung in Kontakt gebracht und für regen Austausch gesorgt. Bereits die ersten Sitzungen unseres OK haben angedeutet, was die Kontakte mit Ausstellern, Sponsoren und der Bevölkerung nur bestätigen: Alle Beteiligten packten das Projekt mit jeder Menge Energie und Herzblut an! Nur schon diese Aussage verdeutlicht, dass unsere Region den

Gewerbeverein Hünenberg:

Hüna – die besondere Gewerbeausstellung im Jahr 2014 ist bereits Vergangenheit.



v. l. n. r.: Armin Nussbaumer, Pirmin Luthiger, Jeannette Bonani-Jeggli, Fabian Bucher, Margrit Schleiss, Andreas Boog und Martin Stiegelbauer

Blick in eine erfolgreiche Zukunft richtet. Da in diesem Jahr die Gemeinde Hünenberg mit verschiedenen Aktivitäten ihr 600-jähriges Bestehen feiert, war es sinnvoll, den Hauptanlass des Jubiläumsjahres mit der HünA für einen gemeinsamen Auftritt zusammenzulegen. Auf der Festwiese an der Zentrumstrasse war ein Mittelalterdorf wie «anno 1414» aufgebaut und betrieben worden. Die Gewerbeausstellung wird alle fünf Jahre durchgeführt und findet das nächste Mal im Jahr 2019 statt.

Gegenseitige Nähe zahlt sich aus

Unsere Gewerberinnen und Gewerbler sind für die Hünenbergerinnen und Hünenberger da. In einer individuellen Beratung oder einem persönlichen Gespräch nehmen sie sich Ihren Anliegen an und versuchen, alle bestmöglich zu bedienen. Gerade in der heutigen Zeit ist die Nähe zum Handwerk wichtig, sowohl für den Kunden als auch für den Unternehmer. Zahlreiche Mitglieder, welche sich in der Gemeinde in verschiedenen Organisationen engagieren, sor-

DRUCKEREI
ENNETSEE
Bösch 35 • 6331 Hünenberg • 041 781 22 44

www.ennetsee.ch
Besuchen Sie unsere Homepage mit Live Bild vom Panorama Ennetsee

FASSADENBAU | PHOTOVOLTAIK
STEILDACH | FLACHDACH
HOLZBAU | HOLZBODENROSTE
SERVICE & UNTERHALT

WWW.GEMPERLE.CH
6331 HÜNENBERG
FON 041 725 07 07
FAX 041 725 07 17

GEMPERLE
Neues | Bau | Gefühl

VIELSEITIG

ANDREAS + MARKUS BOOG · T 041 780 12 53
ALTE ST.-WOLFGANG-STR. 10 · 6331 HÜNENBERG

SCHREINEREI-WEIBEL.CH



gen als Lehrbetriebe auch dafür, dass unsere Mädchen und Burschen in ihrer unmittelbaren Umgebung eine Berufsausbildung absolvieren können.

Unser Verein zählt mittlerweile über 150 Unternehmen und Betriebe, welche den verschiedenen Branchen angehören. Die Mitglieder sind Persönlichkeiten der Wirtschaft und des Gewerbes, selbständig oder in leitender Position.

Es besteht überhaupt kein Zweifel, Hünenberg ist eine lebensfrohe und lebenswerte Gemeinde. Hier lässt sich gut leben. Das wissen in kürzester Zeit auch jene, welche in Hünenberg ansässig geworden sind und auch kleine und mittlere Unternehmen, die sich in der nordwestlichen Gemeinde des Kantons niedergelassen haben. Man wird hier gerne aufgenommen, wenn man dazu noch einen Schritt tut. Man fühlt sich hier nicht als Fremder in diesem gut funktionierenden «Gross-Unternehmen Hünenberg», welches jetzt schon über 9000 Einwohner zählt. «Betriebsstörungen» im Zusammenleben sind eher selten an der Tagesordnung und wenn sol-

che auftreten, werden sie im gemeinsamen Gespräch einer für beide Seiten tragbaren Lösung zugeführt. Und immer wieder dürfen wir mit Freude feststellen, gar viele Behördemitglieder interessieren sich an unseren Aktivitäten, um zu erfahren, wo der Schuh drückt. Und das macht den Unterschied aus. Denn hier in Hünenberg könnte «Bern» noch einiges lernen, wie man Probleme angeht und im Lösen anstehender Fragen miteinander umgeht.

Höcks der besonderen Art

An diversen Gewerbehöcks wird der Zusammenhalt untereinander gepflegt, gefördert und gestärkt. Um das Handwerk der Gewerbetreibenden und Gewerbetreibenden genauer kennen zu lernen, wird immer wieder ein Blick hinter die Kulissen geworfen. Sei dies beim Dorfelektriker, beim Imker, bei der Druckerei, bei der Fotowerkstatt, beim Hofladen vom Bauer oder bei der Autogarage. Der grosse Aufmarsch der Mitglieder zeigt reges Interesse am aktiven Gestalten des erfolgreichen Hünenberger Gewerbes.

Konzentration der Kräfte mit der Wirtschaftsregion «ZUGWEST»

Um den Stellenwert des Gewerbes in den drei Ennetsee-Gemeinden Cham, Hünenberg und Risch Rotkreuz regional mehr zum Tragen zu bringen und die vorhandenen Kräfte noch besser zu bündeln, werden gemeinsame Anstrengungen unternommen und Ziele angestrebt, das Umfeld für KMU noch attraktiver gestalten zu können. Wir sind eine starke Wirtschaftsregion mit überdurchschnittlicher Lebensqualität. Stellen Sie sich vor, über 2600 Betriebe sind in diesen drei Ennetsee-Gemeinden ansässig. Und so dürfte es sich mehr als nur lohnen, mittel- und langfristige Kräfte für dieses Vorhaben frei zu machen und Synergien für eine gemeinsame Standortprofilierung zu nutzen.

ALOIS BUCHER UND SOHN AG

GARTENBAU & GARTENPFLEGE

HÜNENBERG

baut
ändert
und pflegt
Ihren Garten

...und erst noch mit Herz!

Registrosse 39
6331 Hünenberg
Tel. 041 780 59 03
Telefax 041 780 59 46
f.bucher@gartenbau-bucher.ch
www.gartenbau-bucher.ch

auto mower

Husqvarna

Beratung, Verkauf
und Service:

Cornel Schuler
Landtechnik GmbH
Weidstrasse 1
6331 Hünenberg
Telefon 041 780 45 40
www.c-schuler.ch

Nie mehr selber Rasen mähen

seit 1912

Elektro Luthiger AG

6331 Hünenberg
Telefon 041 780 37 48

Kein Licht, kein Strom – Luthiger kommt schon

- Planung
- Um- und Neubauten
- Elektroapparate
- Garagentorantriebe
- Telefon
- Reparaturen

7 x 24 Std. Service



Guggemusik Cocorico

Jana Hochreutener
Einhornweg 7, 6331 Hünenberg
Mobile 079 586 44 50
jana_hochreutener@hotmail.com, www.cocorico.ch

Unsere Truppe zählt rund 50 fasnachtsbegeisterte Mitglieder zwischen 18 und 35 Jahren. Dieses Jahr waren wir «very british» unterwegs und gaben unser (musikalisches) Können zum Besten!

Von September bis Januar proben wir jeweils am Freitagabend von 19:30–21:30 im Schulhaus Rony in Hünenberg unter der Leitung von Jara Popp. Unser Liederrepertoire ist abwechslungsreich und folgt den aktuellen Musiktrends. Im Januar und Februar besuchen wir verschiedene Vorfasnachtsbälle in der Innerschweiz, an welchen wir verkleidet und mit Airbrush geschminkt mit unseren Auftritten die Menge zum Toben bringen. In der Fasnachtswoche geben wir Vollgas und haben jeden Tag ein tolles Programm: Chesslete, Umzüge und Maskenbälle folgen Schlag auf Schlag, wobei der wohlverdiente Schlaf oftmals auf den nächsten Tag verschoben werden muss.

Damit das Vereinsleben nach der 5. Jahreszeit weiterlebt, beinhaltet unser Jahresprogramm zusätzliche Anlässe: Skiweekend, Guggereisli, Fussball-Grümpelturnier, Probeweekend, Guggelaus, gemeinsames Sommerbräteln und weitere kleine Treffen.

Wir sind an der Fasnacht nicht nur vor der Bar präsent, sondern zeigen unsere weiteren Fähigkeiten auch in dieser Saison wieder an unseren eigenen organisierten Anlässen:

Guggemusik Cocorico:

Wir sind die Guggemusik Cocorico und seit 1987 an der Fasnacht präsent und vertreten.



Play On: 3. Oktober 2015

Chlämmerball: 5. Februar 2016 (Fasnachtsfreitag)

Fasi Off: 9. Februar 2016 (Fasnachtsdienstag)

Haben wir dein Interesse geweckt und willst auch du Teil unserer aufgestellten und humorvollen Truppe werden? Dann melde dich noch heute bei Jara Popp (tambi@cocorico.ch).

Wir freuen uns auf dich!

Weiter Infos auf www.cocorico.ch

BÖSCH & PARTNER

Bösch & Partner AG
Alte Steinhäuserstrasse 40
6330 Cham
Telefon 041 740 37 68
Fax 041 740 37 69
www.boesch-partner.ch

- Leichtbausysteme
- Akustikdecken
- Kühldecken
- allgemeine Gipsarbeiten
- spezielle Gipsarbeiten

INNENAUSBAUTEN



Blauring Hünenberg:

Eine Jugendorganisation für Mädchen, die Spiel, Spass und Spontanität ins Zentrum rückt.



Der Blauring Hünenberg ist eine Jugendorganisation für junge Mädchen und gehört zum Verein Jungwacht Blauring Schweiz. Ab der zweiten Klassen können motivierte Mädchen bei uns mitmachen. Wir bieten ein vielfältiges Freizeitprogramm mit zahlreichen Aktivitäten. Die Kinder können sich bei uns entfalten und ihre eigenen Fähigkeiten entdecken.

Das Blauringleben spielt sich hauptsächlich in den Gruppenstunden ab. Die Kinder gehören einer Gruppe von Gleichaltrigen an und treffen sich jede zweite Woche, meist an Samstagen.

Die Betreuung übernehmen mehrere Leiterinnen, welche tolle und erlebnisreiche Gruppenstunden organisieren. Das Programm ist vielfältig: Spiele, Sport, Natur, singen, basteln, diskutieren, kreativ sein. Natürlich können bei uns auch die Kinder mitbestimmen. So finden wir für jedes Kind ein passendes und abwechslungsreiches Programm. Bei schönem Wetter verbringen wir die Zeit draussen in der Sonne. Der Blauringraum unter der Heilig Geist Kirche in Hünenberg bietet die geeigneten Räumlichkeiten, um auch einige Stunden in der Wärme zu verbringen.



Blauring Hünenberg

Marina Huber
Luzernerstrasse 74c, 6333 Hünenberg See
Mobile 078 842 43 72
www.blauringhuenenberg.ch

Die Höhepunkte des Jahres bilden die zwei Lager. An Auffahrt verreisen alle Kinder und Leiterinnen des Blaurings mit dem Fahrrad. Während drei Tagen erleben die Kinder eine tolle Zeit in der Natur. Geschlafen wird im Zelt und gekocht auf dem Lagerfeuer.

Das zweite Highlight im Jahr ist das Sommerlager, welches immer in der ersten Woche der Sommerferien stattfindet. Mit Sack und Pack macht sich der Blauring auf die Reise. Wir verbringen die Woche in einem grossen Lagerhaus irgendwo in der Schweiz. Das ganze Programm steht immer unter einem Motto, welches dem Lager mehr Spannung verleiht. Zum Lager gehören Spiel und Sport, singen am Lagerfeuer, Wohlfühltag, Wanderungen und vieles mehr. Die Erlebnisse bleiben den Kindern noch lange in Erinnerung.

Auch im Dorfleben nimmt der Blauring aktiv teil, indem er jährlich zum Blauringbrunch einlädt oder an der Chilbi vertreten ist.

Während dem Jahr erscheint zweimal unsere Vereinszeitschrift «JoJo», welche über alle wichtigen Geschehnisse im Blauring informiert.



Chamerstr. 46, Hünenberg
www.landihuenenberg.ch
041 780 16 92

Landi Laden

Alles für Garten, Freizeit & Hobby
Grosser Getränkemarkt
Produkte aus der Region
Getränke - Festlieferungen

Agrola-Tankstellen

Steinhausen + Hünenberg

Agrola Heizöl

aktuelle Tagespreise



Trachtengruppe Hünenberg

Helen Bühler, Rigistrasse 19b, 6331 Hünenberg
 Tel. 041 780 81 01
 helenbuehler@bluewin.ch
 www.trachtenhuenenberg.ch

Trachtengruppe Hünenberg:

Durch das ganze Jahr sind wir an diversen Anlässen anzutreffen.



Im März 1988 wurde die Trachtengruppe Hünenberg im «alten» Degen, der jetzt im Ballenberg steht, mit 33 Aktivmitgliedern gegründet. Hünenberg ist der jüngste Verein im Kreis des Zuger Kantonalen Trachtenverbandes. Der Verein besteht aus einer Singgruppe, Erwachsenenanzgruppe und Kindertanzgruppe. Aktuell zählen wir 41 Aktivmitglieder.

Ein erster Höhepunkt in unserem Vereinsleben, war sicher die Fahnenweihe im Mai 1997 zum 10-jährigen Vereinsjubiläum.

Wir dürfen an diversen Anlässen unser Trachtenbrauchtum zeigen. Ein Höhepunkt im Vereinsjahr ist der alljährliche Unterhaltungsabend im November. An diesem Abend zeigen alle Mitglieder der Sing-, Tanz- und Kindertanzgruppe zusammen ihr Können.

Durch das ganze Jahr sind wir an diversen Anlässen anzutreffen, sei es am Tag der Kranken und an Kirchenanlässen, wo wir jeweils den



Apéro ausschenken dürfen. An der Hünenberger 1. Augustfeier verwöhnen wir die Besucher mit Essen und Trinken. Die Hünenberger Chilbi organisieren wir zusammen mit anderen Vereinen und am Weihnachtsmarkt verwöhnen wir die Besucher mit Risotto.

Dann gibt es immer wieder Trachtenanlässe in der ganzen Schweiz, wo wir oft Kantonal teilnehmen.

Neben den diversen Auftritten und Anlässen kommt aber der gemütliche Teil auch nicht zu

kurz. Es gibt Anlässe die jedes Jahr stattfinden, wie der Grillabend, eine Trachtenreise und der Chlausanlass.

Im Jahre 2008 durften wir zu unserem 20. Geburtstag zusammen nach Wien; im 2013 zum 25-jährigen Jubiläum ging es nach Berlin.

Wenn wir Ihr Interesse geweckt haben mit uns zu singen oder zu tanzen, so können Sie sich bei unserer Präsidentin melden; siehe obenstehende Kontaktbox.



Markus Furrer

Mitsubishi Vertretung
 Reparaturen und Spenglerarbeiten von Autos und Lieferwagen aller Marken.

Auto Furrer AG

Alter Hubelweg 3
 6331 Hünenberg
 Telefon 041 780 76 88
 Fax 041 780 76 89

www.autofurrer.ch
 autofurrer@bluewin.ch

- Gesamt-Konzepte
- Planung und Organisation
- Bauführungen
- Umbau
- Innenausbau
- Maurerarbeiten
- Gipsarbeiten

Fischlin Altbausanierungen GmbH

6331 Hünenberg Tel 041-780 89 34

junfischlin@bluewin.ch

Gemeinde Risch:

Willkommen zu Hause.



Anschluss garantiert

Ideale Ausgangsposition. Die Gemeinde Risch ist der ideale Ausgangspunkt mit sehr gutem Anschluss an das Leben in der Stadt und auf dem Land. Direkt an der Nord-Süd-Achse gelegen, erreicht man schnell die städtischen Zentren Zug, Zürich, Luzern. Die vielseitigen Wohnmöglichkeiten in den vier Dorfteilen Risch, Rotkreuz, Holzhäusern und Buonas und die Nähe zu den Naherholungsgebieten am Zugersee und an der Reuss tragen zur hohen Lebensqualität bei. Es bieten sich viele Freizeitmöglichkeiten in der intakten Natur, den Wie-

sen und Wäldern sowie in den nahen Zentren mit Kultur, Sport und Unterhaltung.

Die kurzen Wege zu nahen und fernen Zielen.

Risch bietet eine Vielzahl von Arbeitsplätzen und wer nicht in einem der vielen Unternehmen im der Gemeinde selbst arbeitet, findet Möglichkeiten in den umliegenden Gebieten und Städten. Eingesessene sowie laufend neu zuziehende kleine, mittlere und grosse Unternehmen bieten eine breite Palette an interessanten Tätigkeiten. Rotkreuz ist seit 2013 Standort



Gemeinde Risch

Zentrum Dorfmatte
6343 Rotkreuz

Tel. 041 798 18 18

info@rischrotkreuz.ch
www.rischrotkreuz.ch

Öffnungszeiten

Montag 08.00 – 11.45 Uhr
13.30 – 18.00 Uhr

Di – Fr 08.00 – 11.45 Uhr
13.30 – 17.00 Uhr

von zwei namhaften Pharmafirmen: Einerseits der bereits seit Jahren hier ansässigen Roche Diagnostics und andererseits seit Anfang 2013 von Novartis Schweiz. In Verbindung mit dem lokalen Gewerbe entsteht zurzeit ein für die ganze Region vorteilhafter Pharma-Cluster, der zusammen mit den bestehenden KMU-Betrieben zukunftssträchtige Entwicklungen verspricht. Die Zahl der Arbeitsplätze nimmt seit Jahren kontinuierlich zu. In der Freizeit laden vielseitige Angebote und Veranstaltungen zum Besuch ein. Die günstige Lage macht Risch zum schwungvollen Dreh- und Angelpunkt für die berufliche und private Entfaltung.

Ideales Lebensumfeld in unserer Gemeinde.

In Risch findet man Zugang zu allem, was für das Leben und Arbeiten notwendig ist. An zentraler Lage stehen die entscheidenden Anschlüsse und Verbindungen offen für Arbeit, Wohnen und Freizeit. Tradition und Moderne, ein intaktes Umfeld und ein dynamischer Wirtschaftszentrum bilden dabei die solide Grundlage.

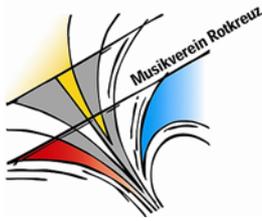


AUTO BACHMANN SUBARU

An- und Verkauf von Occasionen
Ersatzfahrzeuge
Spengler- und Malerarbeiten

Telefon 041 790 23 76
Natel 079 446 92 46
auto.bachmann@swissonline.ch
www.auto-bachmann.ch

Lettenstrasse 1
6343 Rotkreuz



Musikverein Rotkreuz

Josef Wismer
Lerchenweg 15, 6343 Rotkreuz
Tel. 041 790 32 69
www.musikvereinrotkreuz.ch

Musikverein Rotkreuz:

Der Musikverein Rotkreuz, kurz MVR, wurde 1967 gegründet!



Wir pflegen und fördern seither die Blasmusik der 2. Stärkeklasse und leisten einen wichtigen Beitrag zum gesellschaftlichen und kulturellen Leben der Gemeinde. Der Verein zählt heute ca. 40 Musikantinnen und Musikanten. Die grosse Verbundenheit mit der Bevölkerung motiviert uns immer wieder unsere Auftritte und Konzerte attraktiv und abwechslungsreich zu gestalten.

Vom traditionellen Marsch über Volks-, Film-, Rock- und Pop-Musik bis zu Originalmusikwerken kennen wir keine Grenzen und machen jeden Auftritt zu einem tollen Erlebnis.

Nebst dem gemeinsamen Musizieren, steht auch der kollegiale Umgang und die Kameradschaft im Mittelpunkt unseres Vereinslebens.

Die verschiedenen Höhepunkte unseres Vereinsjahres bestehen aus dem Teddybärenkonzert für unsere kleinsten Fan's, dem Jahreskonzert im November und diversen kleineren Auftritte welche wir immer gerne musikalisch umrahmen!

Die Nachwuchsförderung liegt uns ebenfalls sehr am Herzen wodurch im Jahre 1989 die Ju-

gendmusik Rotkreuz-Meierskappel ins Leben gerufen wurde.

Konnten wir auch Sie für die Blasmusik oder das Mitwirken in unserem Verein begeistern, dann besuchen Sie uns an einem Donnerstag in der Probe oder nehmen mit unserem Präsidenten Kontakt auf...



Ihr lokaler Partner für Festlieferungen

- Getränke
- Kühlschränke
- Tischgarnituren
- Kühlwagen
- ... und vieles mehr

Kommen Sie vorbei, wir beraten Sie gerne.
LANDI Rotkreuz-Meierskappel – lokal und angenehm anders

Landi
ROTKREUZ
MEIERSKAPPEL
Genossenschaft

LANDI Rotkreuz-Meierskappel
Poststrasse 5
6343 Rotkreuz
Tel. 041 790 11 72
info@landirotkreuz.ch

www.landirotkreuz.ch

Tennisclub Risch-Rotkreuz:

Neben dem Sport auf den Plätzen, wollen wir auch das gemütliche Beisammensein fördern.



Tennisclub Risch-Rotkreuz

Daniel Vaderna
Buonaserstr. 34, 6343 Rotkreuz
Tel. 041 790 29 49
www.rcrr.ch



einen hohen Stellenwert. Unter dem Motto «Spiel und Spass» wollen wir neben dem sportlichen Treiben auf den Plätzen auch das gemütliche Beisammensein fördern. Das professionell geführte Clubleben trägt hier zu einer gemütlichen Clubatmosphäre bei.

Mehr Informationen rund um den Tennisclub Risch-Rotkreuz sowie viele Fotos von verschiedenen Anlässen findet man unter: www.tcrr.ch

Geschichtliches

Der Tennisclub Risch-Rotkreuz wurde 1993 von einigen Anhängern des «Weissen Sports» gegründet und ist heute mit über 200 Mitgliedern ein Verein, der sich in der Juniorenförderung sehr engagiert und somit zu einem der grösseren Sportvereine innerhalb der Gemeinde Risch gehört.

Die Tennisanlage am Rande des Sientalwaldes, liegt an einer idealen Lage ausserhalb der Wohnquartiere und gegenüberliegend vom Schwimmbad. Mit dem Bau dieser Tennisanlage, mit drei

Tennisplätzen und einer Ballwand, ist ein ersehnter Wunsch Wirklichkeit geworden.

Aktivitäten

Wir sind stets bemüht, eine abwechslungsreiche Spielsaison und ein attraktives Jahresprogramm zusammenzustellen. Ob Plausch- oder Wettkampfspieler, Junioren oder Senioren, jeder findet die passende Gelegenheit, um dem Tennissport zu frönen.

Geselligkeit, Kameradschaft und Humor hat bei uns neben dem sportlichen Grundgedanken

Ziele

- Förderung der Junioren (Leistungsgruppen)
- Attraktives Angebot für die Einwohner der Gemeinde Risch-Rotkreuz
- Weitere Förderung des Tennis Breiten – wie auch Leistungssports
- Allen Tennissport Interessierten innerhalb der Gemeinde und näheren Umgebung diese Sportart zu ermöglichen
- Geselligkeit und Spass, auch neben den Tennisaktivitäten



STIMMOBILIEN

«Motiviert – engagiert – zuverlässig»

Professionelle Lösungen in allen Liegenschaftsfragen mit garantierter Qualität und Kontinuität.

Bewirtschaftung von Mietwohnungen und STWEG, Erstvermietungen, Verkauf & Vermittlungen, Bauherrenberatungen, Bauherrenvertretungen und Liegenschaftsbewertungen.

STS Immobilien AG, Luzernerstrasse 1, 6343 Rotkreuz | www.sts-immobilien.ch | info@sts-immobilien.ch | 041 798 40 40

Guggemusig Oohregröbler: Viva el Jubileo!



Sinn und Zweck

Die Mitglieder der Guggemusig Oohregröbler treffen sich von Ende September bis zu Weihnachten jeden Sonntagabend zur musikalischen Probe! Mit viel Fleiss wird an «groovigem» Sound gefeilt! Hochmotiviert werden ab dem ersten Januarwochenende - ausgerüstet mit dem neuen, mottogetreuen «Gwändli» - die Strassen und Fasnachtsbälle in der Umgebung von Rotkreuz, der ganzen Schweiz und den umliegenden Nachbarländer unsicher gemacht! Sogar die Italiener, Holländer, Tschechen und Österreicher konnten unsere familiäre Truppe

schon bestaunen! Spätestens aber in der Fasiwoche schlägt dann das Herz jedes/r Gröblers/in höher!

Aktivitäten

Neben dem Musizieren feiern die Gröbler auch gerne - und das nicht alleine! Zu diesem Zweck organisieren wir die legendären Gröblerparties wie den «Gröblerball» und das «Gröblerfäscht». Bei diesen Anlässen scheuen die Gröbler keinen Aufwand und verwandeln den Dorfmatssaal und das Festgelände in eine jährlich wechselnde mottogetreue Welt. Lassen

Sie sich überraschen, was die Gröbler beim nächsten Anlass für Sie bereithalten.



glaspunkt GmbH · Erlenstrasse 14 · 6343 Rotkreuz
+41 41 790 85 90 · info@glaspunkt.ch · glaspunkt.ch

Röllin

Fahrzeugtechnik

6343 Holzhäusern www.roellin-fahrzeugtechnik.ch 041 790 43 80

Fahrzeugaufbauten · Verkauf und Reparaturen
MFK Bereitstellung von Anhängern

Ludothek Risch Rotkreuz:

«Man hört nicht auf zu spielen, weil man alt wird, sondern man wird alt, weil man aufhört zu spielen.»



Ludothek Risch Rotkreuz

Meierskappelerstrasse 15, 6343 Rotkreuz
Tel. 041 790 78 48
info@ludorischrotkreuz.ch
www.ludorischrotkreuz.ch



günstigen Ausleihertarif für eine beschränkte Zeit zu nützen.

Der Verein Ludothek Risch Rotkreuz geht eine Mitgliedschaft beim Verein der Schweizer Ludotheken ein und hält sich über das Ludothekenwesen auf dem Laufenden (Besuch von Aus- und Weiterbildungsangeboten).

Der Verein Ludothek Risch Rotkreuz betreibt in der Gemeinde Risch eine Ludothek, leiht Spiele und Spielsachen an Kinder, Jugendliche und Erwachsene sowie an gemeindeeigene Institutionen wie Kindergärten, Schulen etc. gegen Entgelt aus. Damit wird das Spielen als aktive Freizeitbeschäftigung und kulturelle Betätigung gefördert. Der Erlös dieser Einnahmen wird für die Anschaffung von neuen Spielen verwendet. Pädagogisch wertvolle Spielsachen, aber auch einfach das Dabei sein im Spiel fördern den Erlebnishorizont der Kinder und sind somit auch wichtig für die soziale Entwicklung. Die

Ludothek ist ein Treffpunkt für Kinder und Erwachsene. Zitat: «Man hört nicht auf zu spielen, weil man alt wird, sondern man wird alt, weil man aufhört zu spielen.»

Das Ausleihen eines Spieles ermöglicht einerseits, die Bedürfnisse des Kindes kennen zu lernen und erlaubt andererseits, ein Spielzeug auf seinen Spielwert zu prüfen.

Zudem bietet die Ludothek die Möglichkeit teure, trendige, unhandliche grosse oder bei den Eltern nicht so beliebte Spielsachen zu einem

Der Verein Ludothek Risch Rotkreuz fördert das Spiel als aktive Freizeitgestaltung und verpflichtet sich, die Ludothek wöchentlich 4 mal an 2 ½ Stunden für die Bevölkerung zu öffnen. Die Ludothek ist zu folgenden Zeiten geschlossen: Sportferien, Frühlingsferien, 2.-5. Sommerferienwoche, Herbstferien, Weihnachtsferien und Feiertage.

Der Verein Ludothek Risch Rotkreuz führt die Ludothek in eigener Verantwortung und arbeitet kooperativ mit den entsprechenden Stellen der Gemeinde zusammen, insbesondere mit der Abteilung Bildung.

Mühlematt 1, 6343 Rotkreuz
Telefon 041 790 79 02

info@teddyundbaer.ch
www.teddyundbaer.ch



Ihr Spielwaren- und Zoofachgeschäft in Rotkreuz beim Bahnhof.
Wir freuen uns auf Ihren Besuch und begrüßen Sie und Ihre Kinder herzlich.



Frühlingsaktion: Diverse Dartspiele und Zubehör

**Theaterlüüt Risch-Rotkreuz
seit 1990**

Wie viel haben diese Bretter schon erlebt! Da schlenderte im Einstiegsjahr 1990 ein Bundesrat samt Gefolge über die Bühne, liess sich vom dorfeigenen Barbier sogar rasieren. Jahre später gackerten Hühner in ihrem Gatter und Hunde spazierten samt Herrchen umher. In schmucken Kostümen und liebevoll zusammengestellten Requisiten «lebten» und hausten die Theaterbegeisterten auf ihrer Bühne. Kücheneinrichtungen mit funktionierenden Wasserhähnen, Käse-spätzli wurden gekocht, so dass den Zuschauern das Wasser im Munde zusammenlief. Kuchen wurden im Ofen vergessen, bis schwarzer Rauch aus dem Backofen quoll. Vier Damen jassten bis sich der Tisch bog, eine Crew ging auf Kreuzfahrt. Ein Pfarrer füllte seinen Opferstock mit Hilfe von Glückspielen und ein Generaldirektor mimt den einfachen «Büezer».

Es wurde geliebt und gemordet, gestritten und wieder versöhnt. Ja das alles ist Theater live. Zu Beginn war ja wirklich alles noch so überschaubar, das Dorf um etliche Einwohner kleiner. Die ersten Programme verteilten wir noch selber. Und es war damals schon fast ein Muss die jährlichen Vorstellungen zu besuchen. Man kannte sich noch. Heute läuft alles viel aktueller. Der Vorverkauf wird übers Internet abgewickelt, die Werbung ist um ein Vielfaches grösser. Viele der Zuschauer der ersten Stunde haben uns bis heute die Treue gehalten, was wir einmal

Theaterlüüt Risch-Rotkreuz:

Bei uns haben alle Interessierten Platz, sei es auf oder hinter der Bühne.



mehr an dieser Stelle herzlich verdanken möchten. Eines aber ist bis heute geblieben, ohne das Engagement aller Vereinsmitglieder geht gar nichts. Jeder ist wichtig an seinem Ort, ob vor oder hinter dem Vorhang.

Aus diesem Grunde pflegen wir auch den geselligen Teil, jedes Jahr wird ein kleiner Vereinsausflug organisiert.

Ein Dankeschön für den riesigen Aufwand, der so eine Produktion mit sich bringt. Mit einem Augenzwinkern laden wir euch ein, einen ge-

mütlichen Abend mit viel Gelegenheit zum Lachen zu geniessen und den Alltag zu vergessen. Interessiert? Mitmachen? Einsteigen? ...bei uns haben alle Personen Platz, sei es auf oder hinter der Bühne, die eine Freizeitgestaltung und ein kameradschaftliches Vereinsleben zu schätzen wissen.

Wie bei vielen anderen Vereinen plagen uns Nachwuchssorgen. Wir suchen dringend Spieler/innen die unser Ensemble bereichern.

ARMIN TRINKLER
GARTENPFLEGE GMBH

**UNTERHALT, UMÄNDERUNGEN,
NEUANLAGEN**

HOLZHÄUSERSTRASSE 7
6343 HOLZHÄUSERN

Natel: 079 288 20 36
Tel: 041 790 25 87
Fax: 041 790 37 24
armin_trinkler@hotmail.com
www.trinkler-gartenpflege.ch

ds  **rotkreuz**
drogerie schilliger

luzernerstrasse 5 • 6343 rotkreuz
tel 041 790 11 14 • fax 041 790 22 14
www.drogerie-schilliger.ch
mail@drogerie-schilliger.ch

 **rotkreuz**
arkadenhof apotheke

buonaserstrasse 5 • 6343 rotkreuz
tel 041 790 88 14 • fax 041 790 88 15
www.arkadenhof-apotheke.ch
mail@arkadenhof-apotheke.ch

Jungwacht

St. Burkhard Rotkreuz:

Die Jungwacht nimmt auch aktiv am Dorfleben teil.



Jungwacht St. Burkhard Rotkreuz

Adrian Vogel
Waldhof 3, 6343 Rotkreuz
Mobile 079 837 14 11
vo.adrian@bluewin.ch, www.jwbr-rotkreuz.ch



Sinn und Zweck

Die Jungwacht St. Burkhard wurde 1963 als katholischer Jugendverband gegründet. Heute steht die Jungwacht Rotkreuz für alle Jungs im Alter von 9 bis 15 Jahren offen. Das Ziel ist heute immer noch dasselbe wie vor 50 Jahren: Knaben in diesem Alter eine sinnvolle Freizeitbeschäftigung anzubieten!

Aktivitäten

Die Hauptaktivität im Scharleben bilden die Gruppenstunden, welche von den Gruppenleitern ca. alle 3-4 Wochen organisiert werden. In

den Jahrganggruppen trifft man sich normalerweise am Samstagnachmittag um zu spielen, zu basteln, sich auszutoben und einfach Spass zu haben! Die unvergesslichen, gemeinsamen Erlebnisse, viele wertvolle Erfahrungen und vorallem der Gruppenzusammenhalt sind das Wichtigste. Mehrmals im Jahr finden zusätzlich Scharanlässe wie die Frügru oder das HeWi statt.

Die beiden Höhepunkte im Vereinsjahr bilden das Pfingst- sowie das Sommerlager. Während man an Pfingsten in den Jahrganggruppen und mit dem Velo in der Region ein paar Tage in

Zelten und am Lagerfeuer verbringt, verbringen wir das Sommerlager mit der ganzen Schar weg von der Zivilisation auf einem Lagerplatz irgendwo in der Schweiz. Geländespiele, Wanderungen, Singen am Lagerfeuer, fätzige Unterhaltungsabende und vieles mehr lassen diese Tage zu einer unvergesslichen Zeit werden.

Die Jungwacht nimmt auch aktiv am Dorfleben teil. Der Plauschlauf im Mai, die Gruppenstände an der Chilbi sowie das beliebte Kafi am Klausumzug sind nur einige zu erwähnende Anlässe.



Blumen Annen

Sträusse | Gestecke | Brautschmuck | Dekorationen
Trauerbinderei | Grabbepflanzungen

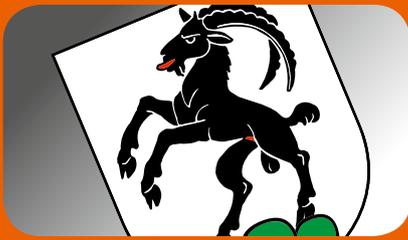
Waldeggstrasse 30 | 6343 Rotkreuz | Telefon 041 790 13 64
Kirchweg 10 (Gärtnerei) | 6343 Rotkreuz | Telefon 041 790 01 50

Wir messen auch Ihre Baustelle aus



Ausmass Massenkontrolle Devisierung

www.kn-baudienstleistungen.ch



Gemeinde Steinhausen

Bahnhofstrasse 3, Postfach 164
6312 Steinhausen

Tel. 041 748 11 11

info@steinhausen.ch
www.steinhausen.ch

Öffnungszeiten

Montag 08.00 – 11.30 Uhr
14.00 – 18.00 Uhr

Di – Fr 08.00 – 11.30 Uhr
14.00 – 17.00 Uhr



Steinhausen ist mit 504 Hektaren (davon 72 Hektaren Wald) flächenmässig die kleinste Gemeinde des Kantons Zug. Südlich grenzt sie an Zug, östlich an Baar, westlich an Cham und nördlich an den Kanton Zürich (Gemeinden Knonau und Kappel a. A.). Der tiefste Punkt liegt mit 417 Meter über Meer im südlichsten, etwa 500 Meter vom Zugersee entfernten Zipfel und der höchste Punkt mit 529 Meter über Meer bei Dreimarchen im nördlichsten Teil der Gemeinde. Damit ist auch gesagt, dass es sich um ein nach Süden orientiertes Gelände handelt, das nach Norden sanft ansteigt und durch den

Gemeinde Steinhausen:

Die nahe und weitere Umgebung bietet vielfältige Erholungsmöglichkeiten.



Wald gegen den Nordwind geschützt ist. Eine landschaftlich reizvolle, klimatisch ausgeglichene Lage.

Die nahe und weitere Umgebung bietet vielfältige Erholungsmöglichkeiten. Die Wanderwege führen vom Dorfkern in das leicht erhöhte Gebiet in Richtung Wald. Hier öffnet sich auf die Talgemeinden, den Zugersee und die Berge ein herrlicher Ausblick. Bei der Waldhütte und am lieblichen Waldweiher sind Feuerstellen eingerichtet, die zum Verweilen und zum Grillieren einladen. Wer eine längere Wanderung unter-

nehmen will, findet in der weiteren Umgebung ideale Wanderwege.

Die Hauptverkehrsachse führte ehemals von Zürich über Baar, Zug, Cham nach Luzern. Steinhausen lag eher abgeschieden, ohne direkten Anschluss an die Wirtschaftszentren. Seit der Eröffnung der Autobahn mit dem direkten Anschluss beim Hinterberg hat sich die Situation grundlegend verändert. Die verbesserte Verkehrslage hat zur starken baulichen Entwicklung unserer Gemeinde beigetragen.

Autohilfe Zug GmbH

Pannen-, Abschleppdienst Tag + Nacht



Sennweidstr. 30
6312 Steinhausen

Tel. 041/760 59 88

Fax. 041/760 59 89

info@autohilfe-zug.ch

- 24h Pannendienst für PW + Lieferwagen
- Unfalldienst inkl. Bergungen mit Kran
- Fahrzeugtransporte im Inland

waldstock:

Lokal, global, phänomenal! Ein Multikulti-Mix vom Feinsten am Steinhauser Waldrand.



Die Vereinsgeschichte des waldstock ist eine Erfolgsstory. Als vor 16 Jahren die erste waldstock-Filmnacht stattfand, glaubte wohl niemand, dass sich aus dem Anlass unter Freunden ein Openair entwickelt, das heute mehr als nur ein Geheimtipp ist und Jahr für Jahr 3500 bis 4500 Leute begeistert. Das waldstock open air spektakel ist anders als andere Openairs: Es ist klein aber fein, es ist speziell und doch typisch – kurz: es kommt von Herzen. Denn das waldstock open air spektakel wird von A bis Z ehrenamtlich vom Verein waldstock organisiert. Auf dem Festivalgelände am Steinhauser

Waldrand sucht man vergeblich nach Werbeplakaten, Festzeltburgen und dem, was man mit einem «normalen» Openair verbindet. Das Openair-Gelände wird jedes Jahr mottogetreu neu gestaltet. Während knapp zwei Wochen bauen gegen 300 Helferinnen und Helfer Bars, die Bühnen, den Technikurm oder die Dusche und verwandeln den Platz in ein kleines Kunstwerk. In den vielen verschiedenen Bauten gibt es immer wieder liebevolle Details zu entdecken, und die grossen Bauten locken schon von weither. So entstanden auf dem waldstock-Gelände schon ein Leuchtturm, ein Zeppelin,



eine Mondrakete, ein Bahnhof in Wildwest-Manier oder ein Hafenkran.

So unkonventionell der Aufbau des waldstock open air spektakels, so speziell ist auch das Programm. Das waldstock open air spektakel setzt nicht nur auf Musik, auch Poetry Slam, Comedy-Acts und Filme gehören dazu. Zum im letzten Jahr gefeierten 15. Jubiläum, beglückte das Comedy-Duo Oropax das Publikum mit einem Freilichtauftritt am waldstock. Speziell ist sicher auch der traditionelle Kindernachmittag, der dieses Jahr am Samstag, 1. August 2015, stattfindet. Organisiert von der Pfadi, dem Blauring und der Jungwacht Steinhausen, bietet er Spiel und Spass für die ganze Familie.

Wir öffnen die Tore zu deiner waldstock-welt vom Donnerstag, 30. Juli bis Samstag 1. August 2015. Alle Informationen finden Sie auf: www.waldstock.ch



waldstock

Tobias Glauser
6312 Steinhausen
Mobile 079 726 30 38
tobi@waldstock.ch, www.waldstock.ch



ST IMMOBILIEN

«Motiviert – engagiert – zuverlässig»

Professionelle Lösungen in allen Liegenschaftsfragen mit garantierter Qualität und Kontinuität.

Bewirtschaftung von Mietwohnungen und STWEG, Erstvermietungen, Verkauf & Vermittlungen, Bauherrenberatungen, Bauherrenvertretungen und Liegenschaftsbewertungen.

STS Immobilien AG, Luzernerstrasse 1, 6343 Rotkreuz | www.sts-immobilien.ch | info@sts-immobilien.ch | 041 798 40 40



Musikgesellschaft Steinhausen

Silvan Zemp
Seehofstrasse 10, 6330 Cham
Mobile 079 768 82 54
info@mgsteinhausen.ch, www.mgsteinhausen.ch

Musikgesellschaft Steinhausen:

Unsere Leidenschaft und Stärke
ist das Musizieren.



Die Musikgesellschaft Steinhausen zählt zurzeit rund 40 Mitglieder und spielt in Harmoniebesetzung. Die Jahreshighlights sind das Fröhschoppen- und das Chilematkonzert. Während beim Fröhschoppenkonzert die Unterhaltungsmusik im Vordergrund steht, spielen wir am Chilematkonzert vorwiegend anspruchsvolle Originalblasorchester-Literatur. Neben diesen beiden Konzerten spielt die Musikgesellschaft Steinhausen natürlich noch an vielen weiteren gemeindlichen und privaten Anlässen in Steinhausen. Besonders zu erwähnen sind dabei die vielen Ständli, die wir mit der Ständli-Musik

unseren Senioren ab 70 Jahren spielen dürfen. Unsere beiden Dirigenten Alois Hugener und Roland Klaus motivieren unser noch nicht ganz vollständiges Korps mit abwechslungsreichen und spannenden Proben, welche wöchentlich jeweils am Dienstag stattfinden. Unsere Leidenschaft und Stärke ist sicher das Musizieren. Aber am Chlaushöck, Sommerhöck und vor allem mit unserem Partnerverein aus Bergerhausen (D) pflegen wir auch unsere tolle Kameradschaft.

Die Musikgesellschaft Steinhausen ist immer auf der Suche nach talentierten Bläsern oder

Perkussionisten, um die Besetzung zu optimieren. Ist Ihr Interesse geweckt? Dann melden Sie sich bei unserem Präsidenten Silvan Zemp.

 **Elektro Küng AG**



**Ihr Fachgeschäft für Eektroanlagen
und Telekommunikation**
Hinterbergstrasse 56 (Gebäude Multiforsa)
6312 Steinhausen Tel. : 041 748 30 22


DORFPLATZ APOTHEKE
IHR GESUNDHEITZENTRUM IN STEINHAUSEN

mit Papeterieartikeln

Bahnhofstrasse 3 · 6312 Steinhausen
Telefon 041 741 18 30 · Telefax 041 741 25 66
dorfplatz-apotheke@bluewin.ch
www.dorfplatz-apotheke.ch

DTV Steinhausen: Im Sommer 1964 wurde der Damenturnverein gegründet. Mit den Jahren wuchs der Verein stetig.



DTV Steinhausen

Monika Löhner
Feldheim 2, 6312 Steinhausen
Tel. 041 741 44 24
info@dtv-steinhausen.ch, www.dtv-steinhausen.ch



Im Sommer 1964 wurde der Damenturnverein gegründet. Damals bestand die Riege aus 20 Frauen, die einmal pro Woche turnten. Mit den Jahren wuchs der Verein stetig und feierte letztes Jahr sein 50-Jahre-Jubiläum. Heute weist der DTV Steinhausen einen Mitgliederbestand von über 160 Damen und 215 Kindern und jugendlichen Mädchen auf.

Eine grosse Bedeutung hat für den DTV Steinhausen der Nachwuchs. Für jede Altersgruppe wird ein abwechslungsreiches Training durch gut ausgebildete Leiter geboten. Die jüngsten

Kinder beginnen mit dem MUKI/VAKI-Turnen und die Älteren trainieren in den beliebten Gymnastik-, Tanz- oder Polysportiv-Gruppen. Seit 1994 besteht zusätzlich eine Geräteriege, welche mit ihren Turnerinnen erfolgreich an diversen Wettkämpfen teilnimmt, einige von ihnen konnten sich sogar für die Schweizer Meisterschaften qualifizieren. Am 19. und 20. September 2015 findet in Steinhausen der Zuger Getu-Cup statt, welcher zu den wichtigen Geräteturnanlässen der Region zählt. Aber auch die Erwachsenen kommen nicht zu kurz. In den Gruppen «Fit», «Soft» oder «T-Bow» turnen

sich Frauen aller Altersklassen mit viel Elan durch das ganze Jahr. Wer es gerne gesellig hat, kann beim Kegeln oder Jassen mitmachen oder auf der Turnfahrt kulturelle und kulinarische Leckerbissen geniessen.

Mehr Informationen zum Verein und den Angeboten findet man auf der Website: www.dtv-steinhausen.ch

ARTHUR WEBER



Partner für Bau und Handwerk
arthurweber.ch

Industriestrasse 57b
6312 Steinhausen

besuchen Sie
unsere neue
Webseite



Theatergesellschaft Steinhausen

Postfach
6312 Steinhausen
kontakt@theater-steinhausen.ch
www.theater-steinhausen.ch

Theatergesellschaft

Steinhausen: Wurde 1973

gegründet und belebt seither das kulturelle Leben in der Gemeinde.



Die Vielfalt der vergangenen Produktionen, seien dies Schwänke (Kaffee Mündel 1. Produktion), Komödien (Rente gut alles gut oder Reini Närvesach), Klassiker (Ueli uf de Glungge) oder moderne Stücke (Full Monthly oder Dracula) stellen nicht nur den Regisseur und die Spielergruppe vor spannende Herausforderungen. Auch das Bau-, das Schminke- und das Gastroteam werden in ihren Bereichen gefordert und tragen zu gelungenen Aufführungen bei.

Zum 40 Jahr-Jubiläum liess sich die TGS etwas Spezielles einfallen und inszenierte zusammen

mit der Musikgesellschaft und der Musikschule das Musical Sister Act, welches begeisterte und über die Kantonsgrenze Beachtung fand. Damit die Zuschauer und Zuschauerinnen einen unterhaltsamen Abend geniessen können, probt die Spielergruppe ab September zweimal wöchentlich und bereitet sich so auf die jährlichen Theatertage anfangs Januar vor. Es stehen jeweils 6 Aufführungen in der Mehrzweckhalle Sunnegrund 4 auf dem Programm. Während der spielfreien Zeit treffen sich die Mitglieder/-innen unverbindlich einmal monatlich zu einem Höck im Restaurant.

Wer Interesse hat bei der Theatergesellschaft mitzuwirken, sei das auf der Bühne als Spieler, im Bau-/Schminke- oder Gastroteam oder mehr über unseren Verein erfahren möchte, kann sich gerne auf unserer Website informieren.

www.spicosa.ch



SPICOSA

BEKLEIDUNG FÜR BERUF & FREIZEIT

Spicosa AG
Hammerstrasse 7 T +41 41 740 17 41
6312 Steinhausen info@spicosa.ch

Zu Hause sein –
zu Hause bleiben
mit Spitex Kanton Zug



Die gemeinnützige Spitex ist im Auftrag der 11 Zuger Gemeinden für alle Einwohnerinnen und Einwohner im Kanton Zug da.

Unsere Dienstleistungen

- Pflege (Körperpflege, Wundversorgung...)
- Hauswirtschaft/Betreuung (Wochenkehr, Familienentlastung...)
- Fachbereich Palliative Care für schwerkranke Menschen
- Fachbereich Psychiatrie
- Frischmahlzeitendienst

Spitex Kanton Zug, Telefon 041 729 29 29, www.spitexzug.ch

kultur steinhausen:

Bereichert das kulturelle
Leben in Steinhausen.

 **kultur
steinhausen**

kultur steinhausen

Toni Schmid, Neudorfstrasse 1, 6312 Steinhausen
Tel. 041 740 20 77, Mobile 079 299 82 55
toni.schmid@kultursteinhausen.ch
www.kultursteinhausen.ch



Kultur wird in Steinhausen grossgeschrieben. Seit über 30 Jahren ist das Kultur-Programm im Zentrum Chiematt ein fester Bestandteil des Steinhauser Lebens. Die frühere Kulturkommission (KUKO) ging im Sommer in den offenen Verein «kultur steinhausen» über, ist ehrenamtlich organisiert und zählt anfangs 2015 bereits 150 Mitglieder.

«kultur steinhausen» bereichert das kulturelle Leben in Steinhausen und organisiert regelmässig Veranstaltungen mit regional und national bekannten Grössen: von a capella bis Zauberei.

Der Verein «kultur steinhausen» steht allen offen und ist politisch sowie konfessionell neutral.

Werden Sie Mitglied. Wir schenken Ihnen jährlich einen Eintritt im Wert von 25 Franken. Und wir informieren Sie mit unseren **programm-news** regelmässig über unser Veranstaltungsprogramm. Sie profitieren, sobald Sie den Mitgliederbeitrag von 50 Franken pro Jahr an der Abendkasse oder mit Einzahlungsschein bezahlt haben. Sie gehen keine weiteren Verpflichtungen ein.

DER PROFI für sämtliche Anliegen, wenn's um Dachfenster geht.



**DACHFENSTERSERVICE
HELFENSTEIN**



Postfach 357
6330 Cham 1

Telefon 041 781 02 63
Telefax 041 781 02 25

www.ghdf.ch
info@ghdf.ch



Sportclub Steinhausen

Bruno Kamm
Mattenstrasse 44, 6312 Steinhausen
Mobile 079 753 81 38
bruno.kamm@siemens.com, www.mgsteinhausen.ch

Sportclub Steinhausen:

Die Abteilungen umfassen ca. 140 Aktive und ca. 200 Junioren.



Gegründet 1971 wächst der Sportclub Steinhausen parallel zur Gemeinde stetig.

Mit 20 Mannschaften, davon ca. 200 Nachwuchsfussballer/-innen, betreiben wir Fussball als fairen Breitensport. Freude am Sport und ein gemütliches Beisammensein zählen zu unseren besonderen Werten. Wir leben nach unserem Vereinsleitbild.



Vereinsleitbild

1. Wir pflegen und fördern das Fussballspiel.
2. Wir wollen bewusst Vorbild sein und geben unser Bestes.
3. Wir erreichen die sportlichen Ziele unter Einhaltung menschlicher Werte.
4. Wir sagen ja zu Statuten und Richtlinien.
5. Wir ordnen persönliche Bedürfnisse dem «Vereinswohl» unter und legen grössten Wert auf gute Zusammenarbeit auf allen Stufen.
6. Wir nehmen unsere soziale und erzieherische Verantwortung in Zusammenarbeit mit Eltern, Behörden und anderen Vereinen wahr.
7. Wir stellen uns in den Dienst des Vereins.
8. Wir richten unsere finanziellen Verpflichtungen nach bestehendem Vereinsvermögen und realistischen Einnahmen.
9. Wir etablieren uns in der Spitzengruppe der 3. Liga; dafür betreiben wir gezielte Nachwuchsarbeit.



Malergeschäft Christoph Rölli
Parkstr. 10 · 6312 Steinhausen
Tel. 041 741 08 14 · info@malerroelli.ch

Werkstatt und Büro:
Riedstrasse 5 · 6330 Cham

Unsere Dienstleistungen

- Malerarbeiten
- Tapezierarbeiten
- Fassadensanierungen
- Bodenbeschichtungen
- Schriften
- Dekorative Farbtechniken
- Lasur und Stucco

Brockenhaus Zug: Mit dem Erlös werden sinnvolle und wichtige Projekte für Menschen in Notsituationen finanziert.



Brockenhaus Zug

Hans Küttel
Äussere Güterstrasse 10, 6300 Zug
Tel. 041 725 26 90
johmag@bluewin.ch, www.brockizug.ch



Seit über 40 Jahren führt die Frauenzentrale Zug ein Brockenhaus. Die Gründerinnen taten dies damals schon, um mit dem Erlös sinnvolle und wichtige Projekte für Menschen in Notsituationen zu finanzieren.

Dieser Grundgedanke hat sich bis heute nicht verändert.

Verändert hat sich jedoch im alltäglichen Brocki-Betrieb sehr viel. So ist das Brockenhaus nun seit über 10 Jahren beim Oekihof in Zug angesiedelt. Dies hat sich als Glücksfall für das Brocki aber vor allem auch für die entsorgende

Bevölkerung erwiesen. So können auf dem Weg zur Entsorgung noch viele nützliche und gut erhaltene Sachen bei der Annahme des Brockis abgegeben werden und so einem neuen Eigentümer oder Eigentümerin zu geführt werden.

Unsere gut 150 Freiwilligen bereiten diese Waren in unseren verschiedenen Abteilungen: Möbel, Bilder, Haushalt, Elektro, Kleider und Bücher/Spielwaren für den Verkauf vor.

Hier wird kontrolliert, Preise angeschrieben und mit viel Liebe für den Verkauf bereit gestellt.

Jeweils am Mittwoch Nachmittag von 13.00 Uhr bis 16.30 Uhr und am Samstag von 9.00 Uhr bis 13.00 Uhr strömen dann jeweils mehrere hundert Kauffreudige ins Brocki und erstehen sich günstige Gebrauchsartikel, Trouvailles und Kostbarkeiten, die in einem Warenhaus nicht zu finden sind.

Dank dieser Einkäufe kann das Brockenhaus Ende Jahr jeweils einen beträchtlichen Betrag der Frauenzentrale für Projekte im Sozialbereich zur Verfügung stellen.

Mit dem Einkauf tun unsere Kundinnen und Kunden etwas Gutes und somit können wir wiederum auch Gutes tun!

Eine ganz besondere Kostbarkeit ist unser Brocke-Hüüsli an der Ägeristrasse 40 in Zug. Hier findet man auf engstem Raum – ähnlich einem kleinen Pariser Brocki – viele tolle Dinge. Ein Besuch lohnt sich hier immer!

Wir suchen immer wieder neue «Freiwillige». Haben Sie Lust und Interesse?

Dann melden Sie sich doch einfach! Interessenten könne sich direkt an der Annahme oder via Internet bei uns melden.

Wir freuen uns auf Sie!



Im Brockenhaus beim Ökihof oder im Brockehüüsli an der Ägeristrasse finden Sie zu günstigsten Preisen gebrauchte Waren aller Art: Kleider – Möbel – Haushaltartikel – Bücher – Bilder – Sportartikel und viele weitere Trouvailles.

Ihr Einkauf ermöglicht uns, anderen zu helfen!

Brockenhaus Zug

Äussere Güterstrasse 10, 6300 Zug
www.brockizug.ch / Tel. 041 725 26 90
Verkauf: Mittwoch, 13.00–16.30 Uhr
Samstag, 09.00–13.00 Uhr
Besuchen Sie auch unser Brockehüüsli an der Aegeristrasse 40.

HALLE 44

FÖRDERUNG UND PERSPEKTIVEN
EIN PROJEKT DES VAM

HALLE 44

Verein für Arbeitsmassnahmen

Altgasse 44, 6340 Baar

Tel. 041 728 25 22

halle44@vam.zg.ch, www.halle44-zg.ch

HALLE 44:

Wiedereingliederung als Ziel



Der Verein für Arbeitsmassnahmen (VAM) ist eine privatrechtliche Organisation mit dem Ziel, die Integration von Stellensuchenden in den Arbeitsmarkt vielseitig zu fördern. Durch zielgerichtete Beratung, aktive Vermittlung und Arbeitsmarktprogramme mit integrierter Weiterbildung sollen die Chancen der Stellensuchenden auf dem Arbeitsmarkt verbessert werden.

Zu den wichtigsten Bereichen des Vereins für Arbeitsmassnahmen zählen das Regionale Arbeitsvermittlungszentrum Zug (RAV), welches sich auf die Beratung, Betreuung und Ver-

mittlung der Stellensuchenden konzentriert, und die HALLE 44, die mit verschiedenen Ateliers vorübergehende Beschäftigungsmöglichkeiten für stellensuchende Personen bietet. Die während dem Programm hergestellten Produkte können Sie direkt in der HALLE 44 beziehen. Sie sind in unserer Ausstellung für Sie attraktiv arrangiert und neue Produkte werden laufend integriert. Besondere Anliegen können Sie gerne mit dem Leitungspersonal der verschiedenen Ateliers und Werkstätten besprechen. Gerne setzen wir Ihre Wünsche um, wenn es möglich ist.

Auch lohnt sich ein Besuch in der Bibliothek mit den Gratis-Büchern.

HALLE 44

FÖRDERUNG UND PERSPEKTIVEN
EIN PROJEKT DES VAM

Besuchen Sie uns:

Montag bis Freitag:

08.00 – 11.30 / 13.00 – 16.00 Uhr

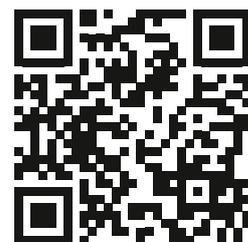
Altgasse 44

6340 Baar

041 728 25 22

www.halle44-zg.ch

www.vam-zg.ch



Spitex Kanton Zug:

Zu Hause sein –
zu Hause bleiben
mit Spitex Kanton Zug



Unsere rund 250 Mitarbeitenden pflegen und unterstützen Menschen zu Hause. Wir helfen bei körperlicher oder psychischer Krankheit, Behinderung, altersbedingten Einschränkungen, Unfall, Mutterschaft und Überlastung.

Unser Angebot:

- **Abklärung, Beratung und Anleitung:** Fachliche Beratung/Anleitung der Kundinnen und Kunden und deren pflegende Angehörige
- **Behandlungspflege/Therapien:** Vitalzeichenkontrolle (Puls, Blutdruck), Medikamenten-

management in allen Verabreichungsformen, Ausscheidung, Wundversorgung, Atemtherapie usw.

- **Grundpflege:** Körperpflege, Hilfe beim Essen und Trinken, Mobilisation/Bewegung, Prophylaxen usw.
- **Fachbereich Palliative Care:** Spezialisierte Pflege für schwerkranke und sterbende Menschen
- **Fachbereich Psychiatrie:** Unterstützung von Menschen in schwierigen Zeiten
- **Demenz Pflege und Betreuung:** Unterstützung und Begleitung von Menschen mit einer Demenzerkrankung



Spitex Kanton Zug

gemeinnützige Spitex für alle Einwohner/innen im Kanton Zug, Neuhofstrasse 21, 6340 Baar
Tel. 041 729 29 29, Fax 041 729 29 30
info@spitexzug.ch, www.spitexzug.ch

- **Hauswirtschaft und Betreuung:** Wochenkehr im Haushalt, Waschen und Bügeln, Einkaufen, Menüplanung, Entlastung von pflegenden Angehörigen, Unterstützung von Familien, Säuglings- / Kinderbetreuung usw.
- **Frischmahlzeiten:** Tägliche Lieferung von frischen Mittagsmenüs an 365 Tagen im Jahr

Organisation und Qualität

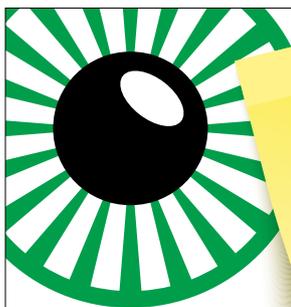
Unsere Dienstleistungen werden von qualifiziertem Personal zuverlässig und qualitativ hochstehend ausgeführt. Wir pflegen einen einfühlsamen und respektvollen Umgang mit unseren Kundinnen und Kunden. Als anerkanntes, innovatives und zukunftsgerichtetes Non-Profit-Unternehmen sind wir für alle eine verlässliche Partnerin. Aus- und Weiterbildung sowie Erfahrung und Fachwissen sind uns wichtig. Wir sind wachsam für Entwicklungen und Veränderungen im Gesundheitswesen und nehmen Tendenzen rechtzeitig auf. Um den Nachwuchs an qualifiziertem Pflegepersonal zu sichern, engagieren wir uns als Ausbildungsbetrieb.

Öffentlicher Auftrag

Spitex Kanton Zug ist ein privatrechtlicher Verein, der im Auftrag der Gemeinden im Kanton Zug die Hilfe und Pflege zu Hause sicherstellt.

Mitgliedschaft / Spenden

Mehr Informationen unter www.spitexzug.ch



Wir sorgen dafür, dass Ihre Botschaft haften bleibt.

ATELIER S&G

Alte Steinhauserstrasse 36, 6330 Cham, Tel. 041 749 10 40, www.atelier-sg.ch

**BESCHRIFTUNG
WERBETECHNIK
DIGITALDRUCK**



ATELIER S&G
SICHTBARE KOMMUNIKATION



Kloster Frauenthal

Zisterzienserinnen
6332 Hagendorn ZG
Tel. 041 780 10 55
abtei@frauenthal.ch, www.kloster-frauenthal.ch

Kloster Frauenthal: Liegt fernab von Städten und Lärm, verborgen hinter Wäldern, eine Oase, eine Insel, umflossen von der Lorze.



Seit der Gründung 1231 fernab vom Lärm der Welt leben hier Frauen nach der Regel des heiligen Benedikt. Die Hinwendung zu Gott, die Begegnung mit sich selbst und das Leben in der Gemeinschaft erfüllen das Leben der 13 Zisterzienserinnen. Ihr Tag teilt sich in Gebet, Arbeit und Lesung.

Gerne suchen Menschen diesen Ort auf um am Gottesdienst teilzunehmen, in der Stille ihre Anliegen im Gebet vor Gott zu tragen oder im Wandern in freier Natur Gottes Schöpfung zu atmen, einfach in Ruhe und Stille aufzutanken.



Unsere Berufung ist es nicht, heldenhafte Taten zu vollbringen oder hochtrabende Worte zu machen, sondern die Freude zu bezeugen, die aus der Gewissheit stammt, von Gott geliebt zu sein, und aus dem Vertrauen, zu den Erlösten zu gehören.

(Worte von Papst Franziskus an die Ordensleute zum Jahr des geweihten Lebens)



Kloster Frauenthal

Ladenöffnung

Sonntags nach dem Gottesdienst
und täglich 13.30–16.30 Uhr

Verkaufsangebote

Devotionalien, verzierte Kerzen, Karten, etc.
kleine Backwaren, eigene Produkte

Zuger Apotheken:

Elvis Presley, Zuger Apotheken und Geburtstag

 Zuger Apotheken

Zuger Apotheken

Martin Affentranger – Anklin Apotheke
Poststrasse 3, 6330 Cham
Tel. 041 780 39 19, Fax 041 780 06 54
info@zuger-apotheken.ch, www.zuger-apotheken.ch



Als sechs ehrwürdige Herren am 15. Mai 1935 im Hotel Löwen sassen, um den Zuger Apothekerverein zu gründen, war im fernen Amerika ein gewisser Elvis Presley knapp vier Monate alt. Und wenn man bedenkt, was aus diesem Säugling wurde, könnte man meinen, das Geburtsjahr sei das einzig Gemeinsame dieser beiden Ereignisse. Aber dem ist nicht so, wie der Zuger Jubilar im Folgenden zeigen möchte.

Was Menschen gut tut und zu deren Heilung beiträgt, kann die verschiedensten Formen haben. Musik ist eine davon. Aber da ihre Wir-

kungskraft nicht ausreicht, um Krankheiten zu heilen, braucht es eben auch Medikamente. Und dafür sind Apotheker die Spezialisten. Dass dies schon vor achtzig Jahren manchmal vergessen wurde, war einer der Gründe, weshalb sich die Zuger Apotheken 1935 in einem Verein zusammenschlossen.

Im «Löwen» war man fester Überzeugung, eine kraftvollere Wahrung ihrer Standesinteressen würde letztlich auch der allgemeinen Gesundheitsversorgung dienen. So überrascht es denn wenig, wenn in alten Protokollen missbilligend

festgehalten wurde, dass Hausierer nebst Besen, Bürsten und Badesalzen auch Medikamente verkaufen. Aber da die Behörden vor und während der Kriegsjahre andere Sorgen hatten, musste man mit dieser Konkurrenz leben. Immerhin erlaubten sie den Zuger Apotheken Inserate, in denen die Bevölkerung darauf hingewiesen wurde, dass die Apotheken trotz Verdunkelung normal geöffnet sind.

Ob Apotheken Werbung machen dürfen, war im Verein ebenfalls ein Dauerthema. Und in strengen Richtlinien wurde festgehalten, wo inseriert werden darf und welche Geschenke gerade noch erlaubt sind. Ein Vereinsmitglied, das seinen Stammkunden eine kleine Taschenapotheke abgab, wurde daher ebenso gerügt wie ein Apotheker, der zu wenig gegen Medikamentenmissbrauch unternahm.

Seit dem Beitritt im Jahre 1951 zum Schweizer Apothekerverband, heute «pharmaSuisse», hat sich im gesellschaftlichen und medizinischen Umfeld natürlich vieles verändert. Aber wie der neue Präsident des Jubilars, Martin Affentranger, betont, sind Apothekerinnen und Apotheker noch immer die Spezialisten für Medikamente. Daher feiert der Verein sein 80-jähriges Jubiläum auch unter dem Motto «Fragen Sie Ihre Apotheke».

**Wir kennen die Grundlagen.
Fragen Sie Ihren Apotheker.**

Nichts ersetzt die unabhängige Beratung und Erfahrung Ihres Apothekers. Wir helfen Ihnen gerne:
Poststrasse 3 in Cham – Telefon 041 780 39 19.



ANKLIN APOTHEKE
IN CHAM SEIT 1919

www.anklinapotheke.ch



Zuger Apotheken

Gastroführer:

Entdecken Sie die besten Restaurants und Hotels in Ihrer Nähe!



Cham

Restaurant Arcade

Zugerstrasse 39, 6330 Cham
041 783 16 10, www.cafearcade.ch
Mo – Fr 06.45 – 20.00, Sa und So geschlossen

Restaurant Bahnhof

Bahnhofstrasse 2, 6330 Cham
041 785 50 50
www.hotel-restaurant-bahnhof.ch

Restaurant Brasserie Eichhof

Zugerstrasse 15/17, 6330 Cham
041 780 36 57

Pizzeria Cavallino

Sinslerstrasse 4, 6330 Cham
041 780 13 18
cavallino@restaurant-roessli.ch

Restaurant / Gelateria Café Luzia

Dorfplatz 4, 6330 Cham
041 781 58 25

Café Neudorf

Zugerstrasse 15/17, 6330 Cham
076 339 44 60, express-bar.ch
Mo – Fr 06.00 – 18.30, Sa 06.30 – 16.00
So geschlossen

Restaurant Capra Delikatessen GmbH

Sinslerstrasse 8, 6330 Cham
041 780 50 85
Mo – Fr 09.00 – 23.00, Sa und So geschlossen

China Restaurant Bambus

Zugerstrasse 11, 6330 Cham
041 780 12 30
www.chinarestaurantbambus.ch
Mo – Fr 11.00 – 14.00 und 17.00 – 24.00
Sa 17.30 – 24.00, So geschlossen

Express-Bar Neudorf

Zugerstrasse 15/17, 6330 Cham
041 780 30 52, www.express-bar.ch
Mo – Do 08.00 – 20.00, Fr 08.00 – 21.00
Sa 08.00 – 18.00, So geschlossen

Restaurant Flash Point

Luzernerstrasse 9, 6330 Cham
041 780 11 11, www.flash-point.ch

Restaurant Gasthaus Krone

Zugerstrasse 7, 6330 Cham
041 781 48 80

Restaurant Grütlì

Zugerstrasse 26, 6330 Cham
041 780 38 31, www.restaurantgruetli.ch
Mo geschlossen, Di – Fr 08.30 – 13.30 und
17.00 – 23.00, Sa 08.30 – 23.00, So 10.00 – 22.00
jeden 2. Sonntag im Monat geschlossen

Restaurant Joker Café

Knonauerstrasse 58, 6330 Cham
041 780 78 97

Restaurant Isaan House

Zugerstrasse 20, 6330 Cham
041 781 50 26

Restaurant / Bar La Barrica vino y tapas

Luzernerstrasse 12, 6330 Cham
041 711 58 58, www.labarrica.ch

Restaurant Landhaus Steirereck

Luzernerstrasse 14, 6330 Cham
041 781 06 60
Mo 11.00 – 23.30, Di geschlossen
Mi–Fr 11.00 – 23.30, Sa 09.30 – 23.30
So 09.30 – 22.00

Hotel Lorze

Dorfplatz 1, 6330 Cham
041 784 32 00
www.hotel-lorze-cham.ch

Restaurant Meier

Alte Steinhäuserstrasse 3, 6330 Cham
041 740 11 60

Restaurant Milchsüdi

Zugerstrasse 4, 6330 Cham
041 781 22 14, www.milchsuedi.ch
Di – Fr 08.45 – 14.00 und 17.00 – 23.30
Sa 08.30 – 23.30, So 11.00 – 22.00
Mo geschlossen

Restaurant Plaza

Kirchbühl 5, 6330 Cham, 041 780 14 53
Mo – So 07.00 – 19.00

Restaurant Raben

Luzernerstrasse 20, 6330 Cham
041 780 13 12, www.raben.ch
Mo – Fr 11.00 – 23.30, Sa 17.00 – 23.30
So geschlossen

Bar Radchappe

Kirchbühl 4, 6330 Cham
041 780 17 67, www.radchappe.ch
Mo – Do 17.00 – 24.00
Fr und Sa 17.00 – 02.00
Sa Apérotime 12.00 – 14.00

Ristorante Lindenhof Da Rocco

Sinslerstrasse 114, 6330 Lindenham
041 783 00 02, www.lacampana.ch
Mo – Sa 10.00 – 14.30 und 17.00 – 24.00
So geschlossen

Restaurant / Pizzeria La Campana

Luzernerstrasse 19, 6330 Cham
041 780 27 60, www.lacampana.ch
Di – Sa 09.00 – 14.00 und 18.00 – 22.00
So 17.00 – 21.00, Mo geschlossen

Ristorante Prisma GmbH

Hinterbergstrasse 24, 6330 Cham
041 740 55 88, www.ristoranteprisma.ch
Mo 11.00 – 14.00
Di – Fr 11.00 – 14.30 und 18.00 – 23.00
Sa 18.00 – 23.00, So geschlossen

Restaurant Rössli

Sinslerstrasse 4, 6330 Cham
041 780 13 18

www.restaurant-roessli.ch
Mo – Fr 11.00 – 14.00 und 17.00 – 23.30
Sa 11.00 – 14.00 und 17.30 – 23.30
So geschlossen

Restaurant Rosengarten

Sinslerstrasse 100, 6330 Cham
041 780 10 88

Restaurant Schiess

Schulhausstrasse 12, 6330 Cham
041 780 11 87
Di – Sa 09.00 – 24.00
So und Mo geschlossen

Restaurant sports ZUGERLAND S. 65 *Tipp

Riedstrasse 1a, 6330 Cham
041 748 34 00
mail@sports-zugerland.ch
www.sports-zugerland.ch

Restaurant The Blinker

Alte Steinhauserstrasse 15, 6330 Cham
041 784 40 90

www.the-blinker.biz
Mo – Fr 10.30 – 15.00 und 17.00 – 24.00
Sa 17.00 – 24.00

Restaurant Vilette

Villettpark, 6330 Cham
041 780 55 36
www.villa-villette.ch
Mo – Sa 09.00 – 24.00, So 09.00 – 18.00
März, Oktober, November und Dezember
Di und Mi geschlossen
Januar und Februar Betriebsferien



sports ZUGERLAND
Ideal für Ihren Firmenevent!

TENNIS
SQUASH
BADMINTON
BILLIARD
SNOOKER
INDOOR GOLF
RESTAURANT
GRILL- &
STEAKHOUSE



Riedstrasse 1a · 6330 Cham · Telefon 041 748 34 00
mail@sports-zugerland.ch · www.sports-zugerland.ch

Hünenberg

Pizzeria Angolo

Bösch 108, 6331 Hünenberg
041 783 29 29

Restaurant Bösch

Bösch 55, 6331 Hünenberg
041 780 31 86

Restaurant Degen

Chamerstrasse 9, 6331 Hünenberg
041 780 12 54
www.gasthausdegen.ch
So und Feiertage geschlossen

Restaurant Eiche

Eichengasse 1, 6331 Hünenberg
041 781 03 88

Restaurant Gasthütte Zoll-Huus

Zollweid 2, 6331 Hünenberg
041 780 11 09, www.zoll-huus.ch

Restaurant Landgasthof Bützen

Stadelmatt Bützen 1, 6331 Hünenberg
041 780 17 44
www.buetzen.ch
Mo, Di, Fr, Sa 09.00 – 24.00
So 09.00 – 22.00
Do geschlossen

Restaurant Limi-Hütte

Meisterswil 3, 6331 Hünenberg
076 361 14 98

Restaurant Paradies

Bösch 59, 6331 Hünenberg
041 781 19 19

Restaurant Rialto

Luzernerstrasse 92, 6333 Hünenberg See
041 780 62 46, www.ristoranerialto-zg.ch
Mo – Sa 10.00 – 24.00
So 10.00 – 23.00

Restaurant Rössli

St. Wolfgang, 6331 Hünenberg
041 780 12 91
www.landgasthofroessli.ch
Fr – Di durchgehend geöffnet
Mi und Do Ruhetag

Restaurant / Take Away Schlössli

Bösch 82, 6331 Hünenberg
041 781 48 60
www.restaurantschloessli.ch

Restaurant Wart

Wart 1, 6331 Hünenberg
041 780 12 43
www.wart.ch

Restaurant Wartstein

Wartstein 1, 6331 Hünenberg
041 780 70 70
www.restaurantwartstein.ch
Mi – Sa 11.00 – 14.00 und 17.30 – 24.00
So 11.00 – 14.00 und 17.30 – 22.00

Risch

Restaurant Al Manna

Lettenstrasse 9, 6343 Rotkreuz
041 798 15 32
www.almanna.ch
Mo – Fr 11.00 – 15.30
Sa und So geschlossen

Restaurant / Bar APART

Mattenstrasse 1, 6343 Rotkreuz
041 799 49 99
www.aparthotel-rotkreuz.ch
Täglich 07.00 – 23.30

Hotel Aparthotel

Mattenstrasse 1, 6343 Rotkreuz
041 799 49 99
www.aparthotel-rotkreuz.ch

Restaurant Au Premier

Holzhäuserstrasse, 6343 Holzhäusern
041 799 71 50

Restaurant / Bar Zur alten Post

Birkenmatt 25, 6343 Rotkreuz
041 792 04 52
www.poestlibar.ch
Mi – Mo 16.00 – 24.00
Di geschlossen

Hotel / Restaurant / Bar Bauernhof

Poststrasse 1, 6343 Rotkreuz
041 790 13 01
www.bauernhof-rotkreuz.ch
Bistro / Bar: Mo – Fr 09.00 – 14.00
und 17.00 – 24.00

Restaurant Breitfeld

Breitfeld 1, 6343 Rotkreuz
041 790 11 19
www.breitfeld.ch
Mo – So 08.30 – 24.00

Restaurant BusinEss Cube

Birkenstrasse 47, 6343 Rotkreuz
041 790 88 77
www.esscube.ch
Mo – Fr 07.30 – 16.00

Restaurant Camaro Ristorante Pizzeria

Luzernerstrasse 9, 6343 Rotkreuz
041 790 14 21
www.lacampana.ch
Mo – Sa 09.00 – 14.00 und 18.00 – 22.00
So geschlossen

Restaurant Dragon Schatz GmbH

Luzernerstrasse 10, 6343 Rotkreuz
041 790 41 41

Restaurant Engel

Holzhäusernstrasse 1, 6343 Rotkreuz
041 790 42 70

Pizzeria Mamma Mia

Schöngrund 1, 6343 Rotkreuz
041 790 06 06

Pizzeria Milano

St. Wendelin 1, 6343 Holzhäusern
041 790 22 22
www.pizzeria-milano.ch
Mo – Fr 11.30 – 14.00 und 18.00 – 23.00
Sa und So 18.00 – 23.00

Restaurant Rosengarten / Buschbar

Chamerstrasse 32, 6343 Holzhäusern
041 790 11 44, www.rosengarten-zg.ch

Restaurant:

Di – Fr 08.00 – 22.30

Sa und So 16.00 – 22.30, Mo geschlossen

Bar:

Di – Do 16.00 – 24.00

Fr und Sa 16.00 – 01.00, So geschlossen

Restaurant / Bar Tisch und Bar**Shoppingrestaurant**

Holzhäusernstrasse 4, 6343 Holzhäusern
041 790 33 88
www.tischundbar.ch

Hotel / Restaurant Waldheim

Rischerstrasse 27, 6343 Risch
041 799 70 70
www.waldheim.ch
Restaurant: täglich bis 24.00

Restaurant Wildenmann

St. Germanstrasse 1, 6343 Buonas
041 790 30 60
www.wildenmann-buonas.ch
Mo und So geschlossen
Di – Sa 11.30 – 14.00 und 18.00 – 23.30

Steinhausen

Restaurant Gasthof Rössli

Hammerstrasse 2 6312, Steinhausen
041 741 60 55, www.roessli-steinhausen.ch
Mo – Sa 08.00 – 24.00, So geschlossen

Restaurant / Hotel Gasthaus zur Linde

Bahnhofstrasse 28, 6312 Steinhausen
041 748 81 18
www.gasthaus-linde.ch
Mo – Sa 08.00 – 24.00
So geschlossen

Restaurant Schnitz und Gwunder

Zugerstrasse 1, 6312 Steinhausen
041 740 67 00
www.schnitz-und-gwunder.ch
Mi – So 11.00 – 24.00
Mo und Di geschlossen

Restaurant Szenario

Bannstrasse 6, 6312 Steinhausen
041 741 66 01
www.restaurant-szenario.ch
Mo (1. Mai – 30. September) 10.00 – 23.30
Di – Do 10.00 – 23.30, Fr und Sa 10.00 – 24.00
So 10.00 – 23.30

Veranstaltungen:

Erleben Sie gesellige und unterhaltende Momente.



Juni

- 15.** Montag, 15. Juni 2015
- Schulbesuchstag Hünenberg
- 17.** Mittwoch, 17. Juni 2015
- Neuzuzügerempfang
Lorzensaal Cham, 19–22 Uhr
- 20.** Samstag, 20. Juni 2015
- Lindenfest 2015, Alterszentrum Dreilinden Rotkreuz, 11–17 Uhr
 - Dorffest Steinhausen
 - Trachtengruppe Hünenberg
Umzug 700 Jahre Morgarten
 - ZuKi Cham
Lebensraum Sommerwiese,
Teuflibach Cham
- 21.** Sonntag, 21. Juni 2015
- Musikgesellschaft Steinhausen
Frühschoppenkonzert
Dorfplatz Steinhausen
- 26.** Freitag, 26. Juni 2015
- Kultur Steinhausen
Tango-Moods mit Puerta Sur – mit Leidenschaft auf in den Süden,
Zentrum Chilematt Steinhausen
 - Musikgesellschaft Steinhausen
Abschlusshöck
 - Kulturgruppe Hünenberg
S'Znachtässe: Helge Thun –
Unbekannt aus Funk und
Fernsehen, Strandbad Hünenberg,
19–21.15 Uhr
- 27.** Samstag, 27. Juni 2015
- TV Hünenberg
Geräteturncup Sport Union

Juli

- 1.** Mittwoch, 1. Juli 2015
- Aktive Senioren Risch-Rotkreuz
Senioren-Tanz-Nachmittag,
Zentrum Dorfmat Rotkreuz,
14–17 Uhr
- 2.** Donnerstag, 2. Juli 2015
- Aktive Senioren Risch-Rotkreuz
Senioren-Mittagstisch, Zentrum
Dreilinden Rotkreuz, 12–14 Uhr
- 3.** Freitag, 3. Juli 2015
- Aktive Senioren Risch-Rotkreuz
Seniorentreff/Seniorencafé, Räume
der Jugendförderung Zentrum
Dorfmat Rotkreuz, 14–17 Uhr
- 30.** Donnerstag, 30. Juli 2015
- Kultur Steinhausen
Stiller Has in Steinhausen
waldstock & kultur steinhausen
 - waldstock
waldstock open air spektaktel
- 31.** Freitag, 31. Juli 2015
- waldstock
waldstock open air spektaktel
 - Aktive Senioren Risch-Rotkreuz
Seniorentreff/Seniorencafé, Räume
der Jugendförderung Zentrum
Dorfmat Rotkreuz, 14–17 Uhr

August

- 1.** Samstag, 1. August 2015
- waldstock
waldstock open air spektaktel
 - Trachtengruppe Hünenberg
Bundesfeier in Hünenberg

- 6.** Donnerstag, 6. August 2015
- Aktive Senioren Risch-Rotkreuz
Senioren-Mittagstisch, Zentrum
Dreilinden Rotkreuz, 11.30–14 Uhr
- 14.** Freitag, 14. August 2015
- Aktive Senioren Risch-Rotkreuz
Seniorentreff/Seniorencafé, Räume
der Jugendförderung Zentrum
Dorfmat Rotkreuz, 14–17 Uhr
- 19.** Mittwoch, 19. August 2015
- Aktive Senioren Risch-Rotkreuz
Senioren-Tanz-Nachmittag,
Zentrum Dorfmat Rotkreuz,
14–17 Uhr
- 27.** Donnerstag, 27. August 2015
- Frauengemeinschaft Steinhausen
Stöck, Wys, Stich! – Wir jassen was
das Zeug hält, Zentrum Chilematt
Saal 3 Steinhausen, 14–16.30 Uhr
- 28.** Freitag, 28. August 2015
- Jungbürgerfeier, 18–22 Uhr
 - Aktive Senioren Risch-Rotkreuz
Seniorentreff/Seniorencafé, Räume
der Jugendförderung Zentrum
Dorfmat Rotkreuz, 14–17 Uhr
- 29.** Samstag, 29. August 2015
- Hünenberger Chilbi
 - Verein ZuKi
Spieletag im Teuflibach, 15–17 Uhr
- 30.** Sonntag, 30. August 2015
- Hünenberger Chilbi
 - Blauring Hünenberg
Stand an der Chilbi Hünenberg

September

3.

Donnerstag, 3. September 2015

- **Aktive Senioren Risch-Rotkreuz**
Senioren-Mittagstisch, Restaurant Engel Rotkreuz, 11.30 – 14 Uhr

5.

Samstag, 5. September 2015

- **Musikverein Rotkreuz**
Musikalische Umrahmung an der Chilbi Risch

6.

Sonntag, 6. September 2015

- **Frauenkontakt Risch**
Chilbigottesdienst in der Kirche St. Verena Risch und Rischerchilbi auf dem Schulhausplatz Risch, 10.30 – 23 Uhr

8.

Dienstag, 8. September 2015

- **Frauengemeinschaft Steinhausen**
Frauengottesdienst, Don Bosco Kapelle Chilematt Steinhausen, 19.30 – 24 Uhr

11.

Freitag, 11. September 2015

- **Guggemusig Oohregröbber**
Gröbberfäscht 2015
- **Aktive Senioren Risch-Rotkreuz**
Seniorentreff/Seniorencafé, Räume der Jugendförderung Zentrum Dorfmat Rotkreuz, 14 – 17 Uhr
- **Kulturgruppe Hünenberg**
Kultur an Ort, Kultursilo Hünenberg, 19 – 21.15 Uhr

12.

Samstag, 12. September 2015

- **Pilzverein Cham**
Pilzausstellung und Pastetli-Essen im Pfarreiheim Cham, 09 – 16 Uhr
- **Guggemusig Oohregröbber**
Gröbberfäscht 2015
- **Verein ZuKi**
TATORT Teuflichbach, Teuflichbach Cham, 14 – 17 Uhr

16.

Mittwoch, 16. September 2015

- **17. Chamer Wirtschaftslunch**
- **Aktive Senioren Risch-Rotkreuz**
Senioren-Tanz-Nachmittag, Zentrum Dorfmat Rotkreuz, 14 – 17 Uhr

17.

Donnerstag, 17. September 2015

- **Kultur Steinhausen**
Federica de Cesco liest aus «Tochter des Windes», Zentrum Chilematt Steinhausen

18.

Freitag, 18. September 2015

- **Samariterverein Risch-Rotkreuz**
Nothilfekurs Teil 1, Feuerwehrgebäude Rotkreuz, 19.30 – 22 Uhr

19.

Samstag, 19. September 2015

- **DTV Steinhausen**
Zuger Getu Cup, Steinhausen
- **Samariterverein Risch-Rotkreuz**
Nothilfekurs Teil 2, Feuerwehrgebäude Rotkreuz, 8 – 17 Uhr

20.

Sonntag, 20. September 2015

- **DTV Steinhausen**
Zuger Getu Cup, Steinhausen

25.

Freitag, 25. September 2015

- **Verein ZuKi**
OpenAir Kino im Teuflichbach, Teuflichbach Cham, 20.30 Uhr
- **Aktive Senioren Risch-Rotkreuz**
Seniorentreff/Seniorencafé, Räume der Jugendförderung Zentrum Dorfmat Rotkreuz, 14 – 17 Uhr

26.

Samstag, 26. September 2015

- **Reitverein Lorze Cham**
Schweizermeisterschaft Junioren Vierkampf, Reitstall Baregg Cham

27.

Sonntag, 27. September 2015

- **Reitverein Lorze Cham**
Schweizermeisterschaft Junioren Vierkampf, Reitstall Baregg Cham

Oktober

1.

Donnerstag, 1. Oktober 2015

- **Aktive Senioren Risch-Rotkreuz**
Senioren-Mittagstisch, Restaurant Aparthotel Rotkreuz, 11.30 – 14 Uhr

3.

Samstag, 3. Oktober 2015

- **Guggemusik Cocorico Hünenberg**
Play on

9.

Freitag, 9. Oktober 2015

- **Aktive Senioren Risch-Rotkreuz**
Seniorentreff/Seniorencafé, Räume der Jugendförderung Zentrum Dorfmat Rotkreuz, 14 – 17 Uhr

10.

Samstag, 10. Oktober 2015

- **ZuKi Cham**
Lebensraum Herbst, Teuflichbach Cham, 9 – 15 Uhr

20.

Dienstag, 20. Oktober 2015

- **Frauengemeinschaft Steinhausen**
Leben – aus der Mitte – im Miteinander, Kapelle Maria Hilf auf dem Schlossberg Steinhausen, 19.30 – 24 Uhr
- **Samariterverein Risch-Rotkreuz**
Reanimation-Grundkurs, Feuerwehrgebäude Rotkreuz, 19.30 – 22.30 Uhr

21.

Mittwoch, 21. Oktober 2015

- **Kulturgruppe Hünenberg**
schön&gut, Saal «Heinrich von Hünenberg», 20 – 22 Uhr

22.

Donnerstag, 22. Oktober 2015

- **Samariterverein Risch-Rotkreuz**
Reanimation-Grundkurs, Feuerwehrgebäude Rotkreuz, 19.30 – 22.30 Uhr

23.

Freitag, 23. Oktober 2015

- **Aktive Senioren Risch-Rotkreuz**
Seniorentreff/Seniorencafé, Räume der Jugendförderung Zentrum Dorfmat Rotkreuz, 14 – 17 Uhr

24.

Samstag, 24. Oktober 2015

- **Chilbi Steinhausen**

25.

Sonntag, 25. Oktober 2015

- **Chilbi Steinhausen**
- **Trachtengruppe Hünenberg**
Ökumenischer Gottesdienst im Böschhof Hünenberg
- **Blauring Hünenberg**
Blauringbrunch

28.

Mittwoch, 28. Oktober 2015

- **Ludothek Risch-Rotkreuz**
Zugermesse Messengelände Zug, 15 – 18 Uhr
- **Aktive Senioren Risch-Rotkreuz**
Senioren-Tanz-Nachmittag, Zentrum Dorfmat Rotkreuz, 14 – 17 Uhr

29.

Donnerstag, 29. Oktober 2015

- **Frauengemeinschaft Steinhausen**
Stöck, Wys, Stich! – Wir jassen was das Zeug hält, Zentrum Chilematt Saal 3 Steinhausen, 14 – 16.30 Uhr

November

30.

Freitag, 30. Oktober 2015

- **Kultur Steinhausen**
Musikalische Satire: Knuth & Tucek mit neuem Programm «Rausch!», Zentrum Chiematt Steinhausen

1.

Sonntag, 1. November 2015

- **Kultur Steinhausen**
Konzert an Allerheiligen mit Andrea Forrer & Peter Burren Zentrum Chiematt Steinhausen

4.

Mittwoch, 4. November 2015

- **Jungbürgerfeier Steinhausen**
18 – 24 Uhr

5.

Donnerstag, 5. November 2015

- **Jungbürgerfeier Steinhausen**
18 – 24 Uhr
- **Aktive Senioren Risch-Rotkreuz**
Senioren-Mittagstisch, Zentrum Dreilinden Rotkreuz, 12 – 14 Uhr

7.

Samstag, 7. November 2015

- **Musikgesellschaft Steinhausen**
Lottomatch
- **Trachtengruppe Hünenberg**
Unterhaltungsabend im «Saal Heinrich von Hünenberg»

8.

Sonntag, 8. November 2015

- **Ludothek Risch-Rotkreuz**
Spielnachmittag Verensaal Dorfmat Rotkreuz, 14 – 17 Uhr

13.

Freitag, 13. November 2015

- **ZuKi Cham**
Waldfondue im Teuflibach, Teuflibach Cham, 18 Uhr

14.

Samstag, 14. November 2015

- **Musikverein Rotkreuz**
Jahreskonzert Rotkreuz

15.

Sonntag, 15. November 2015

- **Musikverein Rotkreuz**
Jahreskonzert Rotkreuz

19.

Donnerstag, 19. November 2015

- **Verkehrs-Verein Risch**
Räbeliechtli-Umzug, 19 – 20.30 Uhr
- **TV Hünenberg**
Turnshow

21.

Samstag, 21. November 2015

- **Guuggemusig Wäichbächer Cham**
Abächerte, Sunnegrund Steinhausen
- **Musikgesellschaft Cham**
Jahreskonzert, Lorzensaal Cham 20 Uhr

22.

Sonntag, 22. November 2015

- **DTV Steinhausen**
Jugendevent, Steinhausen
- **Musikgesellschaft Cham**
Jahreskonzert, Lorzensaal Cham 17 Uhr

24.

Dienstag, 24. November 2015

- **Frauenkontakt Risch**
Weihnachtszauber – kreative Trendfloristik für die Adventszeit, Rischer Stube Risch, 14 – 16.30 Uhr

25.

Mittwoch, 25. November 2015

- **Aktive Senioren Risch-Rotkreuz**
Senioren-Tanz-Nachmittag, Zentrum Dorfmat Rotkreuz, 14 – 17 Uhr

27.

Freitag, 27. November 2015

- **Trachtengruppe Hünenberg**
Weihnachtsmarkt Hünenberg
- **Blauring Hünenberg**
Stand am Weihnachtsmarkt
- **Aktive Senioren Risch-Rotkreuz**
Seniorentreff/Seniorencafé, Räume der Jugendförderung Zentrum Dorfmat Rotkreuz, 14 – 17 Uhr
- **Kontakt Hünenberg**
Weihnachtsmarkt, Dorfplatz Hünenberg, 15 – 21 Uhr

29.

Sonntag, 29. November 2015

- **Musikgesellschaft Steinhausen**
Chiemattkonzert

30.

Montag, 30. November 2015

- **Samariterverein Risch-Rotkreuz**
Blutspenden im Dorfmatssaal Rotkreuz, 17 – 20.30 Uhr

Impressum:

Herausgeberin

Miplan AG
Fabrikstrasse 10, 4614 Hägendorf

Konzept / Redaktion

Joseph Bachmann

Ihre Meinung

feedback@miplan.ch

Gestaltung / Layout

Nadine Alshut
Marco Eggenschwiler
Christa Zybach
vereins-info@miplan.ch

Datenlieferung

Ihre Beiträge senden Sie bitte per E-Mail an:
vereins-info@miplan.ch

Druck

galledia ag, Burgauerstrasse 50, 9230 Flawil

Erscheinungsweise

jährlich, 5. Ausgabe 2015

Alle Rechte vorbehalten

Die vom Verlag gestalteten Inserate und Portraits, mit Fotos, Texten und Logos, dürfen nur mit ausdrücklicher Genehmigung des Verlages reproduziert werden.

Anzeigenverkauf

Verkaufsleitung: Joseph Bachmann
079 530 30 00, j.bachmann@miplan.ch

Dezember

3. Donnerstag, 3. Dezember 2015

- Aktive Senioren Risch-Rotkreuz
Senioren-Mittagstisch, Restaurant
Breitfeld Rotkreuz, 11.30 – 14 Uhr

5. Samstag, 5. Dezember 2015

- Guggemusig Oohregröbber
Gröbber Chlausbar

11. Freitag, 11. Dezember 2015

- Aktive Senioren Risch-Rotkreuz
Seniorentreff/Seniorencafé, Räume
der Jugendförderung Zentrum
Dorfmatte Rotkreuz, 14 – 17 Uhr

12. Samstag, 12. Dezember 2015

- ZuKi Cham
Lebensraum Winterwald, Teuflibach
Cham, 9 – 15 Uhr

15. Dienstag, 15. Dezember 2015

- Frauengemeinschaft Steinhausen
Ökumenische Adventsfeier,
Zentrum Chilematte Steinhausen,
19.30 – 24 Uhr

16. Mittwoch, 16. Dezember 2015

- Aktive Senioren Risch-Rotkreuz
Senioren-Tanz-Nachmittag, Zentrum
Dorfmatte Rotkreuz, 14 – 17 Uhr

18. Freitag, 18. Dezember 2015

- Frauenkontakt Risch
Waldweihnacht im Rischer Wald,
18 – 23 Uhr

21. Montag, 21. Dezember 2015

- Frauenkontakt Risch
Teuflibach Waldweihnacht,
Teuflibach Cham, 18 Uhr

Januar

15. Freitag, 15. Januar 2016

- Gugge Holdriofäger
Fasieröffnung '16

22. Freitag, 22. Januar 2016

- Quaker Hünabärg
Hammerball in Hüenberg

23. Samstag, 23. Januar 2016

- Guggemusig Oohregröbber
Gröbberball

Februar

5. Freitag, 5. Februar 2016

- Guggemusik Cocorico Hüenberg
Chlämmerball

6. Samstag, 6. Februar 2016

- Gugge Holdriofäger
Müüürig '16

9. Dienstag, 9. Februar 2016

- Guggemusik Cocorico Hüenberg
Fasi Off

März

4. Freitag, 4. März 2016

- STV Hagendorn
Generalversammlung

5. Samstag, 5. März 2016

- STV Hagendorn
Skiweekend

6. Sonntag, 6. März 2016

- STV Hagendorn
Skiweekend

Firmenverzeichnis:

Einen Überblick über das Gewerbe in Ihrer Region.

Suchen Sie eine Firma?

Bau & Wohnen



Baudienstleistung

KNB GmbH S. 38, 51

Bodenbeläge

Gärtner Bodenbeläge S. 24
Teppich + Parkett CC AG S. 25

Bedachung / Spenglerei / Blitzschutz

Dachfensterservice Helfenstein GmbH S. 3, 57
Gemperle S. 40

Elektriker / Elektroanlagen / Solaranlagen

Cesi Canepa AG S. 24
Elektro Luthiger AG S. 41

Fassaden

Gemperle S. 40

Fenster / Glas / Türen

Dachfensterservice Helfenstein GmbH S. 3, 57
glaspunkt GmbH S. 48

Gartenbau / Gartenzubehör

Alois Bucher und Sohn AG S. 41

Gartenpflege

Alois Bucher und Sohn AG S. 41
Armin Trinkler Gartenpflege GmbH S. 50

Gipsgeschäft

Viktor Jans AG S. 28

Heizung

Besmer AG S. 29

Innenausbau / Ladenbau

Bösch + Partner AG S. 32, 42
Viktor Jans AG S. 28
Walter Bucher Hagendorn AG S. 38

Inneneinrichtung / Möbel

Bruno Wickart AG U4

Malergeschäft

Maler Fischer S. 29
Malergeschäft Christoph Rölli S. 58

Schreinerei / Holzbau

Gemperle S. 40
Schreinerei Weibel S. 40
Walter Bucher Hagendorn AG S. 38

Tiefbau / Strassenbau

Büwe Tiefbau AG U2

Umbauten / Renovationen

Fischlin Altbausanierngen GmbH S. 44, 73

Fahrzeughandel / Fahrzeugvermietung

Auto Bachmann S. 45, 74
Auto Furrer AG S. 25, 44
Auto Seiler AG U2, S. 10
Garage Wismer AG S. 17
Röllin Fahrzeugtechnik S. 48, 74

Landmaschinen / Rasenmäher

Cornel Schuler Landtechnik GmbH S. 41

Nutzfahrzeuge / Transport

Villiger Transporte AG Cham S. 6

Pannendienst

Autohilfe Zug GmbH S. 4, 52

Gastronomie



Restaurant

sports ZUGERLAND AG S. 22, 65

Logistik



Velos / Mofas

Bikecorner Cham S. 31

Carrosserie / Garage / Spritzwerk

Wesemann AG S. 18

Industrie



Rohstoffverarbeitung

Villiger Transporte AG Cham S. 6

Freizeit



Ausflüge

Bob Events GmbH S. 39

Sportanlagen / Fitness

Fitnesspark Eichstätt Zug U3
sports ZUGERLAND AG S. 22, 65

Versicherung



Immobilien / Liegenschaft

Feldhof S. 45
STS Immobilien AG S. 47, 53

Gesundheit



Altenpflege / Hauspflege

Spitex S. 56

Apotheke / Drogerie

Anklin Apotheke S. 63
Dorfplatz Apotheke S. 54
drogerie schilliger gmbh S. 50, 73

Ärzte

Kinder- und Jugendarzt Dr. Elmar Veh S. 30, 37
Zahnarztpraxis Dr. Gabriel Dorn S. 11

Coaching / Beratung

Coaching Annette Burggraf S. 30, 37

Coiffure

Hair 4 You S. 26, 34

Physiotherapie / Fitness

Fitnesspark Eichstätt Zug U3

Naturheilpraxis

Praxis für klassische Homöopathie
Rico Wegmann S. 9, 33

Gesellschaft



Hilfswerke / Soziale Einrichtungen

Verein für Arbeitsmarktmassnahmen S. 60

Kloster

Kloster Frauenthal S. 62

Verwaltung



Berufsbildung / Weiterbildung

bildzzug S. 23
LBBZ Schluechthof Cham S. 36



drogerie schilliger

luzernerstrasse 5 • 6343 rotkreuz
tel 041 790 11 14 • fax 041 790 22 14
www.drogerie-schilliger.ch
mail@drogerie-schilliger.ch



arkadenhof apotheke

buonaserstrasse 5 • 6343 rotkreuz
tel 041 790 88 14 • fax 041 790 88 15
www.arkadenhof-apotheke.ch
mail@arkadenhof-apotheke.ch

- Gesamt-Konzepte
- Planung und Organisation
- Bauführungen
- Umbau
- Innenausbau
- Maurerarbeiten
- Gipsarbeiten



**Fischlin
Altbausanierungen GmbH**

6331 Hüenenberg Tel 041-780 89 34
junfischlin@bluewin.ch

Service



Druckerei / Grafik / Beschriftung

Atelier S&G AG S. 27, 61
Druckerei Ennetsee S. 40

Entsorgung / Recycling / Umwelt

zeba S. 15

Events

Bob Events GmbH S. 39

Kanalreinigung

Kanal-Engel AG S. 7

Räume für sanitäre Lösungen

Besmer AG S. 29
Toi Toi AG S. 20

Reinigungen

pr perlenreinigungen zug UI

Telekommunikation / Radio / TV

Elektro Küng S. 54

Shopping



Bekleidung

Spicosa AG S. 56

Blumen / Pflanzen

Blumen Annen S. 51

Elektrofachmarkt

Elektro Küng S. 54

Getränkhandel / Brauerei

Brauerei Baar AG S. 13
Schüwo AG S. 22

Handwerkzubehör / Eisenwaren

Arthur Weber S. 55

Lebensmittel

Interfarm S. 21
Landi Hünenberg S. 43
Landi Rotkreuz-Meierskappel S. 46
LBBZ Schluethof Cham S. 36

Metzgerei / Fleischwaren

Interfarm S. 21
Metzgerei Bleicher S. 4

Occasionshandel / Brockenhaus

Brockenhaus Zug S. 59

Optiker

Herzog Optik AG S. 19

Spielwaren

Teddy & Bär S. 49

Zoofachgeschäft

Teddy & Bär S. 49

AUTO BACHMANN SUBARU

An- und Verkauf von Occasionen
Ersatzfahrzeuge
Spengler- und Malerarbeiten

Telefon 041 790 23 76
Natel 079 446 92 46
auto.bachmann@swissonline.ch
www.auto-bachmann.ch

Lettenstrasse 1
6343 Rotkreuz

Röllin Fahrzeugtechnik

6343 Holzhäusern www.roellin-fahrzeugtechnik.ch 041 790 43 80

Fahrzeugaufbauten · Verkauf und Reparaturen
MFK Bereitstellung von Anhängern

WELLNESS UND FITNESS



Wellness und Fitness, alles unter einem Dach

- ▶ **Badeparadies mit Thermal- und Solebädern**
- ▶ **Saunawelt für Ihr Wohlbefinden**
- ▶ **Individuelles Training**
Beratung durch ausgewiesene Instrukto-
ren, Herz-Kreislauf- und Krafttraining an modernsten Geräten,
milon-Zirkel-Training
- ▶ **Grosses Kursangebot**
wöchentlich über 120 Kurse
Spinning, BODYPUMP™ Les Mills, Yoga,
Zumba, TRX Suspension Training, Pole Fitness,
Fitgymnastik für Senioren, Rückengymnastik,
Small Group Fitness und vieles mehr ...

Fitnesspark Eichstätte Zug
Baarerstrasse 53
CH-6300 Zug
Tel 041 711 13 13
zug@fitnesspark.ch

Attraktive Preise

Intercity-Card CHF 1420.–
Das Abo, das keine Wünsche offen lässt!
inkl. Group Fitness, Small Group Fitness,
Power Plate und Milon-Zirkel!

Jahreskarte Fit CHF 1250.–
Kraft- und Ausdauertraining sowie Wellnessangebot

Einzeleintritt Fit CHF 37.–
Kraft- und Ausdauertraining sowie Wellnessangebot

5er Abonnement Fit CHF 160.–
Kraft- und Ausdauertraining sowie Wellnessangebot

12er Badeabonnement CHF 310.–
Zeitlimitiert, Mo–Fr 07.00–17.00 Uhr,
Aufenthaltszeit max. 2 Std.

Attraktive Öffnungszeiten

Mo–Fr 07.00–23.00 Uhr, Sa/So 08.00–22.00 Uhr

Wir beraten Sie gerne an der Rezeption.

FITNESS  **PARK**
www.fitnesspark.ch
MIGROS

Gesprächsstoff



bruno wickart ag
für Büro/Objekt/Wohnen

welcome – touch and feel